

IT

Manuale d'uso e manutenzione

DE

Betriebs- und Wartungshandbuch

LG2004 T-LIFT

Montascale a cingoli con pedane
Treppensteiger mit Raupen und
Radstützschienen



Questo prodotto è conforme al REGOLAMENTO-UE-2017/745 dei Dispositivi Medici
Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung über Medizinprodukte 2017/745

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Antano Group S.r.l. lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti, contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die Antano Group S.r.l. arbeitet ständig an der Verbesserung aller Arten und Modelle der verkauften Produkte. Wir bitten daher um Verständnis, dass wir uns das Recht vorbehalten, jederzeit Änderungen an der Lieferung in Bezug auf Form, Ausstattung, Einrichtung und Technik im Vergleich zu den hierin getroffenen Vereinbarungen vorzunehmen.

Sommario

1	DATI DI MARCATURA	5
2	AVVERTENZE.....	6
2.1	Avvertenze generali	6
2.2	Pittogrammi.....	9
3	DISIMBALLO	10
3.1	Consigli sulla salvaguardia dell'ambiente.....	10
4	DESCRIZIONE DEL SISTEMA	11
4.1	Destinazione d'uso e caratteristiche	11
4.2	Componenti del dispositivo.....	12
4.3	Componenti di allestimento e accessori	14
5	MONTAGGIO E REGOLAZIONE COMPONENTI	15
5.1	Apertura e fissaggio timone	15
5.2	Regolazione altezza timone.....	15
5.3	Montaggio pedane	16
5.4	Montaggio agganci carrozzina	17
5.5	Regolazione poggiatesta.....	17
6	DATI TECNICI.....	18
6.1	Tabella dati tecnici	18
6.2	Caratteristiche scale	19
7	USO PREVISTO DAL COSTRUTTORE	20
7.1	Uso previsto	20
7.2	Conduzione su scale	20
7.3	Controindicazioni di utilizzo.....	20
7.4	Rischi residui.....	21
8	USO DELL'AUSILIO.....	22
8.1	Carica della batteria.....	22
8.1.1	Messa in carica	22
8.2	Verifica pendenza delle scale.....	24
8.3	Controlli preliminari.....	25
8.4	Spostamento del montascale su superficie piana.....	25
8.5	Aggancio carrozzina.....	26
8.6	Sgancio carrozzina	27
8.7	Conduzione su scale.....	27
8.7.1	Movimentare il montascale sul pianerottolo.....	27
8.7.2	Arresto momentaneo del montascale	28
8.7.3	Arresto di emergenza	28
8.7.4	Riavvio dopo un arresto di emergenza.....	28
8.7.5	Arresto per batteria scarica	28
8.8	Salire le scale	28
	A. Procedura senza l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):	30
	B. Procedura con l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):	31
8.9	Scendere le scale	32
	A. Procedura senza l'ausilio delle ruote di appoggio (accessorio):	33
	B. Procedura con l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):	35
8.10	Trasporto del montascale	37
8.10.1	Caricare il montascale a mano:	37
8.10.2	Caricare il montascale mediante l'utilizzo di rampe:.....	37
9	MANUTENZIONE ORDINARIA	38
9.1	Pulizia delle parti metalliche.....	39
9.2	Pulizia delle parti in plastica	39
9.3	Pulizia delle ruote piroettanti	39
9.4	Pulizia dei cingoli - controllo usura	39
10	INCONVENIENTI E RIMEDI	40
11	AGGIUNTIVI DISPONIBILI SU RICHIESTA	41
12	GARANZIA	42

1	KENNZEICHNUNGSDATEN	43
2	WARNHINWEISE	44
2.1	Allgemeine Warnungen	44
2.2	Piktogramme	47
3	AUSPACKEN	47
3.1	Empfehlungen zum Umweltschutz	48
4	SYSTEMBESCHREIBUNG	49
4.1	Komponenten des Geräts	50
4.2	Armaturen und Zubehör	52
5	MONTAGE UND EINSTELLEN VON KOMPONENTEN	53
5.1	Öffnen und Befestigen der Lenkstange	53
5.2	Höheneinstellung der Zugstange	53
5.3	Montage der Radstütze	54
5.4	Montage der Rollstuhlkupplung	55
5.5	Einstellung der Kopfstütze	55
6	TECHNISCHE DATEN	56
6.1	Tabelle der Technische Daten	56
6.2	Treppeneigenschaften	57
7	BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH NACH HERSTELLER	57
7.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	57
7.2	Handhabung auf Treppen	58
7.3	Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch	58
7.4	Restrisiken	58
8	GEBRAUCH DES HILFMITTELS	59
8.1	Akkuladung	59
8.1.1	Laden	59
8.2	Überprüfung der Treppenneigung	61
8.3	Vorabprüfungen	62
8.4	Bewegen des Treppensteigers auf einer ebenen Fläche	62
8.5	Rollstuhlkupplung	63
8.6	Den Rollstuhl freigeben	64
8.7	Handhabung auf Treppen	64
8.7.1	Handhabung des Treppensteigers auf Treppenabsätzen	65
8.7.2	Momentaner Halt des Treppensteigers	65
8.7.3	Nothalt	65
8.7.4	Neustart nach Nothalt	65
8.7.5	Abschaltung bei schwachem Akku	65
8.8	Treppenauffahrt	65
	A. Verfahren ohne Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):	67
	B. Verfahren mit Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):	68
8.9	Treppenabfahrt	69
	A. Verfahren ohne Hilfe von Lenkrollen (Zubehör):	70
	B. Verfahren mit Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):	72
8.10	Transport des Treppensteigers	73
8.10.1	Laden des Treppensteigers von Hand:	74
8.10.2	Laden des Treppensteiger mit Rampen:	74
9	ORDENTLICHE WARTUNG	75
9.1	Reinigung von Metallteilen	76
9.2	Reinigung von Kunststoffteilen	76
9.3	Reinigung der Lenkrollen	76
9.4	Reinigung der Raupen – Überprüfung des Verschleißes	76
10	FEHLERBEHEBUNG	77
11	ZUBEHÖR AUF ANFRAGE ERHÄLTlich	78
12	GARANTIE	79

1 DATI DI MARCATURA



ANTANO Group 	SN	Serial N.
	REF	Model LG2004 T-LIFT
Antano Group s.r.l. Via delle Industrie 10 Z.I. Sant'Eraclio 06034 Foligno (PG) ITALY T +39 0742 381269 F +39 0742 386574		Prod. Year 2024
		Weight 70,0 kg
		Max Load 300 kg
 		
	0°C	15% - 40°C - 90%

Standard di riferimento

Regolamento (UE) 2017/745	Regolamento Dispositivi Medici (EU)
Regolamento (UE) 2020/561	Modifica il regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici, per quanto riguarda le date di applicazione di alcune delle sue disposizioni
CEI EN 60601-1	Apparecchi elettromedicali - Norme generali per la sicurezza
CEI EN 60601-1-2	Apparecchiature elettromedicali - Standard collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Requisiti e prove
ISO 7176-28	Carrozze - Requisiti e test per dispositivi montascale
UNI EN 12182	Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità - Requisiti generali e metodi di prova

In caso di smarrimento la Dichiarazione di Conformità può essere richiesta alla mail: tecnico@antanogroup.com

2 AVVERTENZE

2.1 Avvertenze generali

- Il manuale di istruzioni costituisce parte integrante della fornitura; deve quindi essere conservato con cura e riposto in luogo accessibile per immediate consultazioni.
- Il manuale è indirizzato agli utenti della macchina, al proprietario, ai responsabili della sicurezza, agli utilizzatori e agli addetti alla manutenzione.
- Il manuale fornisce indicazioni sull'uso corretto del mezzo, sulle caratteristiche tecniche e sugli accorgimenti per la sicurezza; il presente manuale, comunque, non può mai sostituire una adeguata esperienza dell'utilizzatore.
- Se al ricevimento si notano danneggiamenti causati dal trasporto, l'apparecchio non deve essere utilizzato; occorre contattare il servizio di assistenza tecnica per una verifica e revisione del mezzo stesso.
- Il dispositivo deve essere utilizzato da persone in grado fisicamente di controllare la massa dell'apparecchio o della persona trasportata.
- Il conduttore del dispositivo deve aver preso completa conoscenza del contenuto del presente manuale.
- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'efficienza delle parti funzionali e di tutte le sicurezze.
- Il conduttore deve tenere saldamente ambedue le mani sul timone.
- Il dispositivo deve essere utilizzato osservando le seguenti prescrizioni:
 - Durante la movimentazione il passeggero deve mantenere obbligatoriamente una posizione eretta, con le spalle e la testa accostata alla spalliera.
 - Non utilizzare l'ausilio come mezzo per trasportare cose diverse.
 - La persona trasportata non deve in nessun caso sostenere oggetti o pesi vari.
 - Il conduttore non deve mai abbandonare il mezzo mentre una persona è bordo.
 - Non utilizzare l'ausilio su superfici sconnesse.
- Il dispositivo non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- Le persone trasportate e conducenti non devono fumare per evitare danneggiamenti o incendi di abiti, tappezzeria o comunque danni alle persone.
- I conducenti del mezzo devono impugnare il timone con ambedue le mani per garantire un costante controllo del mezzo.
- Il montaggio e le regolazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- Non sollevare mai l'ausilio con il passeggero a bordo.
- L'ausilio è previsto per l'utilizzo in ambienti residenziali o similari, comunque al coperto.
- Il dispositivo non può essere utilizzato in ambienti soggetti a spruzzi di acqua o a condizioni atmosferiche critiche o sfavorevoli.
- Il conduttore e il passeggero devono porre attenzione a non indossare sciarpe lunghe o abiti lenti; questi possono impigliarsi e essere fonte di pericolo.

Conducente abilitato per percorso su scale

- Per condurre l'ausilio su scale, il conducente deve aver conseguito uno specifico addestramento che viene impartito da un rivenditore/venditore autorizzato; il conducente deve avere acquisito una diretta istruzione teorico/pratica, ed aver dimostrato di essere in grado di eseguire tutte le operazioni descritte nel presente manuale in completa sicurezza.
- Lo specifico addestramento sarà impartito alle persone identificate come conducenti del dispositivo, e pertanto solo queste potranno condurre il montascale.
- Si consiglia, al momento dell'istruzione, di far essere presenti tutti i soggetti interessati, in particolare nel caso di strutture in cui il numero di utilizzatori potrebbero essere consistente. Il conducente dovrà aver compiuto 18 anni.
- E' opportuno che il conducente utilizzi dapprima l'apparecchio senza persona a bordo in modo da acquisire la massima sicurezza e manovrabilità, soprattutto nelle operazioni di salita e discesa scale.
- Il conducente si deve posizionare sempre a monte rispetto al mezzo; il montascale quindi non deve essere impiegato in modo diverso, ad esempio con il conducente a valle ove si creerebbe un alto pericolo per il conducente, per il trasportato e per la macchina stessa.

La carrozzina

- Le regolazioni e le impostazioni del montascale sono determinate dalla costruzione della carrozzina. Durante la fase di certificazione del conducente verrà stabilito anche il tipo di carrozzina utilizzata. In caso di sostituzione della carrozzina provvedete a contattate direttamente il produttore o il suo mandatario prima dell'impiego.

Il passeggero

- Non deve mai essere affrontata una scala se il passeggero non è seduto con il busto in posizione estesa. Se il passeggero non è in grado di mantenere una posizione eretta e stabile, occorre utilizzare delle specifiche cinture di sicurezza per assicurare il passeggero allo schienale.

Movimentazione su pianerottolo

- Quando la trazione meccanica viene interrotta e le ruote di servizio sono attive, il mezzo con la persona trasportata è controllato unicamente dal conducente che deve manovrare a mano l'intera massa (montascale + carrozzina + passeggero). Il conducente dovrà verificare la propria capacità di compiere queste manovre con prove preliminari su un pavimento in piano.

Chiave funzione montascale

La funzione montascale viene abilitata solo con l'inserimento della chiave; questo protegge l'ausilio e le persone dall'uso sconsigliato da parte di personale non abilitato.

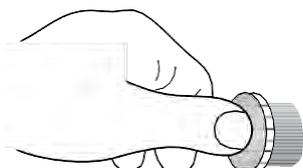
Il conducente abilitato è responsabile della chiave e della sua copia; quest'ultima deve essere riposta in un luogo sicuro e accessibile soltanto al conducente abilitato.

Controllare che:

- L'ausilio è stato verificato contro l'emissione di campi magnetici (compatibilità elettromagnetica). In fase di primo utilizzo occorre comunque accertarsi che non vi siano interferenze con eventuali altri apparecchi medicali se utilizzati dal passeggero.
- L'ausilio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. La vicinanza dei bambini e un eventuale loro intervento sull'ausilio può costituire grave pericolo per i bambini stessi, per le persone e per l'ausilio stesso.
- Parcheggiate l'ausilio in zona protetta e sfilate sempre la chiave.
- In presenza di un fattore di rischio premere il pulsante di emergenza: il mezzo viene

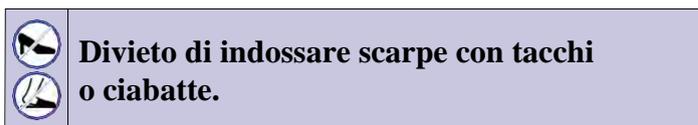
arrestato.

- Il ripristino del funzionamento avviene ruotando la testa del pulsante nel senso indicato dalle frecce.



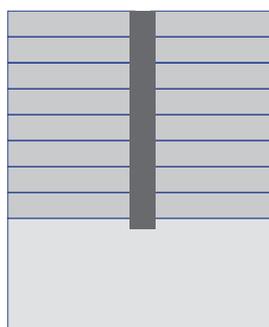
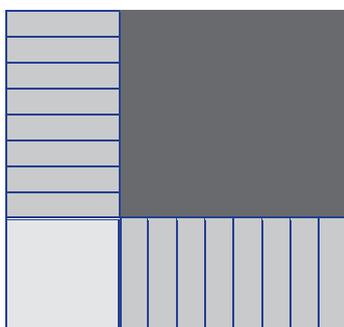
In caso di sosta sulle scale

- Per assicurare la massima stabilità, è opportuno, se possibile, arrestare il mezzo quando la parte anteriore dei cingoli è in presa sul gradino inferiore e comunque quando i cingoli sono in presa sul maggior numero di scalini possibili.
- Rimuovete sempre la chiave del quadro quando il montascale è inattivo.
- Conservate con cura la seconda chiave ma rendetela facilmente disponibile in caso di bisogno.

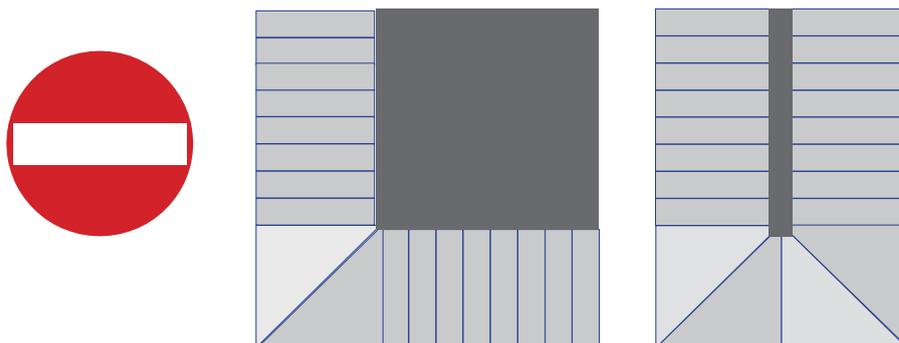


Le scale

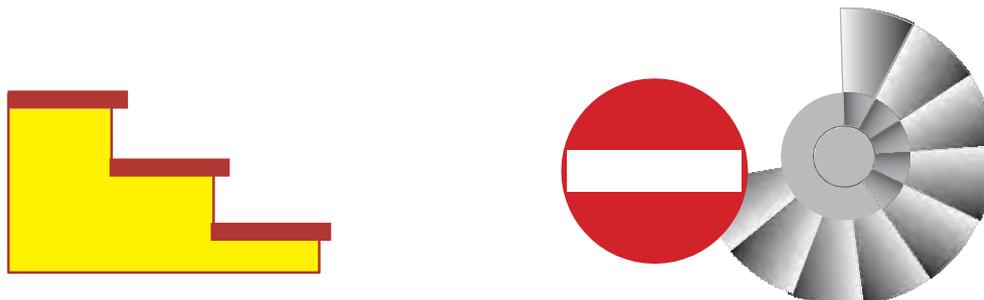
- Nell'affrontare la marcia su scale occorre controllare prima la pendenza di queste ultime (vedi paragrafo 8.2 Verifica pendenza delle scale).
- Prima di affrontare la salita o la discesa delle scale occorre verificare le caratteristiche delle stesse:
 - non devono essere rivestite da tappeti o moquette,
 - non devono essere friabili o non rifinite ma compatte,
 - non devono avere spigoli irregolari o spezzati o franati,
 - non devono essere bagnate o comunque scivolose.



- Utilizzate il montascale esclusivamente su scale dritte e con pianerottoli in piano, aventi sufficiente spazio di manovra (vedi paragrafo "SPECIFICHE TECNICHE").



- Non utilizzate il montascale su pianerottoli con scale a cuneo o su scale a chiocciola.



2.2 Pittogrammi

I seguenti pittogrammi possono essere presenti sia sul dispositivo che all'interno del presente manuale.

	Leggere il manuale d'istruzione.		Attenzione! pericolo.
	Operazioni che devono essere compiute da personale qualificato.		Rischio schiacciamento dita nella trasmissione meccanica.
	Attenzione! Informazione importante.		Rischio elettrico.
	Attenzione! Informazione importante.		Pericolo: Accumulatore.
	Operazioni che devono essere compiute da due persone.		Divieto di usare fiamme libere a meno di 1 metro dalla macchina.
	Uso obbligatorio cinture di sicurezza.		Indossare solo scarpe chiuse.
	Uso di guanti protettivi.	 	Divieto di indossare scarpe con tacchi o ciabatte.

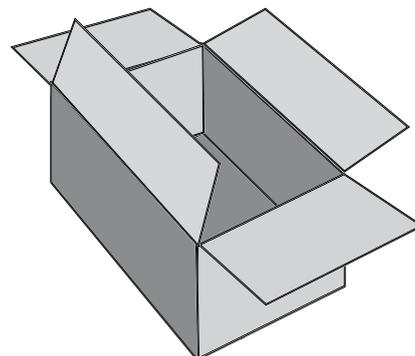
3 DISIMBALLO



Quando si usa un carrello per lo spostamento del prodotto imballato occorre prestare attenzione per evitare lesioni da ribaltamento.



Aprire l'imballo e estraete il suo contenuto con cautela, ponendo attenzione a non danneggiarlo.



Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato.

Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.

Conservate l'imballo per eventualmente riutilizzarlo in caso di spedizione dell'apparecchio; altrimenti, se necessario, fatelo re-imballare nello stesso modo.

3.1 Consigli sulla salvaguardia dell'ambiente



Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con l'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

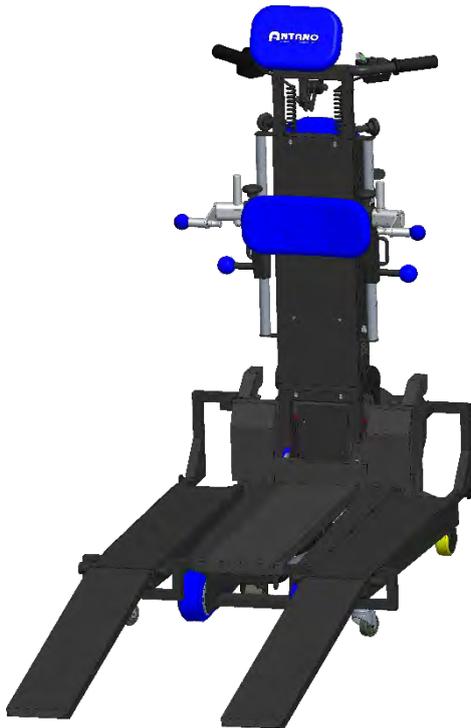
Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto contattate l'ideale ufficio locale in merito alla legge vigente.

Per l'Italia: Quando l'apparecchiatura sarà giunta a fine vita, l'utente dovrà contattare direttamente il produttore o il Consorzio Obbligatorio APIRAEE (www.apirae.it) al quale lo stesso ha aderito, comunicando il seguente codice produttore di iscrizione al registro nazionale dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche: IT13080000008116

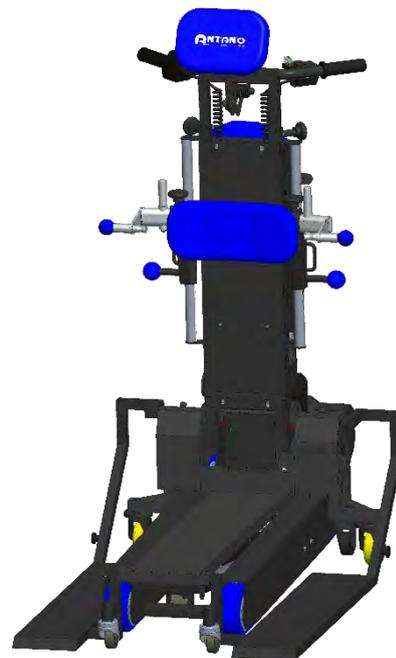
4 DESCRIZIONE DEL SISTEMA

4.1 Destinazione d'uso e caratteristiche

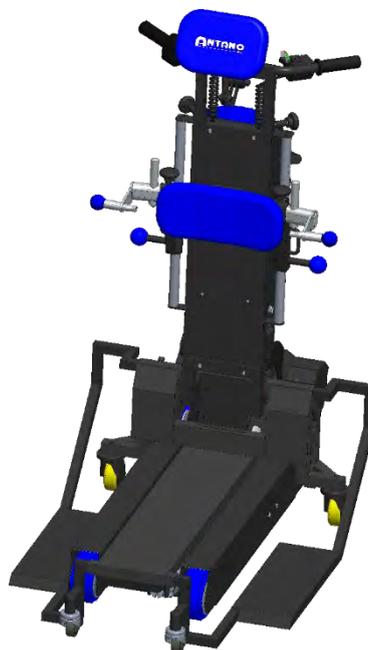
LG2004 T-LIFT è il nuovo montascale di Antano Group dotato di diverse tipologie di pedane adattabili a ogni modello di carrozzina. Grazie al display LED intuitivo, l'operatore manovra il montascale senza sforzo, visualizzando i movimenti consigliati per una salita e una discesa sicure. Inoltre, la capacità di regolare l'inclinazione fino a 55 gradi e personalizzarla in base al tipo di scala e carrozzina dell'utente garantisce una posizione dritta e confortevole durante l'uso. Con una capacità di carico eccezionale fino a 300 kg, il montascale di Antano Group è in grado di superare ogni barriera architettonica con fiducia e massima sicurezza.



PEDANA ALTA CON RAMPE RETRATTILI

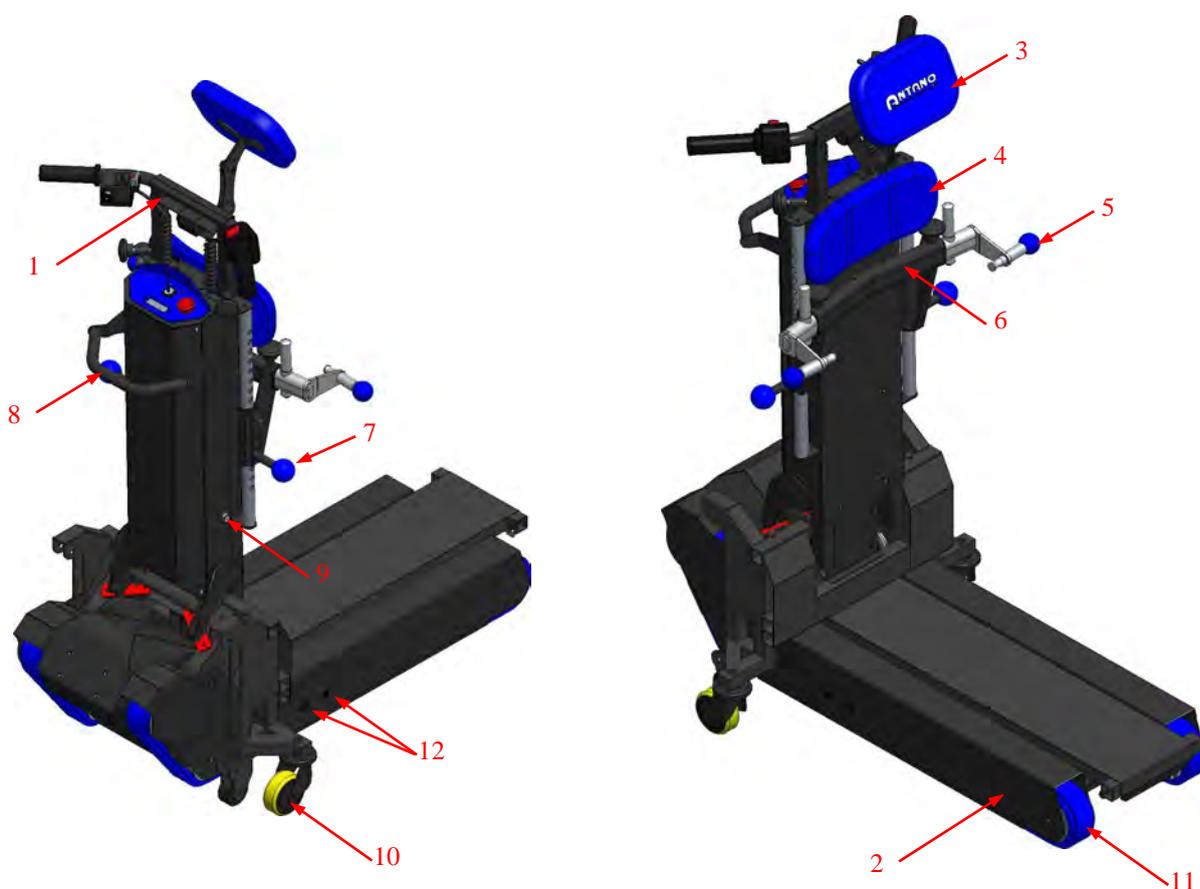


PEDANA BASSA

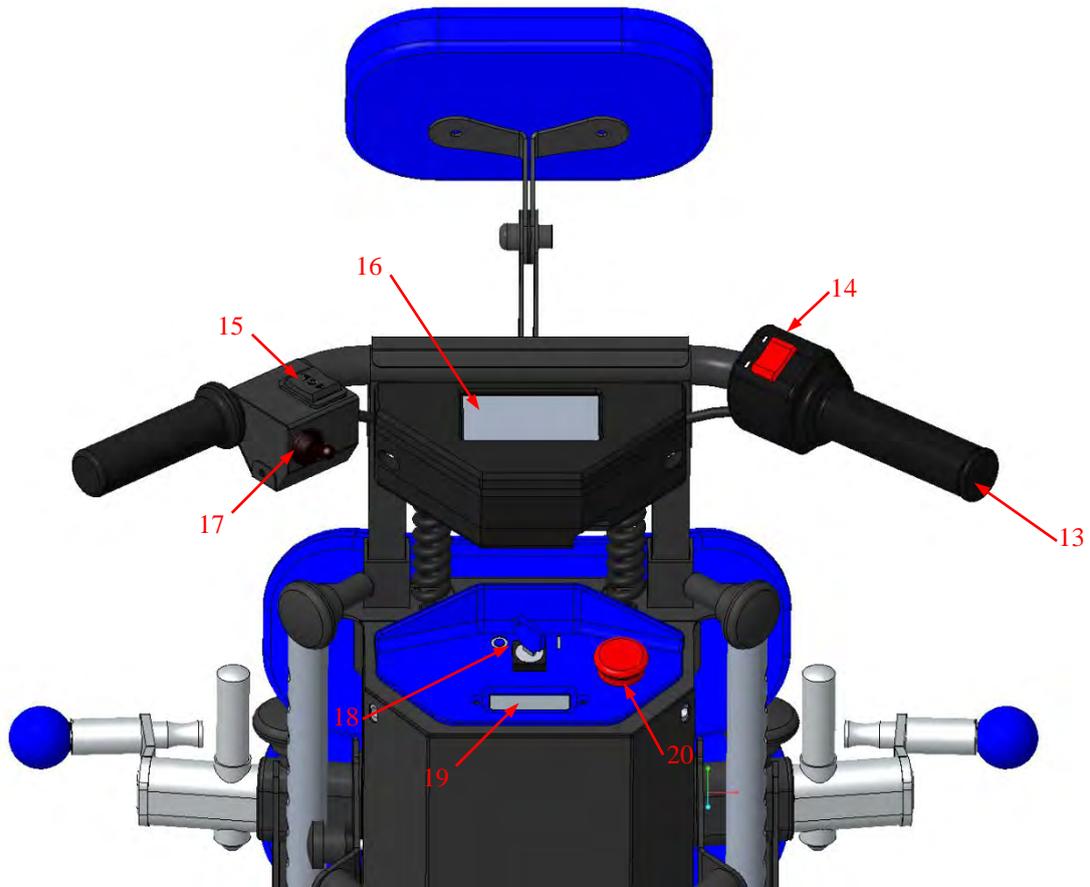


PEDANA CORTA

4.2 Componenti del dispositivo



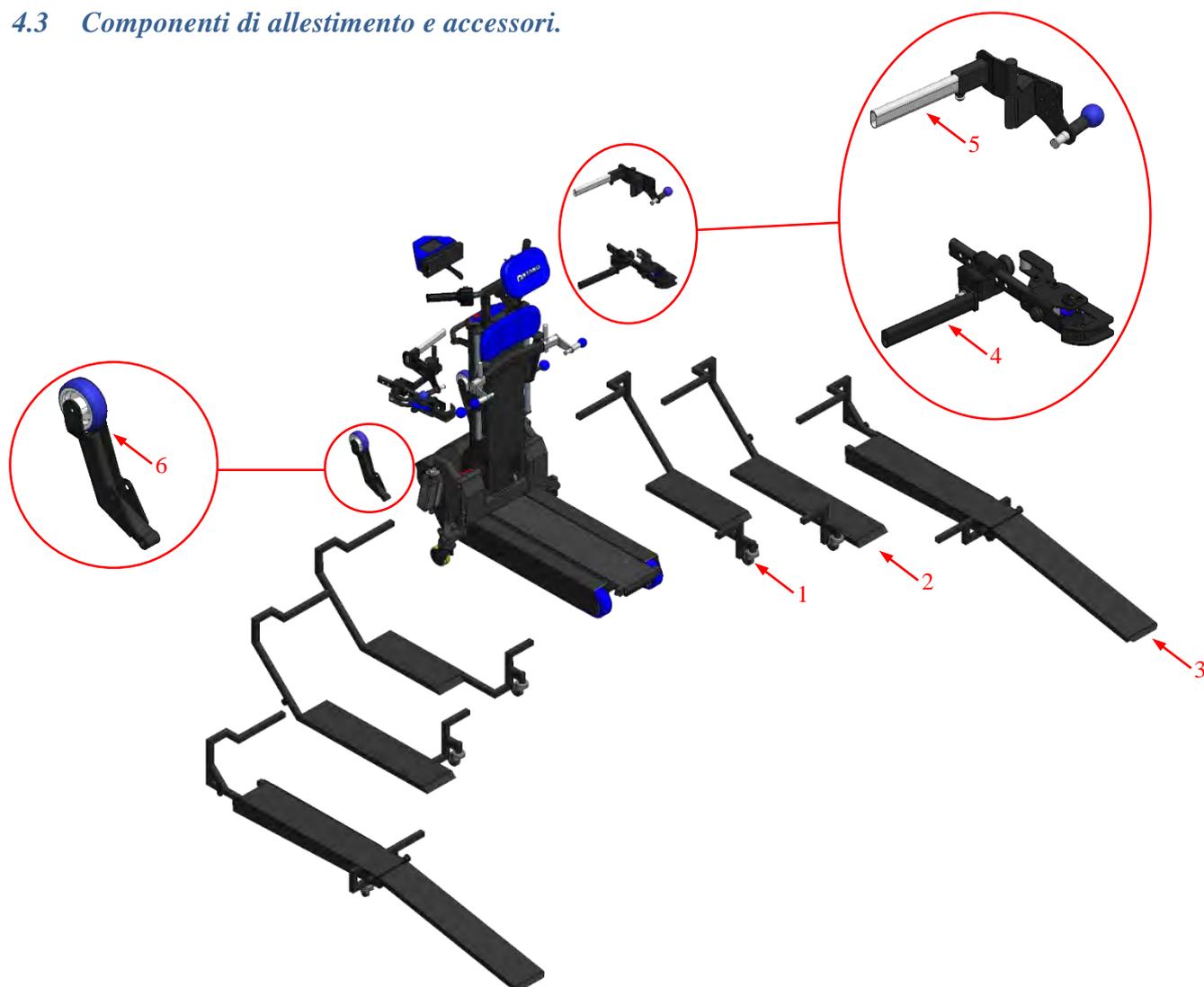
1. Timone regolabile.
2. Base motorizzata.
3. Poggiatesta.
4. Poggia-schiena.
5. Agganci carrozzina.
6. Regolatore altezza poggia-carrozzina.
7. Pomello blocco regolazione altezza poggia-carrozzina.
8. Leva sblocco timone.
9. Connettore del carica-batteria.
10. Ruote piroettanti.
11. Cingoli in gomma.
12. Indicazione mediante diodi laser dei punti di equilibrio delle masse.



- 13.** Manopola acceleratore.
- 14.** Selettore direzione di marcia.
- 15.** Pulsante inclinazione montascale.
- 16.** Display led per livella.
- 17.** Leva movimentazione ruote di appoggio. (accessorio)
- 18.** Chiave di avviamento.
- 19.** Indicatore batteria.
- 20.** Pulsante di emergenza.

L'ausilio senza la chiave o con la chiave in posizione 0 (OFF) non può eseguire le funzioni montascale.

4.3 Componenti di allestimento e accessori.



Allestimento:

1. Pedana corta.
2. Pedana bassa comprensiva di cinghie di sicurezza.
3. Pedana alta comprensiva di cinghie di sicurezza.

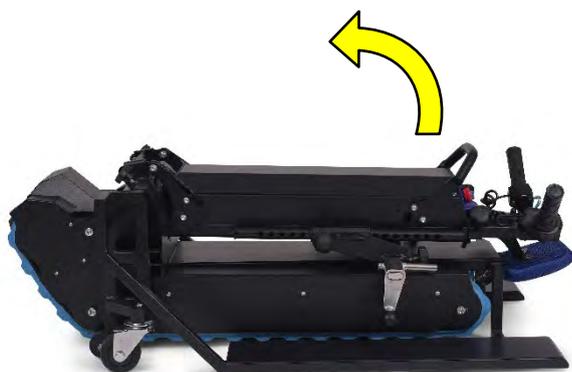
Accessori:

4. Aggancio carrozzina 3D.
5. Aggancio carrozzina universale.
6. Ruote di appoggio.

5 MONTAGGIO E REGOLAZIONE COMPONENTI

5.1 Apertura e fissaggio timone

Per poter utilizzare il montascale LG2004 T-LIFT, sollevare verso l'alto il timone fino a portarlo in posizione verticale. Successivamente abbassare la leva di bloccaggio del timone e utilizzare il perno di sicurezza laterale, da inserire nell'apposito alloggiamento di fine corsa.



5.2 Regolazione altezza timone

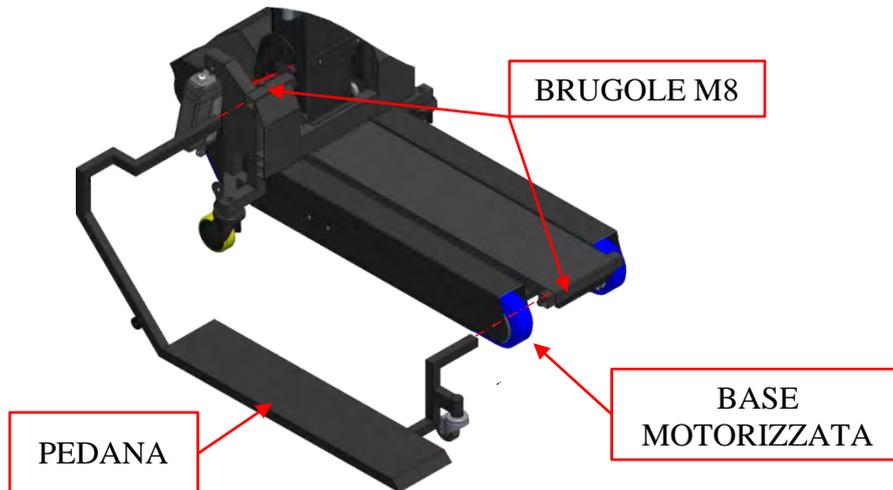
Per regolare l'altezza dell'impugnatura del timone, allentare i volantini posti ai lati delle colonne del timone. Sollevare o abbassare l'impugnatura per poi serrare i medesimi volantini. Regolare l'altezza in base alla statura del conducente dell'ausilio.



5.3 Montaggio pedane

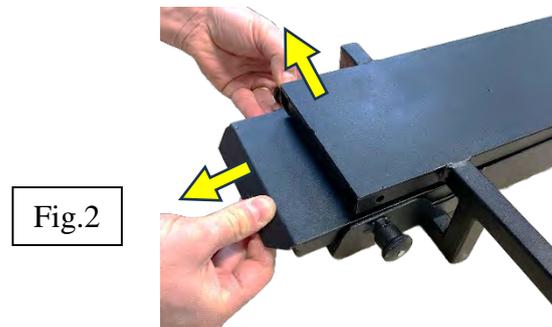
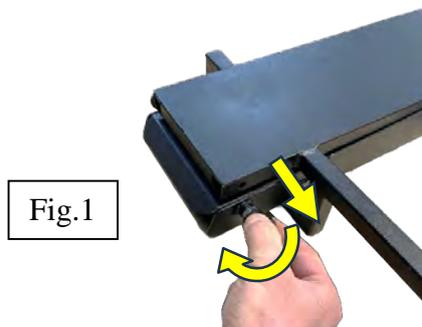
Tutte le pedane possono essere regolate in larghezza a seconda dell'esigenza. Per regolarle seguite le seguenti istruzioni:

1. Inserire le pedane negli appositi alloggi della base motorizzata.
2. Regolare la larghezza in base alla carrozzina utilizzata.
3. Serrare le pedane utilizzando le brugole in dotazione.

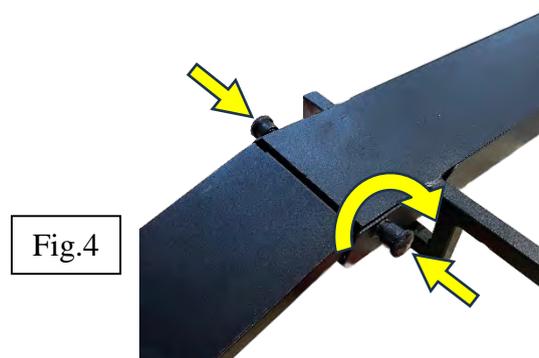
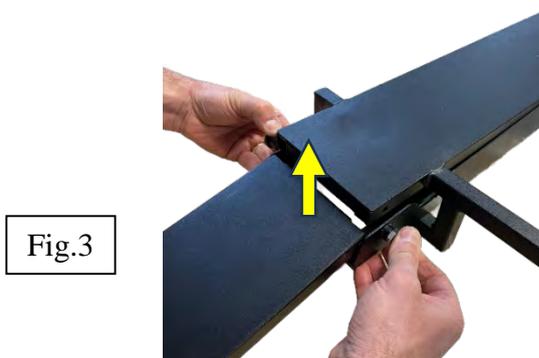


Nel caso si utilizzino le pedane alte, si avrà la necessità di far uscire le rampe per poter far salire la carrozzina. Procedere nella seguente maniera:

1. Ogni rampa è predisposta con due otturatori a molla ai lati, di cui il destro è bloccabile in posizione aperta, ruotandolo di 90°. Tirare verso l'esterno quest'ultimo e ruotarlo (fig.1).
2. Tenendo tirato verso l'esterno il sinistro, estrarre contemporaneamente la rampa (fig.2).



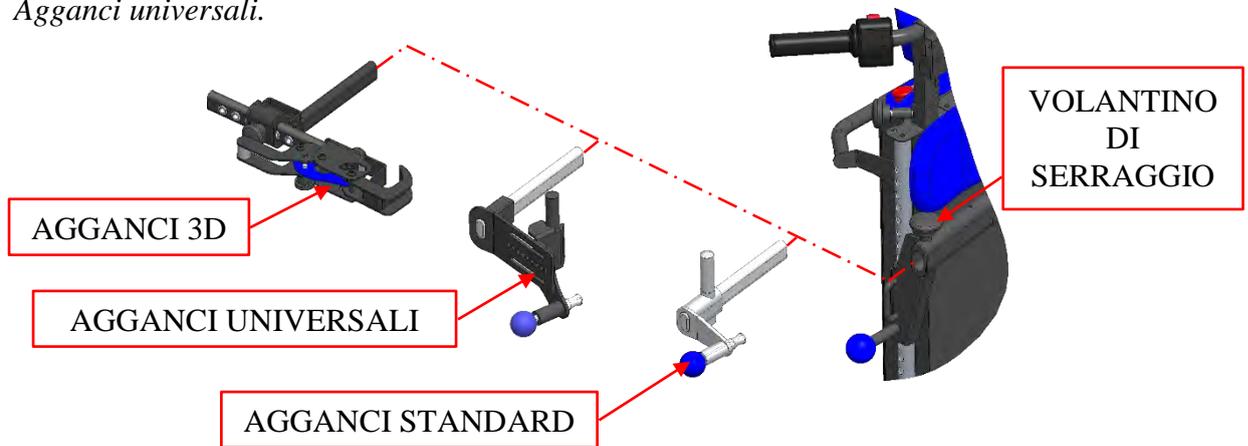
3. Una volta estratta, sollevarla verso l'alto così da creare un unico piano con la pedana (fig.3).
4. Far rientrare entrambi gli otturatori così da bloccare la rampa in posizione di utilizzo (fig.4).
5. Ripetere l'operazione per l'altra rampa.
6. Le pedane sono pronte a ricevere la carrozzina.



5.4 Montaggio agganci carrozzina

A seconda del tipo di carrozzina si possono utilizzare, oltre agli agganci standard, anche gli agganci aggiuntivi come accessori:

- *Agganci 3D.*
- *Agganci universali.*



Agganci standard



Agganci universali



Agganci 3D

Il montaggio e la regolazione di questi accessori, verrà illustrata nei rispettivi manuali.

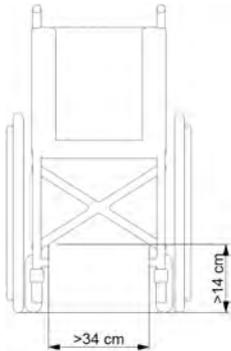
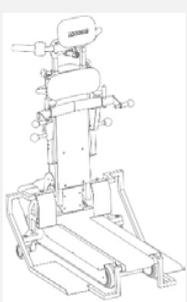
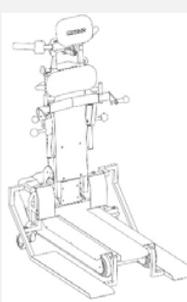
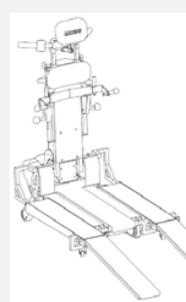
5.5 Regolazione poggiatesta

In base alla statura dell'utilizzatore della carrozzina, andrà regolata l'altezza e la profondità del poggiatesta, procedendo come segue:

1. Allentare i dadi presenti sugli snodi lungo la struttura del poggiatesta.
2. Posizionare il poggiatesta nel modo più comodo per l'utilizzatore della carrozzina.
3. Serrare i dadi impedendo al poggiatesta di muoversi.

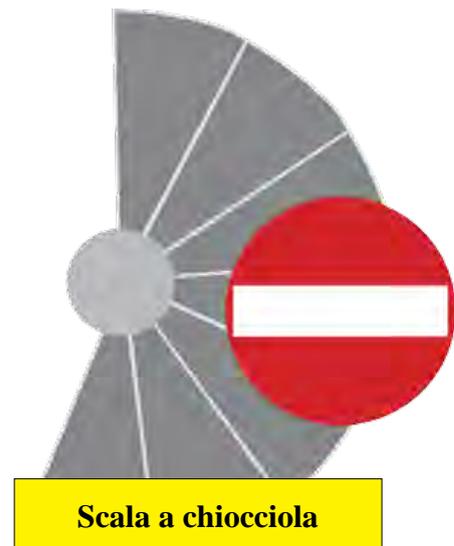
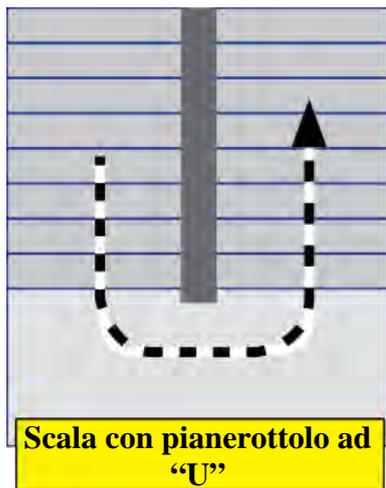
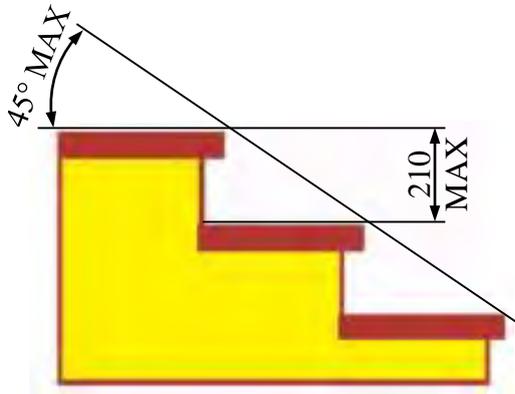
6 DATI TECNICI

6.1 Tabella dati tecnici

<p>DIMENSIONI DA VERIFICARE PER PEDANA CORTA E PEDANA BASSA.</p> 			
	Pedana Corta T-LIFT 003	Pedana Bassa T-LIFT 001	Pedana Alta T-LIFT 002
Peso Complessivo (kg)	77	79	89
Peso corpo macchina (kg)	70		
Peso accessori (kg)	7	9	19
Ingombro minimo (cm)	66 x 97 x 110	66 x 106 x 110	69 x 106 x 110
Ingombro massimo (cm)	83 x 97 x 150	83 x 106 x 150	86 x 106 x 150
Altezza massima dello scalino (cm)	21		
Batterie di alimentazione (V)	n°2 - 12V - 12Ah		
Potenza motore (W)	500		
Potenza assorbita caricabatteria (W)	80		
Alimentazione caricabatteria (V)	100 - 240		
Massimo peso trasportabile (kg)	300		
Percorrenza in autonomia (gradini)	850 (con carico 150kg) - 520 (con carico 300Kg)		
Autonomia con indicatore a riserva (gradini)	60		
Misura minima larghezza scale (cm)	70		
Spazio minimo di manovra su pianerottolo a L (cm)	97 x 97	115 x 115	115 x 115
Spazio minimo di manovra su pianerottolo a U (cm)	97 x 194	115 x 230	115 x 230
Inclinazione massima	45°		
Temperatura di uso	0° - 40°		
Temperatura di immagazzinamento con imballo (ambiente asciutto)	-10° - 50°		
Velocità massima	13 Gradini per minuto		
Dimensione imballo (cm)	60 x 115 x 40		

6.2 Caratteristiche scale

Vedi anche paragrafo 8.2 Verifica pendenza delle scale.



7 USO PREVISTO DAL COSTRUTTORE

7.1 *Uso previsto*

L'uso giornaliero del dispositivo è autorizzato solo a condizione che tutti gli elementi di sicurezza e le parti funzionali siano efficienti.

Il dispositivo è stato studiato per consentire il trasporto di una carrozzina con una persona non deambulante a bordo sulle scale di un edificio.

L'ausilio è previsto per l'utilizzo in ambienti residenziali o similari, comunque al coperto.

L'ausilio deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto della carrozzina verificata dal responsabile che ha rilasciato l'abilitazione a condurre il mezzo sulle scale.

L'ausilio può procedere solo su superfici piane e con fondo stabile.

L'uso è esclusivamente quello descritto nel presente manuale; raccomandiamo quindi di leggere attentamente le presenti istruzioni per acquisire la massima familiarità con la funzionalità del dispositivo.

7.2 *Conduzione su scale*

Per condurre il mezzo su scale, il conduttore deve aver conseguito uno specifico addestramento impartito da parte dell'azienda produttrice o da un suo rivenditore o venditore autorizzato, solo dopo che questa persona ha acquisito una diretta istruzione teorico/pratica (training) e solo dopo aver dimostrato a livello pratico di essere in grado di eseguire tutte le operazioni descritte nel presente manuale in sicurezza, in particolare per le fasi di conduzione del mezzo, con passeggero a bordo, su scale, sia in salita che in discesa. (vedi foglio allegato per training).

In caso di sostituzione della persona che conduce il mezzo, o in caso di avvicendamento da turno, si precisa che tutte le persone destinate a condurre il mezzo devono essere addestrate dall'azienda produttrice o da un suo rivenditore o venditore autorizzato; nessuna persona non addestrata potrà condurre il mezzo su scale; nessuno può addestrare una persona se non l'azienda produttrice od un suo rivenditore o venditore autorizzato.

7.3 *Controindicazioni di utilizzo*

- Non può essere utilizzato per salita e discesa scale se il conduttore non è in possesso della specifica abilitazione rilasciata dall'azienda produttrice o da un suo mandatario autorizzato.
- Non può essere utilizzato da persone (conducenti) che non abbiano preso completa visione delle norme dettate nel presente manuale.
- Non può essere utilizzato da conducenti aventi una struttura fisica esile o comunque non in grado di controllare la massa totale.
- Non può essere utilizzato in ambienti soggetti a spruzzi di acqua o a condizioni atmosferiche critiche o sfavorevoli.
- Non deve essere inoltre utilizzato in tutti i casi in cui non vengono rispettati i principi descritti nel capitolo "AVVERTENZE".
- Non deve essere utilizzato se si notano delle difettosità: queste potrebbero generare delle imprevedibili situazioni di pericolo.
- Non può essere utilizzato da persona che non abbiano compiuto il 18° anno di età.
- Non deve essere utilizzato con carrozzine diverse da quella verificata dal responsabile che ha rilasciato l'abilitazione al conduttore.
- Non deve essere utilizzato se la pendenza della scala è superiore a 45°.

7.4 *Rischi residui*

Se non si rispettano le prescrizioni dettate nel presente manuale

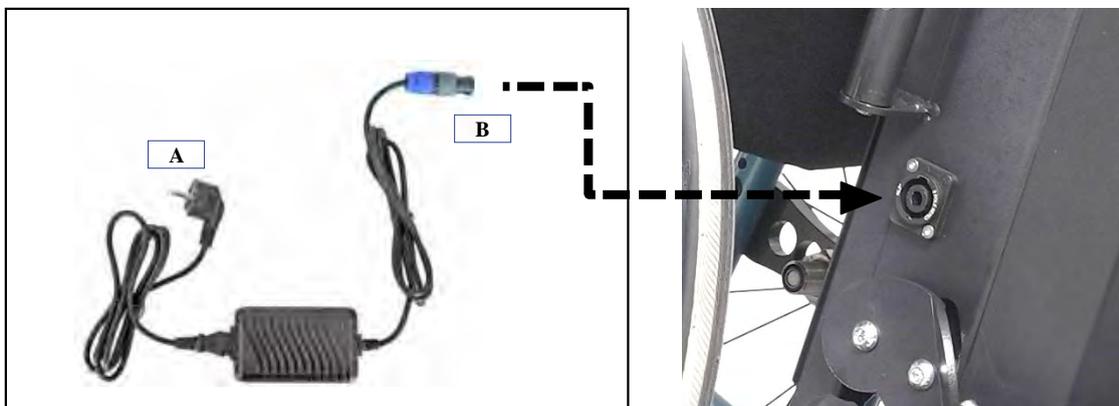
- Rischio di schiacciamento dei piedi del conduttore se non si adottano le prescrizioni dettate nel presente manuale.
- Rischio di schiacciamento del piede durante l'abbassamento delle ruote di sollevamento.
- Rischio di schiacciamento dovuto alla movimentazione manuale del corpo macchina.
- Rischi dovuti alla manutenzione.
- Rischi relativi alle operazioni di carica della batteria.
- Rischio di esplosione o incendio in fase di carica della batteria.
- Rischio di disturbi muscolo-scheletrici se non si adottano le precauzioni per la movimentazione del corpo macchina.
- Rischio di impigliamento di indumenti se questi sono cadenti e raggiungono la parte inferiore dell'ausilio.
- Rischio di caduta del trasportato se non viene assicurata una postura eretta e stabile.
- Rischio di caduta se la massa trasportata (passeggero + carrozzina) supera i limiti prefissati (vedi caratteristiche tecniche).
- Rischio di caduta se l'ausilio non è condotto adeguatamente.
- Rischio di caduta se l'ausilio viene condotto su scale con tappeti o moquette o su scale bagnate o scivolose.
- Rischio di caduta se, in fase di emergenza (ausilio bloccato su una scala), il conduttore non ha saputo valutare il rischio dovuto alla patologia del passeggero e alle condizioni ambientali e non ha chiesto aiuto in una condizione critica.
- Rischio di caduta a causa di errore umano se il conduttore non è abilitato.

8 USO DELL'AUSILIO



Prima dell'uso quotidiano del dispositivo verificare sempre lo stato e l'efficienza generale dell'ausilio e la carica delle batterie

8.1 Carica della batteria



La carica deve avvenire in ambiente areato.

La carica della batteria deve essere compiuta utilizzando esclusivamente il carica batteria e cavi in dotazione. La presa dell'impianto elettrico di rete per il collegamento del caricabatteria deve essere dotata di una efficiente presa di terra in base alle normative vigenti.

L'uso di prolunghie, adattatori o altri dispositivi è da evitare.

Lo stato di carica della batteria è visibile sullo strumento posto sull'ausilio quando la chiave del quadro è in posizione I (ON). Le batterie non necessitano di manutenzione.

8.1.1 Messa in carica

1. Ponete la chiave del quadro in posizione OFF e quindi sfilatela dal quadro
2. Collegate il connettore B alla presa sull'ausilio come illustrato di seguito:
 - 2.1. Inserire il connettore nella presa facendo combaciare le tacche di innesto.
 - 2.2. Ruotare in senso orario il connettore fino al completo aggancio della leva metallica di sicurezza.
 - 2.3. Al termine della carica, tirare verso l'esterno la leva metallica di sicurezza e ruotare in senso antiorario il connettore, per poi sfilarlo dalla presa sull'ausilio.



3. Collegate la spina A del carica-batteria alla rete elettrica

La ricarica della batteria dallo stato di riserva o completamente scarica richiede circa 10 ore.

Se, dopo 10 ore le batterie non si sono ricaricate occorre contattare l'assistenza tecnica (vedi cap. Manutenzione).

Le batterie sono rifiuti speciali pertanto possono essere smaltite solo tramite ditte specializzate.

	Pericolo: Accumulatore
	Divieto di usare fiamme libere a meno di 1 metro dalla macchina
	Se il dispositivo è destinato a rimanere inutilizzato per un lungo periodo (oltre un mese) è necessario provvedere alla ricarica della batteria ogni mese.
	Se il dispositivo è destinato a rimanere inutilizzato per un lungo periodo (oltre un mese) è necessario provvedere alla ricarica della batteria ogni mese.



Nel display posto sul timone del montascale LG2004 T-LIFT si potrà visualizzare lo stato della carica della batteria.

Led verdi accesi: batteria carica
 Led gialli accesi: batteria al 50% circa
 Led rossi accesi: batteria in riserva, scarica.
 Con valori prossimi al 25% la batteria sarà in riserva, e il mezzo avrà ancora la possibilità di percorrere circa 60 gradini.



In condizioni di guasto le batterie possono perdere liquido; se notate la presenza di liquido, questo può essere pericoloso.

Asciugate subito con un panno utilizzando dei guanti protettivi.

In caso di contatto con la pelle lavate immediatamente con abbondante acqua.

In caso di contatto con gli occhi, lavate abbondantemente con acqua per almeno 10 minuti e quindi rivolgetevi ad un medico.

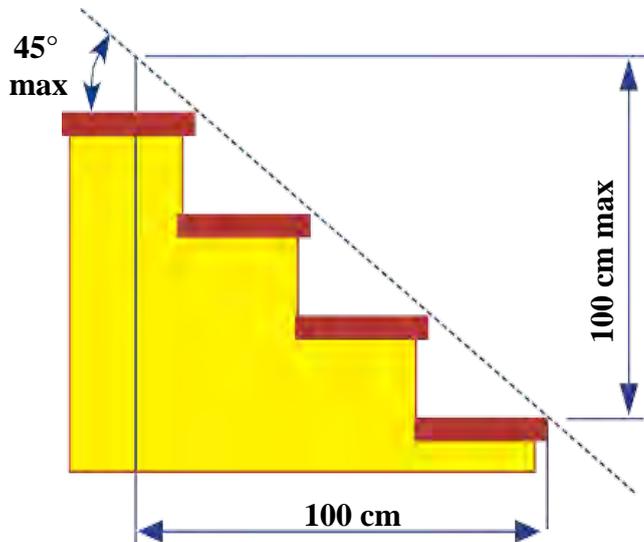


Queste operazioni devono essere compiute esclusivamente da personale qualificato o centro di assistenza

8.2 Verifica pendenza delle scale

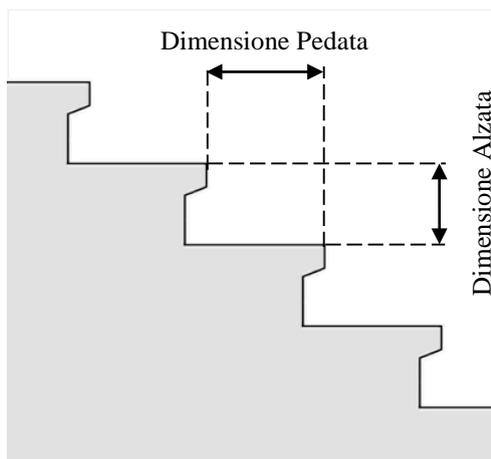
Rilevare la pendenza delle scale.

Attenzione: prima di affrontare una scala per la prima volta occorre accertarsi che la sua inclinazione rientri nei parametri stabiliti, cioè che l'inclinazione massima sia di 45° , il che corrisponde ad una pendenza del 100%, e che l'alzata non superi i **21cm**.



Se non si conosce la pendenza della scala che si deve percorrere, occorre compiere delle verifiche per assicurarsi di lavorare sempre in sicurezza. Utilizzare uno dei seguenti metodi:

- Misurare l'inclinazione in gradi con l'uso di una riga e goniometro.
- Controllare che **tutti** i gradini della scala rispettino quanto segue:



Dimensione pedata > dimensione alzata

In questa condizione la scala è percorribile

Dimensione pedata = dimensione alzata

In questa condizione di criticità, si può percorrere la scala con la carrozzina e passeggero con estrema cautela.

Dimensione pedata < dimensione alzata

In questa condizione la scala NON deve essere percorsa



8.3 Controlli preliminari



Prima dell'uso quotidiano del dispositivo verificare sempre lo stato e l'efficienza generale dell'ausilio e la carica delle batterie

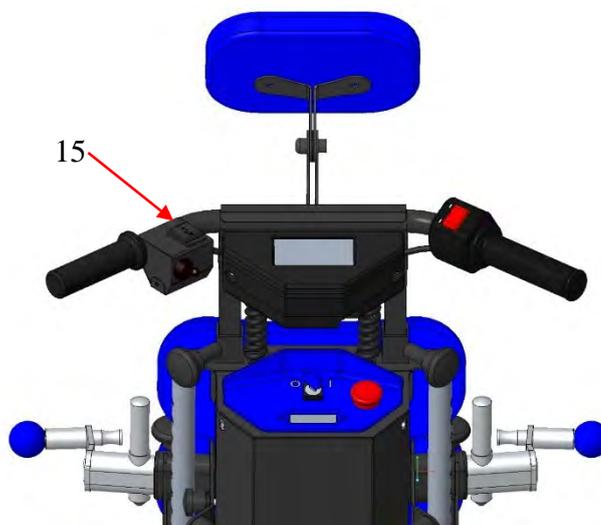
Ogni giorno, quando l'operatore si accinge ad utilizzare l'ausilio, deve verificare sempre i seguenti punti:

- Stato di carica della batteria.
- Se la batteria è in riserva, provvedete subito alla sua ricarica.
- Funzionalità degli elementi di sicurezza: pulsante di emergenza, indicatore di pendenza.
- Assetto e stabilità del timone, suo corretto ancoraggio.
- Assetto e stabilità degli elementi di aggancio della carrozzina; nessun elemento di fissaggio deve essere lento o in posizione non sicura da garantire il corretto ancoraggio della carrozzina.
- Stato e funzionalità delle cinture di sicurezza.
- Al termine di ogni ciclo di utilizzo, ponete la chiave in posizione OFF e sfilatela dall'ausilio; l'accompagnatore è responsabile della chiave.

8.4 Spostamento del montascale su superficie piana

Il montascale LG2004 T-LIFT può essere spinto su pavimentazione piana da un operatore qualificato, tenendo saldamente le impugnature e assicurandosi che l'inclinazione della pedana sia nulla, quindi completamente orizzontale. In questo modo le ruote piroettanti saranno tutte a contatto con il piano mentre i cingoli saranno sollevati.

- Per portare la pedana in posizione piana, agire sul pulsante per l'inclinazione del montascale (15), fino a fine corsa. I cingoli non saranno più utilizzabili, a favore delle ruote piroettanti.
- Spingere l'ausilio nella direzione prescelta.



Per superfici piane si intendono tutte quelle pavimentazioni che non presentino asperità superiori a 10 mm.

Nello spostamento indietro fate attenzione a non essere investiti dall'ausilio stesso.



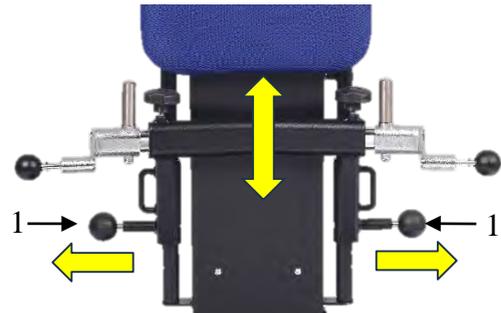
Prima di spostarsi, assicurarsi del corretto fissaggio della carrozzina e del suo passeggero mediante l'utilizzo delle cinture di sicurezza.

8.5 Aggancio carrozzina

L'operazione di aggancio al montascale LG2004 T-LIFT può essere eseguita con o senza l'utilizzatore della carrozzina.

1. Posizionare il montascale LG2004 T-LIFT dietro la carrozzina da caricare;
2. Azionare il pulsante di inclinazione del montascale fino a far poggiare i cingoli a terra, così da sollevare le ruote piroettanti. Il montascale non sarà più libero di muoversi se non con i comandi sul timone.
3. Posizionare la carrozzina sopra le pedane facendo poggiare lo schienale sul timone. In caso si stiano utilizzando le pedane alte vedi all'interno del par. 5.3 "Montaggio pedane".
4. Bloccare le ruote della carrozzina utilizzando i suoi freni.

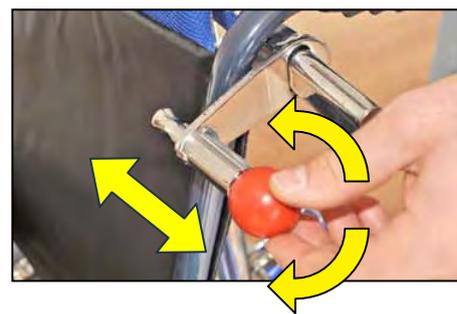
5. Estraendo i pomelli per il blocco della regolazione altezza del poggia-carrozzina (1), si potrà regolare la posizione sulla verticale, trovando quella più idonea per la carrozzina utilizzata.



6. Utilizzare i volantini di serraggio (2) per regolare la larghezza del sistema di aggancio rispetto alla carrozzina in modo che questa resti posizionata tra le staffe di supporto degli otturatori a molla (3) e i perni di blocco (4). Se necessario regolare ulteriormente l'altezza del sistema di aggancio (1) in modo che la carrozzina sia correttamente agganciata alla struttura del mezzo.



7. Sganciare gli otturatori a molla (3) tirandoli verso l'esterno e ruotandoli di 90°. Così facendo gli otturatori rimarranno bloccati nella posizione aperta.



8. Avvicinare lo schienale della carrozzina facendo sì che le maniglie della carrozzina si appoggino agli agganci in dotazione, come illustrato in figura, e successivamente riportare in posizione di chiusura gli otturatori a molla (3). In questo modo la carrozzina sarà agganciata allo schienale del mezzo e non potrà muoversi.



9. Per ulteriore sicurezza, agganciare il telaio della carrozzina al montascale attraverso le cinture in dotazione.

8.6 Sgancio carrozzina

Per sganciare la carrozzina dal montascale procedere come qui di seguito descritto:

1. Sganciare le cinghie di sicurezza.
2. Aprire entrambi gli otturatori a molla (vedi pagina precedente).
3. Togliere i freni alla carrozzina.
4. Far scendere la carrozzina dalla pedana del montascale LG2004 T-LIFT.

8.7 Conduzione su scale

Il conduttore e il passeggero devono porre attenzione a non indossare scarpe lunghe o abiti lenti; questi possono impigliarsi ed essere fonte di pericolo.

Non deve mai essere affrontata una scala se il passeggero non è in posizione seduta. Utilizzare le cinture di sicurezza della carrozzina per assicurare il passeggero allo schienale.

Prima e durante il movimento, controllate la corretta postura della persona trasportata.

Prima di affrontare una salita o discesa di scale occorre verificare le caratteristiche delle scale stesse:

- perfetto ancoraggio della carrozzina ed elementi di fissaggio della stessa tutti ben bloccati.
- pendenza della scala.
- dimensioni degli scalini come descritto nel capitolo “CARATTERISTICHE TECNICHE”.
- non devono essere rivestite da tappeti
- non devono essere friabili o non rifinite ma compatte
- non devono avere spigoli irregolari o spezzati o franati
- non devono essere bagnate o comunque scivolose.

La conduzione del mezzo deve sempre essere eseguita con particolare e costante attenzione sia verso la persona trasportata che verso l'ambiente di utilizzo.

8.7.1 Movimentare il montascale sul pianerottolo

Il montascale LG2004 T-LIFT può essere spinto su pavimentazione piana da un operatore qualificato, tenendo saldamente le impugnature e assicurandosi che l'inclinazione della pedana sia nulla, quindi completamente orizzontale. In questo modo, le ruote piroettanti saranno tutte a contatto con il piano, mentre i cingoli saranno sollevati.

	Leggere il manuale d'istruzione
	Indossare solo scarpe chiuse
	Rischio schiacciamento dita nella trasmissione meccanica
	Verificare che le dimensioni degli scalini siano compatibili con le specifiche descritte (vedi capitolo “CARATTERISTICHE TECNICHE”). In caso contrario NON AFFRONTARE le scale, eventualmente chiedere informazioni direttamente al costruttore o al suo mandatario
	Verificare che la batteria abbia un livello di carica sufficiente rispetto al lavoro che dovrà sostenere
	Uso obbligatorio cinture di sicurezza

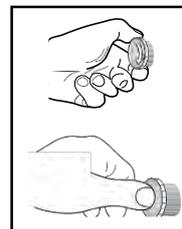


8.7.2 Arresto momentaneo del montascale

In caso di arresto momentaneo del montascale è consigliabile che siano in presa tutti gli scalini possibili, in questo modo viene garantita la massima stabilità.

8.7.3 Arresto di emergenza

Premendo il pulsante si arresta direttamente il motore di trazione. In presenza di un malfunzionamento riguardante il mancato arresto dell'ausilio al rilascio dei pulsanti di movimento, occorre agire su questo pulsante per arrestare il mezzo.



8.7.4 Riavvio dopo un arresto di emergenza

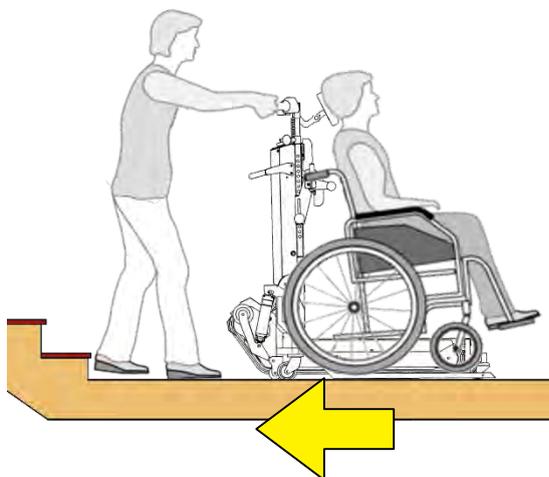
Una volta eliminata la causa che ha indotto il conduttore ad azionare il pulsante di emergenza sbloccate il pulsante ruotando la testa nel senso indicato dalle frecce stampate sul pulsante stesso.

8.7.5 Arresto per batteria scarica

Nel caso si scarichi la batteria durante l'uso del mezzo, occorre collegare quest'ultimo al carica batterie e alla presa di corrente. Così facendo, anche in fase di carica, è possibile movimentare il mezzo quel tanto che basta per scendere o salire dalle scale e arrivare su una superficie piana. Si ricorda che questa è una procedura da utilizzare solo in casi di emergenza, rigorosamente da evitare controllando lo stato della carica della batteria prima dell'utilizzo del mezzo.

8.8 Salire le scale

1. L'avvicinamento del montascale alla scala può essere compiuto, a scelta del conduttore, in due modi:
 - a) Mediante i cingoli: per tutta la salita, lasciare impostato il pulsante di movimento su "BACKWARD" ↓ e agire poi sull'acceleratore.
 - b) Mediante le ruote piroettanti: si possono utilizzare quest'ultime spingendo il mezzo quando lo schienale è in posizione verticale e i cingoli non sono a contatto con il piano.



2. Accostare i cingoli al primo gradino; entrambi i cingoli devono toccare lo spigolo del gradino.
3. Verificate che le cinture di sicurezza siano ben allacciate e che non vi siano oggetti, abiti, scarpe e comunque parti di vestiario pendenti che possano interferire con il movimento del montascale stesso.



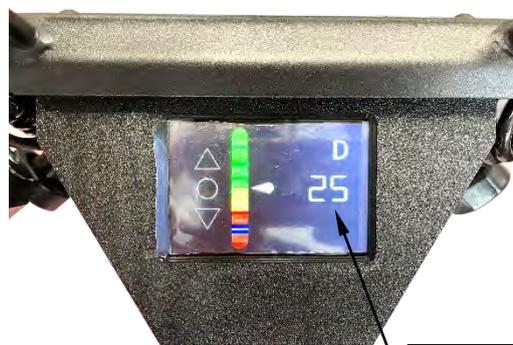
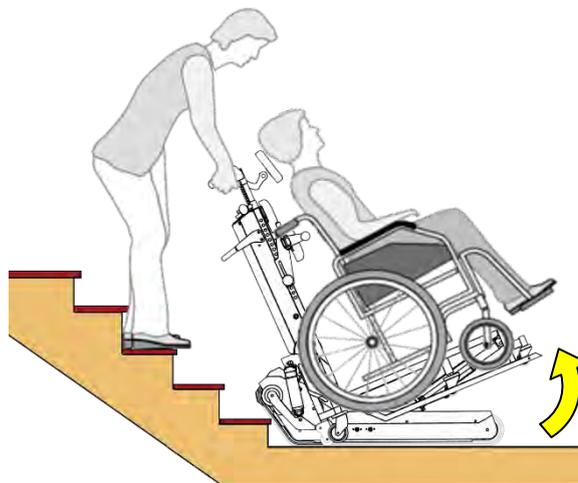
Controllate che non vi siano persone o animali a monte del percorso su scale e che non vi siano bambini liberi che possano accidentalmente interferire con il movimento del montascale

4. Controllate che il passeggero abbia una postura corretta.

5. Non trasportate oggetti di alcun genere.

6. Il conduttore del mezzo si dovrà posizionare due gradini al di sopra dei cingoli e durante il movimento dovrà mantenere sempre un gradino libero fra le sue scarpe e i cingoli.

7. Prima di iniziare la salita, premere il pulsante di inclinazione montascale, ribaltando leggermente all'indietro lo schienale del mezzo. Il display vi mostrerà la livella con la istantanea inclinazione espressa in gradi. Ricordatevi di mantenervi sempre con l'indicatore sul verde così da avere un baricentro dei corpi e del mezzo più centrale possibile.



Gradi di inclinazione del timone

NOTA BENE: *l'inclinazione del timone andrà sempre individuata in base:*

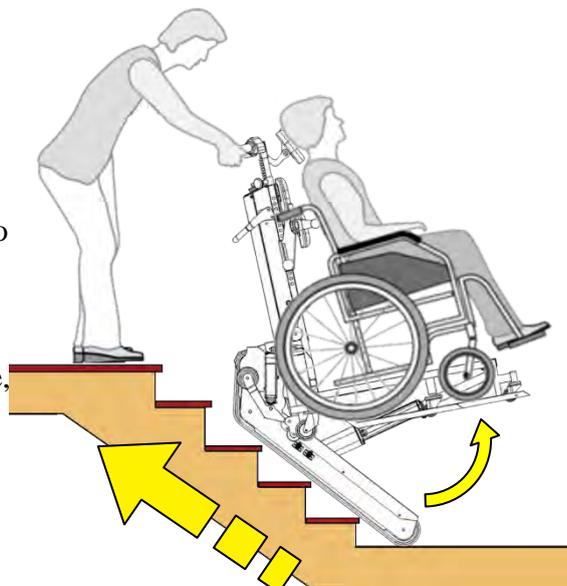
- *alle dimensioni della carrozzina;*
- *al peso del trasportato;*
- *all'inclinazione della scala;*

Il conduttore dovrà costantemente controllare che l'inclinazione sia adeguata evitando di creare delle situazioni di pericolo per lui e per il trasportato.

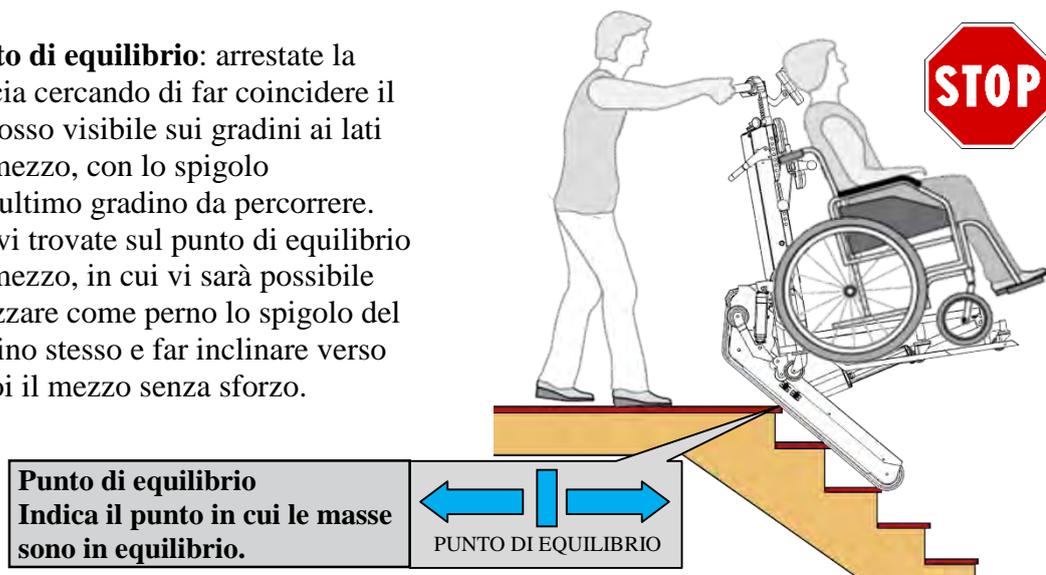
8. Mantenendo saldamente impugnato il timone, agire progressivamente sull'acceleratore e contemporaneamente adeguare l'inclinazione della carrozzina, mantenendo sempre l'indicatore della livella sul verde, cosa che vi verrà indicato anche sul display. In questo modo il mezzo salirà per le scale senza bisogno di alcuno sforzo da parte del conducente.

9. In qualsiasi momento rilasciando l'acceleratore, il montascale si ferma.

10. Continuate a salire fin quando sarete nei pressi dell'ultimo gradino delle scale.



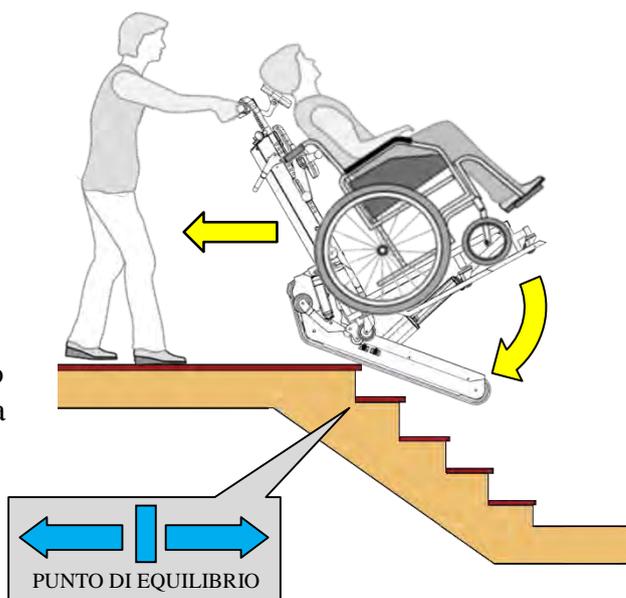
11. **Punto di equilibrio:** arrestate la marcia cercando di far coincidere il led rosso visibile sui gradini ai lati del mezzo, con lo spigolo dell'ultimo gradino da percorrere. Ora vi trovate sul punto di equilibrio del mezzo, in cui vi sarà possibile utilizzare come perno lo spigolo del gradino stesso e far inclinare verso di voi il mezzo senza sforzo.



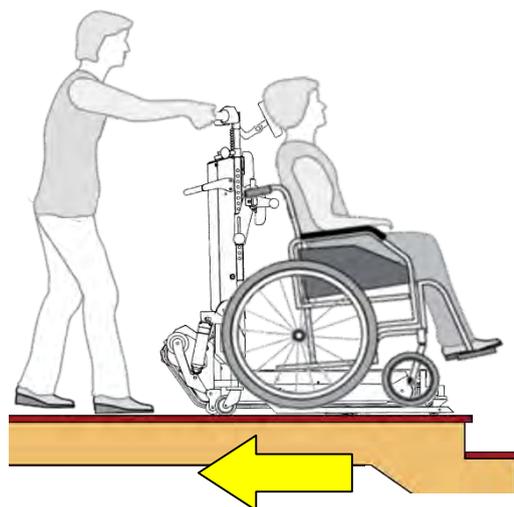
12. A questo punto possiamo distinguere due modi diversi per salire una scala:

A. Procedura senza l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):

- A questo punto, tenendo saldamente le mani sul timone del mezzo e sfruttando il punto di equilibrio, procedere con cautela continuando ad agire sull'acceleratore e andando ad azionare il pulsante di inclinazione in modo tale che i cingoli vadano completamente a contatto con la superficie piana e lo schienale tenda a tornare in posizione verticale. In questo modo, si avrà la possibilità di utilizzare il punto di equilibrio a proprio vantaggio, evitando di utilizzare la forza per regolare l'inclinazione del mezzo. È molto importante far mantenere al trasportato la medesima inclinazione durante tutta la fase di appoggio dei cingoli sul piano.



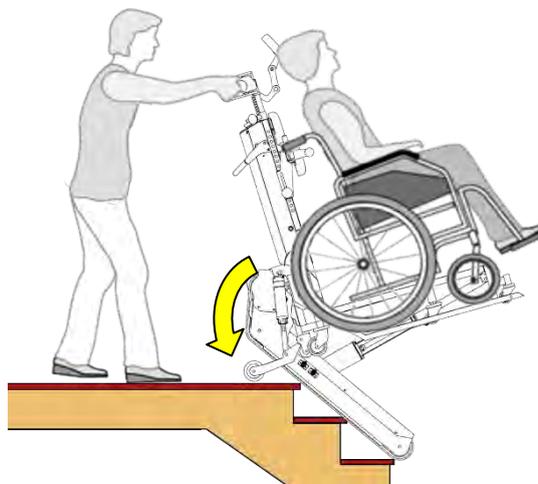
- Procedete fino a portare l'intera sagoma dell'ausilio sul piano, distante dal bordo della scala.
- Ponete la chiave del quadro in posizione O (OFF) e sfilatela per assicurarsi che nessuno se non il conduttore abilitato possa utilizzare il dispositivo.
- Potete ora liberare la carrozzina.



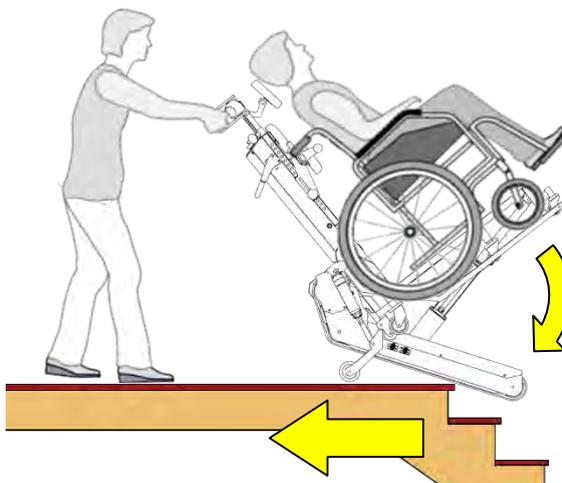
B. Procedura con l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):

- Al raggiungimento del punto di equilibrio sull'ultimo gradino, azionare l'interruttore per far scendere le ruote di appoggio attendendo la loro completa movimentazione.

Attenzione: in base alle caratteristiche della scala, le ruote di appoggio possono toccare il piano prima di aver finito la loro corsa, quindi si dovrà agire sull'acceleratore facendo arretrare l'ausilio per mantenere una corretta inclinazione.



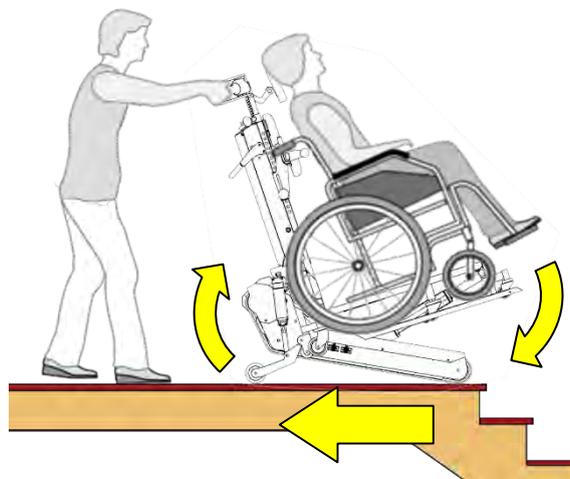
- Successivamente utilizzare l'acceleratore fino a portare l'intera sagoma dell'ausilio sul piano, adeguando contestualmente l'inclinazione della pedana.



- Disinserire le ruote di appoggio e contemporaneamente agire sul pulsante per l'inclinazione dell'ausilio così da mantenere una corretta inclinazione.

Procedere fino a riportare il timone in posizione verticale e a far toccare le ruote piroettanti sul piano, così da poter movimentare l'ausilio manualmente e spostarlo dal bordo della scala.

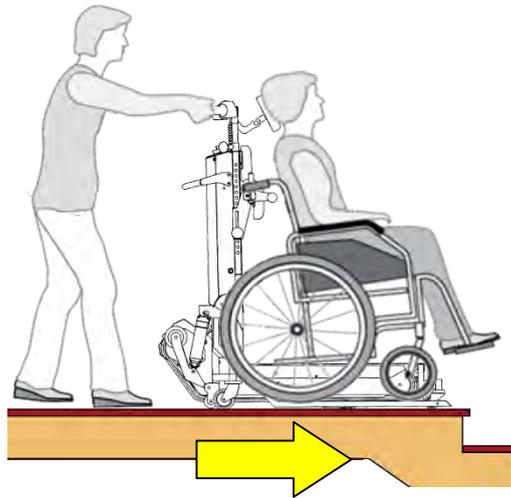
- Ponete la chiave del quadro in posizione O (OFF) e sfilatela per assicurarsi che nessuno se non il conduttore abilitato possa utilizzare il dispositivo.



- Potete ora liberare la carrozzina.

8.9 Scendere le scale

1. L'avvicinamento dell'ausilio alla scala può essere compiuto, a scelta del conduttore, in due modi:
 - a) Mediante i cingoli: per tutta la discesa, lasciare impostato il pulsante di movimento su "FORWARD"  e agire poi sull'acceleratore.
 - b) Mediante le ruote piroettanti: si possono utilizzare quest'ultime spingendo il mezzo quando lo schienale è in posizione verticale e i cingoli non sono a contatto con il piano.



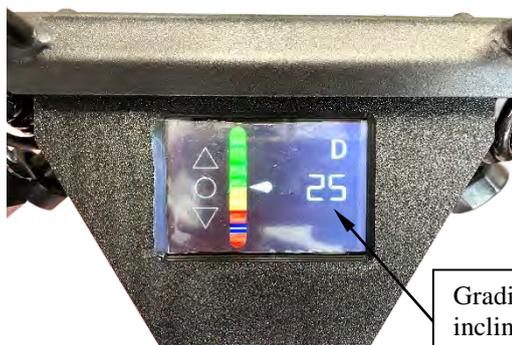
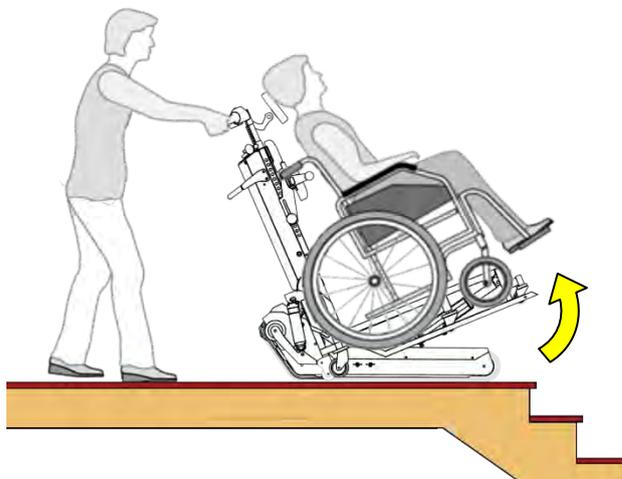
2. Avvicinarsi tramite l'uso dell'acceleratore con i cingoli al primo gradino; entrambi i cingoli devono essere equidistanti dal bordo della scala.
3. Verificate che le cinture di sicurezza siano ben allacciate e che non vi siano oggetti, abiti, scarpe e comunque parti di vestiario pendenti che possano interferire con il movimento del montascale stesso.



Controllate che non vi siano persone o animali a valle del percorso su scale e che non vi siano bambini liberi che possano accidentalmente interferire con il movimento del montascale

4. Controllate che il passeggero abbia una postura corretta.
5. Non trasportate oggetti di alcun genere.

6. Prima di iniziare la discesa, premere il pulsante di inclinazione montascale, ribaltando leggermente all'indietro lo schienale del mezzo. Il display vi mostrerà la livella con la istantanea inclinazione espressa in gradi. Ricordatevi di mantenervi sempre con l'indicatore sul verde (come in figura) così da avere un baricentro dei corpi trasportati in posizione più sicura durante la discesa.



Gradi di inclinazione del timone

NOTA BENE: l'inclinazione del timone andrà sempre individuata in base:

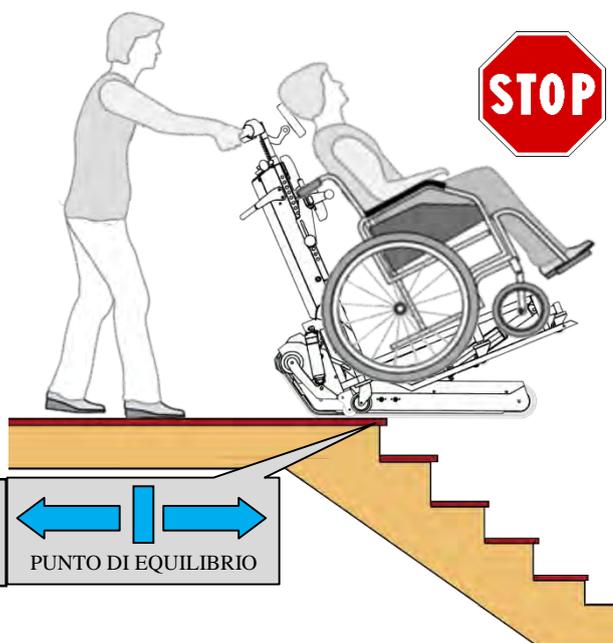
- alle dimensioni della carrozzina;
- al peso del trasportato;
- all'inclinazione della scala;

Il conduttore dovrà costantemente controllare che l'inclinazione sia adeguata evitando di creare delle situazioni di pericolo per lui e per il trasportato.

7. A questo punto possiamo distinguere due modi diversi per scendere una scala:

A. Procedura senza l'ausilio delle ruote di appoggio (accessorio):

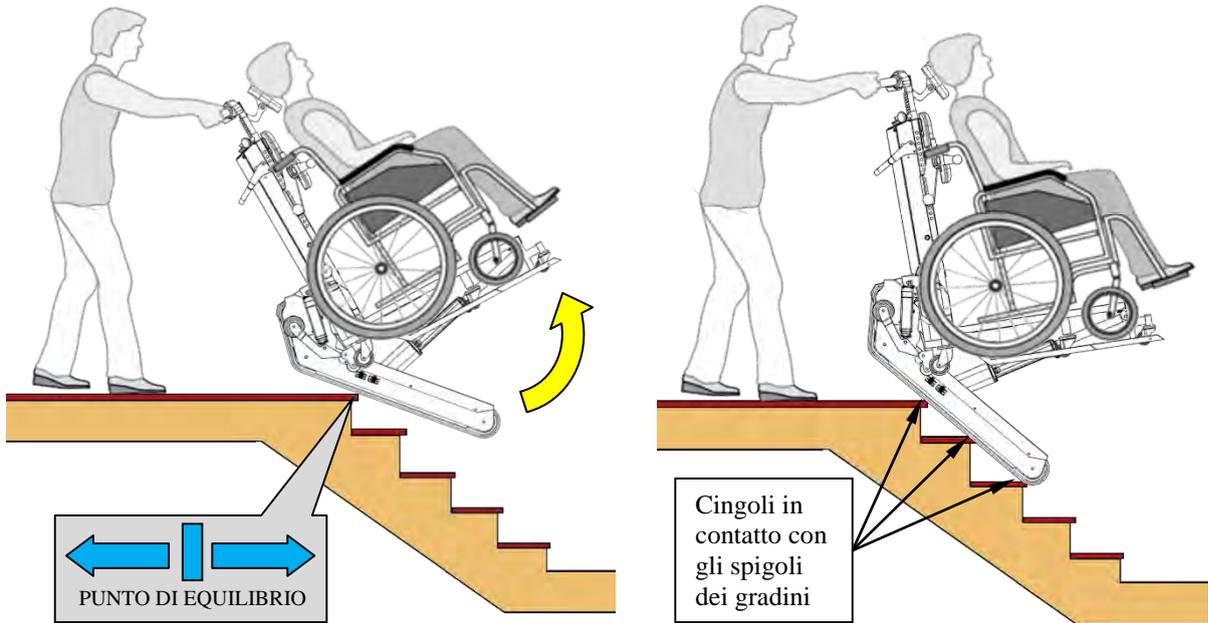
- **Punto di equilibrio:** far avanzare il montascale utilizzando l'acceleratore. Arrestare il mezzo facendo coincidere il led rosso visibile sulle scale ai lati del mezzo con lo spigolo del primo gradino da percorrere. Ora vi trovate sul punto di equilibrio del mezzo, in cui vi sarà possibile utilizzare come perno lo spigolo del gradino stesso e far inclinare in avanti il mezzo senza sforzo.



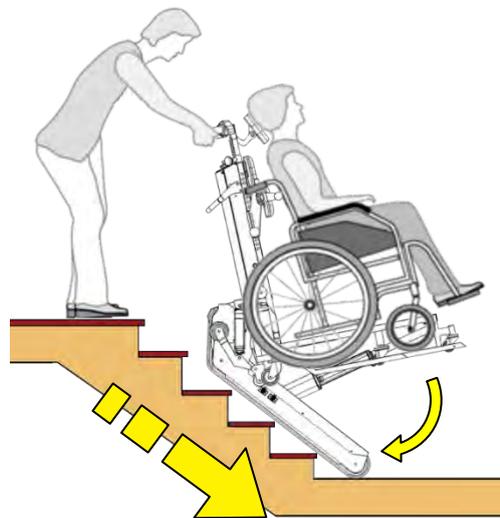
Punto di equilibrio
Indica il punto in cui le masse sono in equilibrio.



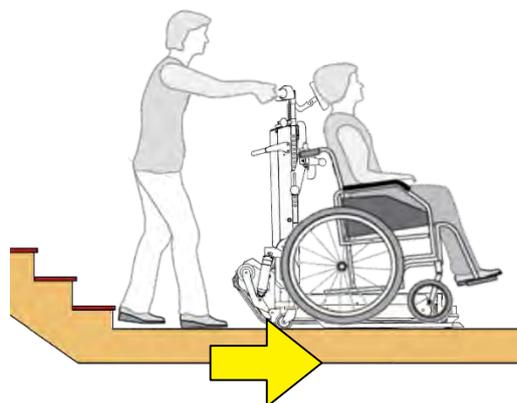
- A questo punto, tenendo saldamente le mani sul timone del mezzo e sfruttando il punto di equilibrio, procedere andando ad azionare il pulsante di inclinazione in modo tale che lo schienale mantenga sempre la stessa inclinazione mentre i cingoli vadano completamente a contatto con gli spigoli degli scalini.
In questo modo, si avrà la possibilità di utilizzare il punto di equilibrio a proprio vantaggio, evitando di utilizzare la forza per regolare l'inclinazione del mezzo.



- Proseguire la discesa utilizzando l'acceleratore fino ad arrivare nei pressi degli ultimi gradini della scala da percorrere.
- A questo punto proseguire con maggiore cautela, arrivando a toccare con l'estremità anteriore dei cingoli dell'ausilio il piano orizzontale.
- Da questo punto in poi si dovrà proseguire la discesa diminuendo l'inclinazione del timone del montascale.

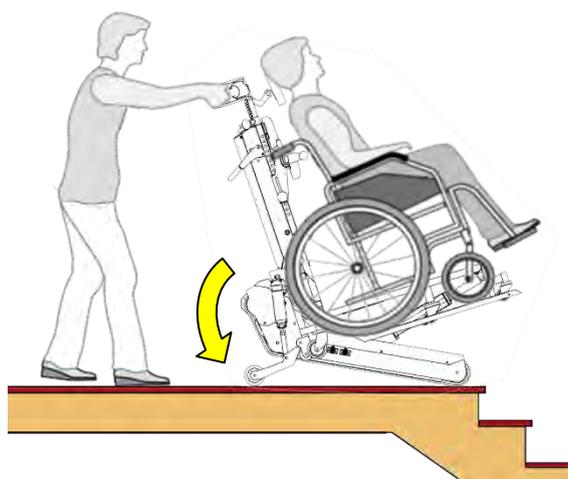


- Procedete fino a portare l'intera sagoma dell'ausilio sul piano e solo dopo riportare il timone in posizione completamente verticale.
- Ponete la chiave del quadro in posizione O (OFF) e sfilatela per assicurarsi che nessuno se non il conduttore abilitato possa utilizzare il dispositivo.
- Potete ora liberare la carrozzina.



B. Procedura con l'utilizzo delle ruote di appoggio (accessorio):

- Attivare l'interruttore per inserire le ruote di appoggio e agire sul pulsante per l'inclinazione dell'ausilio così da mantenere una corretta inclinazione.
Usare il display per controllare che l'indicatore dell'inclinazione rimanga sulla zona verde così da avere un baricentro dei corpi e del mezzo più centrale possibile.



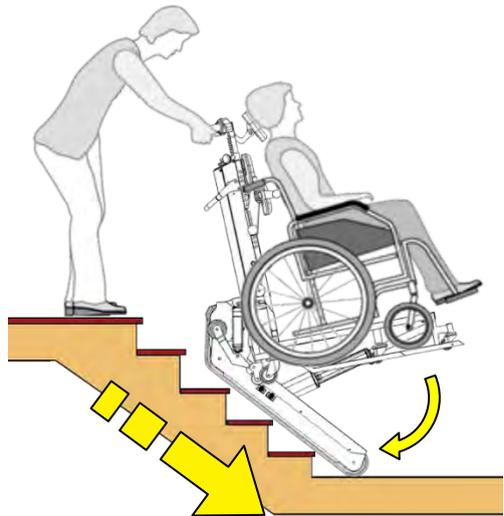
- A questo punto utilizzare con cautela l'acceleratore per iniziare la discesa della scala, arrestando il mezzo quando i cingoli saranno a contatto con gli spigoli dei gradini.



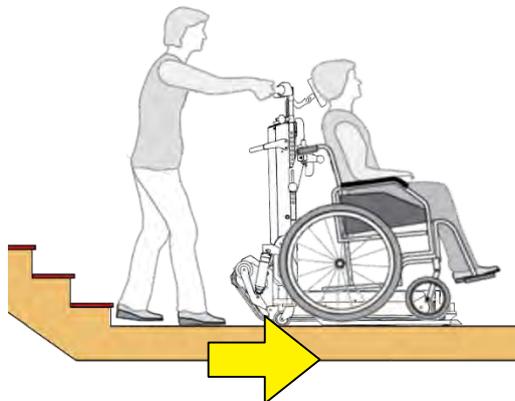
- Mantenendo saldamente impugnato il timone, disinserire le ruote di appoggio.



- Proseguire la discesa utilizzando l'acceleratore fino ad arrivare nei pressi degli ultimi gradini della scala da percorrere.
- A questo punto proseguire con maggiore cautela, arrivando a toccare con l'estremità anteriore dei cingoli dell'ausilio il piano orizzontale.
- Da questo punto in poi si dovrà proseguire la discesa diminuendo l'inclinazione del timone del montascale, osservando come riferimento le indicazioni sul display. Mantenere sempre il livello sulla zona verde, come già precedentemente indicato.



- Procedete fino a portare l'intera sagoma dell'ausilio sul piano e solo dopo riportare il timone in posizione completamente verticale.
- Ponete la chiave del quadro in posizione O (OFF) e sfilatela per assicurarsi che nessuno se non il conduttore abilitato possa utilizzare il dispositivo.
- Potete ora liberare la carrozzina.



8.10 Trasporto del montascale

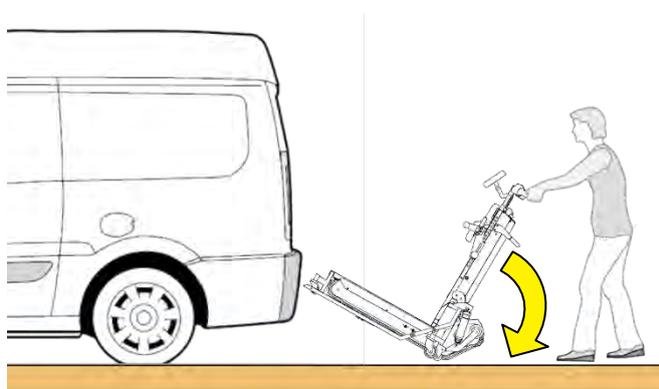
Il montascale può essere trasportato con un mezzo dotato di sufficiente piano di carico: automobile, furgone, carrello, seguendo le seguenti istruzioni.

Il mezzo dovrà essere frenato e posizionato in modo da consentire una facile e sicura manovra di carico.

	Rischio schiacciamento dita nella trasmissione meccanica
	Operazioni che devono essere compiute da due persone addestrate all'uso
	Uso di guanti protettivi

8.10.1 Caricare il montascale a mano:

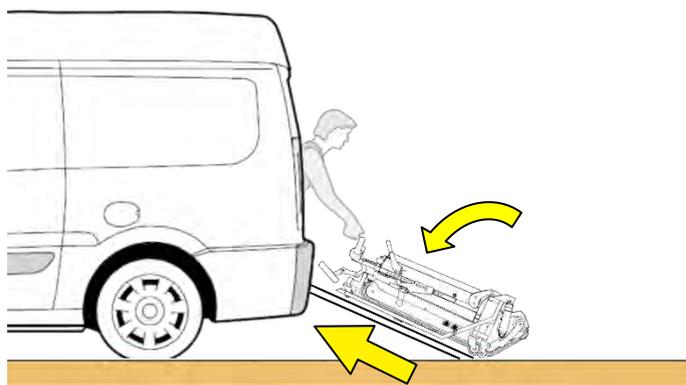
- Avvicinate il montascale al piano di carico e inclinate il timone per movimentare il mezzo tramite i cingoli.
- Fare leva sul timone per sollevare la parte anteriore del montascale fino al piano di carico e avvicinate l'ausilio al veicolo.



- Quando la parte anteriore è ben poggiata sul piano di carico, riposizionare il timone in posizione verticale e sollevare a forza la parte posteriore del mezzo (una persona per lato).
- Far scorrere sul piano di carico il mezzo mediante le ruote piroettanti.
- Una volta appoggiato il montascale sul piano premete il pulsante di inclinazione del timone fino a che il mezzo poggi solo sui cingoli così da compiere piccoli spostamenti tramite l'acceleratore o viceversa rimanere frenato.

8.10.2 Caricare il montascale mediante l'utilizzo di rampe:

- Posizionare le rampe agganciandole al veicolo da caricare.
- Utilizzare i cingoli per far movimentare il montascale e farlo salire lungo le rampe.
- Una volta salito sulle rampe, ribaltare il timone sganciando la leva che lo tiene in posizione verticale.
- Utilizzare l'acceleratore per far salire completamente il montascale sul vano di carico.



9 MANUTENZIONE ORDINARIA

Queste operazioni possono essere eseguite dall'utilizzatore.

Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita con il carica batterie scollegato dal montascale e con la chiave sfilata dal quadro.

L'ausilio necessita di una ordinaria manutenzione come qualsiasi altro prodotto, in modo da mantenerlo in perfetto stato di efficienza, anche dopo anni di uso.

Giornalmente rimuovete residui di cibo, capelli e qualsiasi elemento che può accumularsi, come la polvere; potete per questo impiegare un'aspirapolvere domestico.

La successiva tabella indica la periodicità con cui le operazioni di manutenzione devono essere eseguite. Un controllo costante e l'attenzione dovranno stimolare l'utilizzatore a eseguire le operazioni necessarie in funzione delle reali necessità.

Tabella della manutenzione ordinaria

Periodicità	Attività da svolgere
6 mesi	Pulizia delle parti metalliche (rif. 9.1) In funzione dell'uso e della necessità procedete alla pulizia delle parti indicate Pulizia delle parti in plastica (rif. 9.2) In funzione dell'uso e della necessità procedere alla pulizia delle parti indicate Pulizia delle ruote (rif. 9.3) In funzione dell'uso e della necessità procedere alla pulizia delle parti indicate Pulizia dei cingoli (rif. 9.4) In funzione dell'uso e della necessità procedere alla pulizia delle parti indicate
1 anno	Controllo generale <ul style="list-style-type: none">• controllo della funzionalità delle ruote• controllo usura cingoli• controllo del sistema frenante• controllo dell'integrità della tappezzeria e delle imbottiture• controllo del serraggio delle viti di fissaggio• controllo dell'integrità dei volantini di serraggio dei vari elementi• controllo dei comandi del quadro elettrico• controllo dei pulsanti• controllo dei cavi e connettore del carica-batteria• controllo della verniciatura• controllo dell'integrità delle parti in plastica
6 mesi	Batteria Controllare che il tempo di carica delle batteria non sia troppo lungo altrimenti contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.
a ogni cessione a terzi o ad ogni rimessa in funzione	Disinfezione Attenzione! L'uso di disinfettanti è riservato esclusivamente a personale autorizzato adeguatamente formato sull'utilizzo di questi prodotti La disinfezione dell'ausilio deve essere eseguita da centri specializzati secondo le disposizioni dettate dall'autorità sanitaria competente. Per ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza tecnica autorizzato.

9.1 Pulizia delle parti metalliche

Le parti metalliche verniciate possono essere pulite con spray commerciali per uso domestico ma attenzione che non contengano alcool o solventi, questi possono scolorire o danneggiare la vernice stessa.

Le parti cromate possono essere pulite con normali prodotti per uso domestico e poi asciugate bene. Non utilizzare getti o spruzzi di acqua

9.2 Pulizia delle parti in plastica

Per la pulizia delle parti in plastica utilizzate un comune detergente per plastica di uso commerciale, attenendovi alle istruzioni e controindicazioni riportate nelle istruzioni che accompagnano il prodotto. Evitare prodotti a base di solventi o alcool.

Non utilizzare getti o spruzzi di acqua

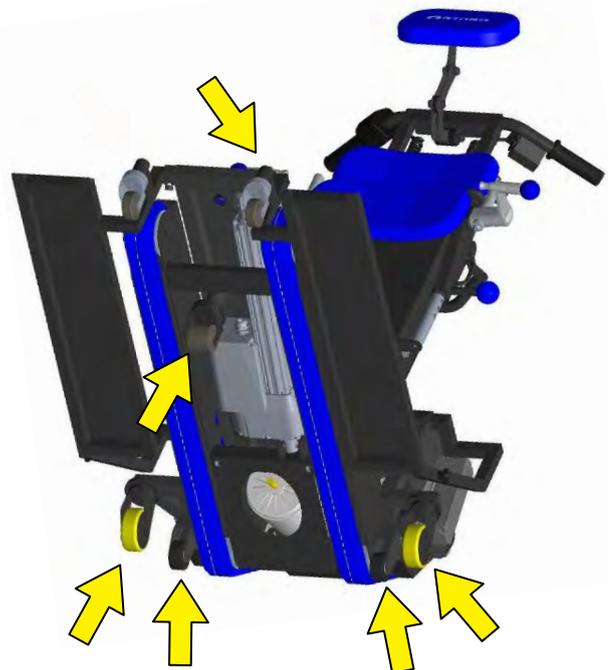
9.3 Pulizia delle ruote piroettanti

Smontate le pedane presenti sul mezzo e solo dopo, ruotate completamente l'ausilio su un lato in modo che il timone poggi sul pavimento; in questo modo potete accedere alla parte inferiore.

Pulite periodicamente le ruote, anche in funzione del tipo di ambiente dove il dispositivo viene utilizzato.

Rimuovete dalle superfici eventuali parti solide che possono incunarsi nella gomma, fili e capelli che possono trovarsi avvolti intorno al mozzo rendendo difficoltosa la rotazione.

Pulite il meccanismo delle ruotine utilizzando uno spazzolino.

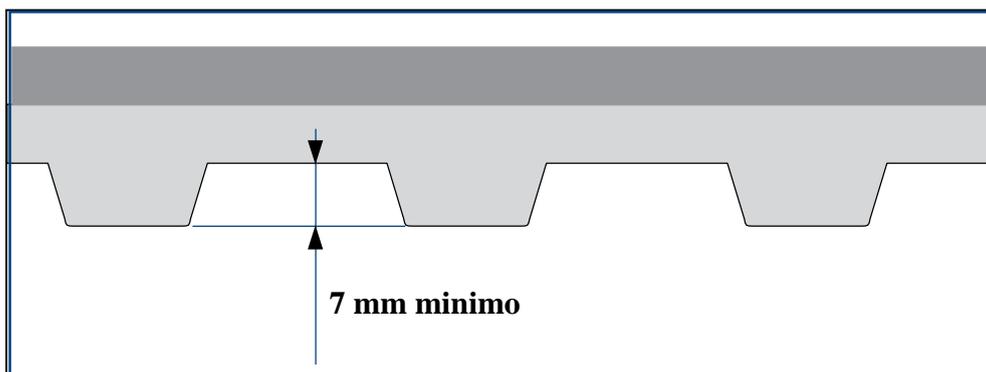


9.4 Pulizia dei cingoli - controllo usura

Come sopra, una volta smontate le pedane ruotate completamente l'ausilio su un lato in modo che il timone poggi sul pavimento; in questo modo potete accedere alla parte inferiore

Rimuovete il materiale e la sporcizia che può essersi incuneata o attaccata ai cingoli.

In concomitanza con questa operazione controllate anche lo stato di usura dei tacchetti dei due cingoli. Se trovate dei danneggiamenti come parti di tacchetti mancanti o usura oltre il limite prefissato, avvertite subito il centro di assistenza per effettuare la sostituzione dei cingoli stessi



10 INCONVENIENTI E RIMEDI



Le operazioni indicate con questo simbolo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato o da un centro di assistenza autorizzato come descritto nel

SOGGETTO	INCONVENIENTE	RIMEDIO
Ruote	Cigolio durante lo spostamento	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire le ruote • Sostituire ()
Comandi	Nessun comando elettrico è accettato, la batteria è scarica	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la carica della batteria, eventualmente provvedere alla sua ricarica • Contattare il servizio assistenza tecnica
Batteria	La carica della batteria non avviene in modo regolare, richiede troppo tempo o non avviene in modo completo	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'efficienza del carica-batteria • Verificare i cavi di collegamento () • Contattare il servizio assistenza tecnica
	La batteria ha una carica limitata	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'efficienza del carica batteria • Contattare il servizio assistenza tecnica
Salita e discesa scale	Il sistema rallenta nella fase di salita e discesa scale	<ul style="list-style-type: none"> • Provvedere alla ricarica della batteria • Pulire i meccanismi di salita/discesa () • Contattare il servizio assistenza tecnica
	Non viene accettato il comando	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il servizio assistenza tecnica
Comandi avanti e indietro	I comandi non vengono accettati <ul style="list-style-type: none"> • La chiave non è in posizione ON • Il pulsante di emergenza è premuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponete la chiave in I(ON) • Sbloccate il pulsante di emergenza • Contattare il servizio assistenza tecnica
Sistema di inclinazione pedana	I comandi non vengono accettati <ul style="list-style-type: none"> • La chiave non è in posizione ON • Il pulsante di emergenza è premuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponete la chiave in I(ON) • Sbloccate il pulsante di emergenza • Contattare il servizio assistenza tecnica
Display Indicatore di pendenza	Il display indica una pendenza fissa o errata o non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il servizio assistenza tecnica
Cinture di sicurezza	Non si innestano correttamente o sono danneggiate	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il servizio assistenza tecnica
Sistema di trazione	Rumore eccessivo	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il servizio assistenza tecnica

Se anche dopo agli interventi l'ausilio presenta una qualsiasi anomalia che ne limita anche in parte il corretto funzionamento, è fatto obbligo all'operatore e all'addetto all'uso, di rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza tecnica o al produttore.

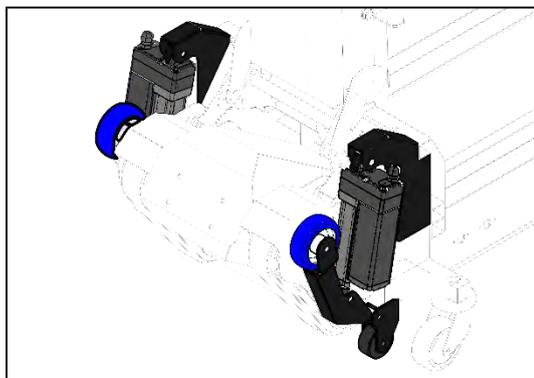
11 AGGIUNTIVI DISPONIBILI SU RICHIESTA



Per l'installazione e l'uso degli aggiuntivi riferitevi alle istruzioni accluse alla fornitura dell'aggiuntivo stesso

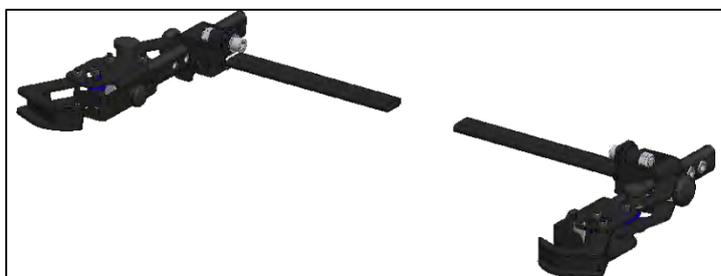
T-LIFT 012

Ruote di appoggio elettriche



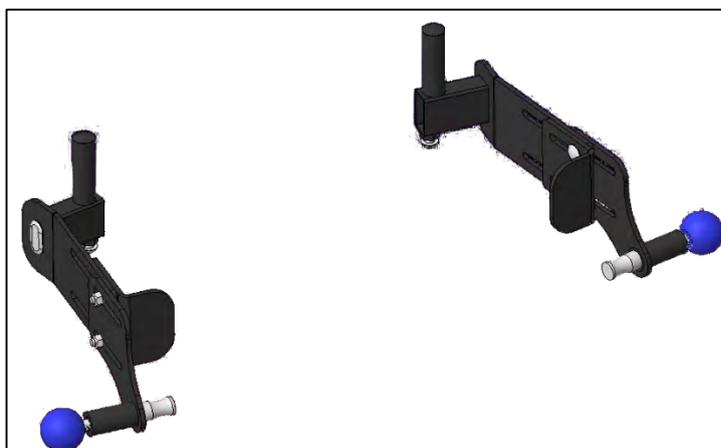
T-LIFT 008

Agganci destro e sinistro per carrozzina 3D



T-LIFT 009

Agganci destro e sinistro per carrozzina universali



12 GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia legale di 24 mesi a partire dalla data di consegna (d. lgs 24/2002) all'acquirente Antano Group e Dir. CE 1999/44) contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Nel periodo di garanzia viene assicurata la manutenzione del dispositivo direttamente presso la sede della Ditta produttrice, completamente a carico di quest'ultima, o presso i centri di assistenza dislocati sul territorio.

La garanzia non copre le parti soggette ad usura per la loro natura e destinazione (es: batterie, ruote, etc.)

La garanzia non copre:

- danni derivati da un utilizzo non conforme o diverso da quanto specificato nel presente manuale
- danni derivati da errato montaggio effettuato dal cliente
- danni derivati da modifiche, riparazioni o manomissioni effettuate da personale non autorizzato.
- le spese di trasporto e imballaggio per eventuali spedizioni del prodotto in garanzia sono a carico del cliente.

La garanzia non dà in nessun caso diritto a risarcimento di danni.

I pezzi di ricambio sono disponibili temporalmente in accordo con i parametri legislativi vigenti in materia.

Nel caso in cui il cliente rileva problematiche al prodotto, dovrà informare immediatamente il produttore o il suo mandatario nel proprio paese, fornendo indicazioni precise in merito alla difettosità rilevata a fronte dei dati riportati sulla targa dati apposta sull'ausilio.

Il cliente, dopo accordi con il produttore o il suo mandatario, provvederà a spedire l'ausilio per la riparazione in garanzia.

Durante il periodo di garanzia, l'intervento tecnico avverrà presso il produttore che esaminerà inoltre se il problema tecnico deriva da un difetto di fabbricazione oppure da altre cause.

Il presente manuale deve essere conservato dal proprietario e accompagnare l'apparecchio per l'esercizio della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di consegna.



In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo è necessario segnalarlo ad Antano Group S.r.l. alla mail tecnico@antanogroup.com e al Ministero della Salute.

1 KENNZEICHNUNGSDATEN



ANTANO Group  Antano Group s.r.l. Via delle Industrie 10 Z.I. Sant'Eraclio 06034 Foligno (PG) ITALY T +39 0742 381269 F +39 0742 386574	 SN	Serial N.
	 REF	Model LG2004 T-LIFT
	 Prod. Year	2024
	 Weight	70,0 kg
	 Max Load	300 kg
 	 40°C  90%  0°C  15%	

Normenverweise

Verordnung (EU) 2017/745	Verordnung über Medizinprodukte (EU)
Verordnung (EU) 2020/561	Änderung der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte in Bezug auf die Anwendungsdaten einiger ihrer Bestimmungen
CEI EN 60601-1	Medizinische elektrische Geräte – Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit
CEI EN 60601-1-2	Allgemeine Sicherheitsanforderungen – Ergänzende Norm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen
ISO 7176-28	Rollstühle – Anforderungen und Prüfungen für treppensteigende Vorrichtungen
UNI EN 12182	Hilfsmittel für Menschen mit Behinderung – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

Bei Verlust kann die Konformitätserklärung über E-Mail: tecnico@antanogroup.com angefordert werden

2 WARNHINWEISE

1.

2.1 Allgemeine Warnungen

- Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und muss sorgfältig aufbewahrt und an einem zugänglichen Ort für ein schnelles Nachschlagen aufbewahrt werden.
- Das Handbuch richtet sich an die Bediener der Maschine, den Eigentümer und die für Sicherheit und Wartung zuständigen Personen.
- Das Handbuch enthält Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung des Stuhls, zu seinen technischen Eigenschaften und zu Sicherheitsempfehlungen. Dieses Handbuch kann jedoch niemals eine angemessene Benutzererfahrung und Schulung ersetzen.
- Wenn bei der Lieferung Transportschäden festgestellt werden, verwenden Sie den Stuhl nicht. Wenden Sie sich an den technischen Support, damit der Stuhl überprüft und bei Bedarf gewartet werden kann.
- Die Vorrichtung darf nur von Personen verwendet werden, die körperlich in der Lage sind, ihr gesamtes Gewicht oder das Gewicht der transportierten Person zu kontrollieren.
- Der Bediener muss mit dem Inhalt dieses Handbuchs vollständig vertraut sein und es vollständig verstehen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit aller Funktionsteile und aller sicherheitsrelevanten Vorrichtungen.
- Der Bediener muss immer beide Hände fest am Lenker halten.
- Die Vorrichtung muss unter Beachtung der folgenden Regeln verwendet werden:
 - Während der Fahrbewegung muss die transportierte Person in einer vollständig aufrechten Position sitzen, mit Schultern und Kopf an der Stuhllehne.
 - Verwenden Sie das Hilfsmittel nicht zum Transport anderer als der vorgesehenen Lasten.
 - Die zu transportierende Person darf unter keinen Umständen Gegenstände oder Gewichte mit sich führen.
 - Der Bediener darf den Rollstuhl niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn sich ein Passagier darin befindet.
 - Verwenden Sie das Hilfsmittel nicht auf unebenen Oberflächen.
- Die Vorrichtung ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen vorgesehen, es sei denn, es ist eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person anwesend oder sie wurden speziell in die Verwendung des Stuhls eingewiesen.
- Die Bediener und die beförderten Personen dürfen nicht rauchen, um Schäden oder Brandgefahr in Bezug auf Kleidung, Polster oder andere Personen zu vermeiden.
- Der Bediener des Rollstuhls muss immer beide Hände am Lenker halten, um eine ständige Kontrolle zu gewährleisten.
- Montage und Einstellungen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Heben Sie das Hilfsmittel niemals an, wenn ein Passagier auf dem Stuhl sitzt.
- Das Hilfsmittel ist für den Einsatz in Wohnräumen oder ähnlichen Innenräumen vorgesehen.
- Die Vorrichtung darf nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen sie Spritzwasser oder kritischen oder ungünstigen Wetterbedingungen ausgesetzt ist.
- Bediener und Transportierter sollten keine langen Schals oder weite Kleidung zu tragen, da diese sich verfangen und eine Gefahrenquelle darstellen können.

Geschulter Bediener für die Handhabung auf Treppen

- Um das Hilfsmittel auf Treppen zu fahren, muss der Geräteführer eine spezielle Schulung durchlaufen haben, die von einem autorisierten Händler/Wiederverkäufer angeboten wird. Der Bediener muss eine direkte theoretische/praktische Einweisung erhalten haben und nachgewiesen haben, dass er in der Lage ist, alle in diesem Handbuch beschriebenen Vorgänge sicher auszuführen.
- Die spezifische Schulung wird den Personen erteilt, die als Bediener der Vorrichtung ausgemacht wurden, und daher können nur sie den Treppensteiger bedienen.
- Es ist ratsam, dass alle interessierten Beteiligten zum Zeitpunkt der Einweisung anwesend sind, insbesondere bei Einrichtungen, die von einer großen Anzahl von Nutzern besucht werden. Der Bediener muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Es ist ratsam, dass der Bediener die Vorrichtung zunächst ohne eine auf dem Stuhl sitzende Person verwendet, um ein Höchstmaß an Sicherheit und Manövrierfähigkeit zu erreichen, insbesondere beim Treppensteigen.
- Der Bediener muss sich immer vor der Vorrichtung befinden; der Treppensteiger darf daher nicht auf andere Weise verwendet werden, z. B. mit dem Bediener dahinter, da dies ein hohes Maß an Gefahr für den Bediener, die transportierte Person und das Gerät selbst darstellen würde.

Der Rollstuhl

- Die Einstellungen und Anpassungen des Treppensteigers werden durch die Konstruktion des Rollstuhls bestimmt. Während der Zertifizierungsphase des Bedieners wird auch der verwendete Rollstuhl festgelegt. Wenn der Rollstuhl ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung direkt an den Hersteller oder seinen Vertreter.

Die transportierte Person

- Eine Treppe darf nur befahren werden, wenn die transportierte Person mit ausgestrecktem Oberkörper sitzt. Wenn die transportierte Person nicht in der Lage ist, eine aufrechte und stabile Position einzunehmen, müssen spezielle Sicherheitsgurte verwendet werden, um die transportierte Person an der Rückenstütze zu sichern.

Handhabung auf Treppenabsätzen

- Wenn der mechanische Antrieb unterbrochen und die Stützräder aktiviert werden, wird das Gerät, auf dem sich die transportierte Person befindet, nur noch vom Bediener gesteuert, der das gesamte Gewicht (Treppensteiger + Rollstuhl + Person) von Hand manövrieren muss. Der Bediener muss seine Fähigkeit, diese Manöver auszuführen, durch Vorversuche auf ebenem Boden nachweisen.

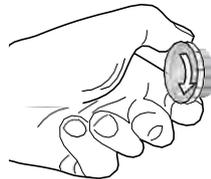
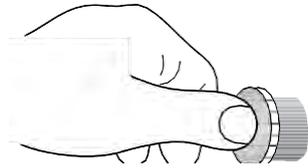
Betriebsschlüssel für den Treppensteiger



Der Treppensteiger kann nur bedient werden, wenn der Schlüssel eingesteckt ist; dies schützt die Vorrichtung und Personen vor einer unachtsamen Verwendung durch unqualifiziertes Personal. Der zugelassene Bediener ist für den Schlüssel und dessen Kopie verantwortlich. Letztere müssen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, zu dem nur der zugelassene Bediener Zugang hat. Überprüfen:

- Das Hilfsmittel wurde auf die Emission von Magnetfeldern (elektromagnetische Verträglichkeit) getestet. Bei der ersten Verwendung muss jedoch sichergestellt werden, dass es bei der Verwendung zu keiner Störung anderer medizinischer Geräte der transportierten Person kommt.
- Das Hilfsmittel muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Die Nähe von Kindern und jegliche Eingriffe von Kindern an dem Gerät können eine ernsthafte

- Gefahr für die Kinder selbst, für Menschen und für das Gerät selbst darstellen.
- Parken Sie das Hilfsmittel in einem geschützten Bereich und ziehen Sie immer den Schlüssel ab.
- Drücken Sie bei jeglichem Risikofaktor den Nothalt-Knopf: Das Gerät wird angehalten.
- Setzen Sie den Betrieb fort, indem Sie den Knopf in die durch die Pfeile angezeigte Richtung drehen.



Beim Halt auf Treppen

- Um maximale Stabilität zu gewährleisten, ist es ratsam, das Gerät anzuhalten, wenn die Vorderseite der Raupen auf der untersten Stufe greift und in jedem Fall, wenn die Raupen auf so viele Stufen wie möglich greifen.
- Ziehen Sie immer den Zündschlüssel ab, wenn der Treppensteiger nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie den zweiten Schlüssel sorgfältig auf, aber halten Sie ihn griffbereit, falls er benötigt wird.



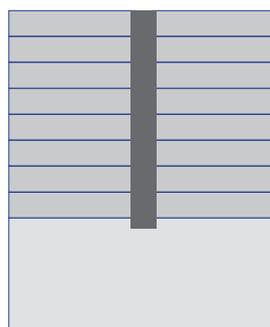
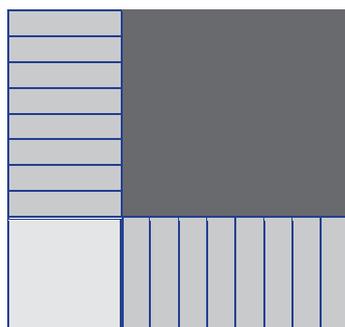
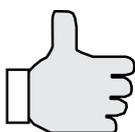
Tragen Sie nur geschlossene Schuhe.



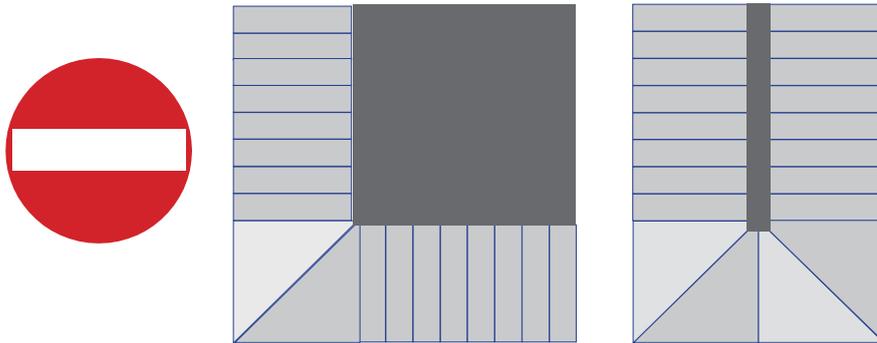
Tragen Sie keine Schuhe mit Absätzen oder Hausschuhe.

Treppen

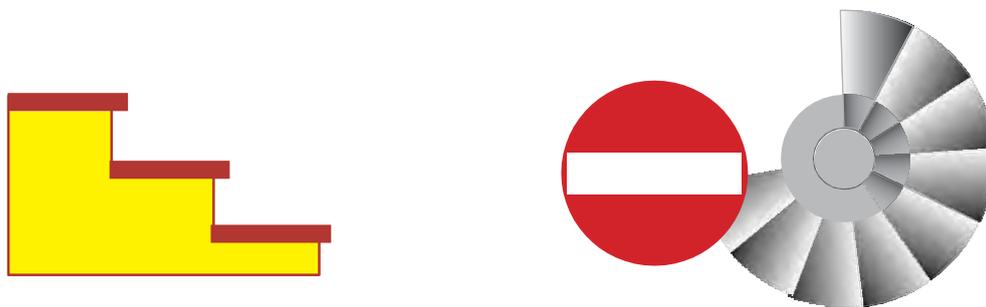
- Beim Fahren auf Treppen muss zunächst die Neigung der Treppe überprüft werden (siehe Abschnitt 8.2 Überprüfung der Treppensteigung).
- Bevor Sie die Treppe hinauf- oder hinabfahren, überprüfen Sie die Eigenschaften der Treppe:
 - Sie dürfen nicht von Teppichen oder Teppichböden bedeckt sein,
 - sie dürfen nicht instabil oder unfertig sein, sondern müssen kompakt sein,
 - sie dürfen keine unregelmäßigen, gebrochenen oder eingedrückten Kanten aufweisen,
 - sie dürfen nicht nass oder rutschig sein.



- Verwenden Sie den Treppensteiger nur auf geraden Treppen mit ebenen Treppenabsätzen und ausreichend Platz zum Manövrieren (siehe Abschnitt „TECHNISCHE MERKMALE“).



- Verwenden Sie den Treppensteiger nicht auf Podesten mit keilförmigen Treppen oder auf Wendeltreppen.



2.2 Piktogramme

Die folgenden Piktogramme können auf der Vorrichtung oder in diesem Handbuch vorhanden sein.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	Achtung! Gefahr.
Warnung! Wichtige Informationen.	Quetschgefahr für Finger und Zehen im mechanischen Getriebe.
Arbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.	Gefahren durch Strom.
Warnung! Wichtige Informationen	Gefahr: Akkumulator.
Arbeiten müssen von zwei Personen durchgeführt werden.	Die Verwendung von offenem Feuer ist verboten,
Anschnallpflicht.	Tragen Sie nur geschlossene Schuhe.
Benutzen Sie Schutzhandschuhe.	Tragen Sie keine Schuhe mit Absätzen oder Hausschuhe.

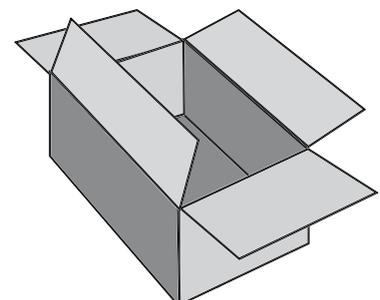
3 AUSPACKEN



Wenn ein Handwagen zum Transport des verpackten Produkts verwendet wird, ist Vorsicht geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.



Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Inhalt vorsichtig heraus, ohne ihn zu beschädigen.



**Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken der Vorrichtung, dass sie nicht beschädigt ist.
Jegliche festgestellte Schäden müssen dem Spediteur innerhalb von 24 Stunden gemeldet werden.**

Bewahren Sie die Verpackung auf, damit sie bei Bedarf für den Versand der Vorrichtung wiederverwendet werden kann; andernfalls verpacken Sie sie bei Bedarf auf die gleiche Weise.

3.1 Empfehlungen zum Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind zu 100 % recycelbar. Für die ordnungsgemäße Entsorgung sind die örtlichen Vorschriften zu beachten. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoffbeutel, Styroporfüllung usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie ein potenzielles Risiko darstellen.

Gemäß Artikel 13 des Gesetzesdekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Abfällen“.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die separate Sammlung dieser Ausrüstung wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Benutzer, die dieses Gerät entsorgen möchten, sollten sich daher an den Hersteller wenden und das System des Herstellers zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen.

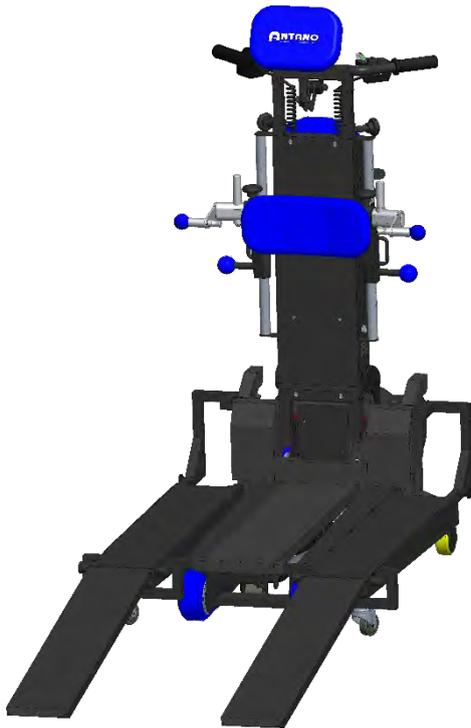
Eine angemessene getrennte Sammlung für die anschließende Weiterleitung der ausgemusterten Geräte zu einer umweltverträglichen Wiederverwertung, Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen, zu fördern. Die nicht genehmigte Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung von Verwaltungsanktionen, die in den geltenden Vorschriften vorgesehen sind.

Für weitere Informationen zur Behandlung, Verwertung und zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte zur Umsetzung der geltenden Gesetze an die zuständige örtliche Stelle.

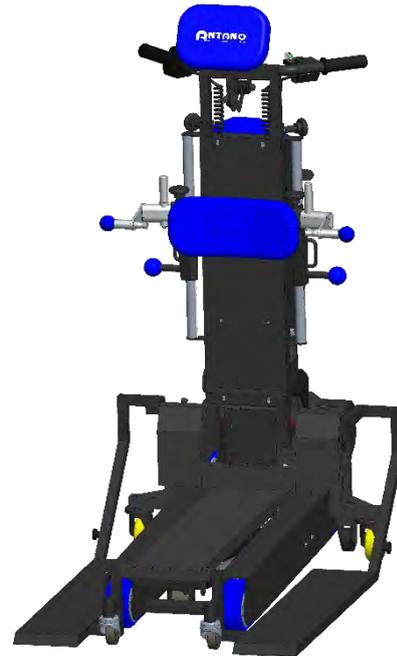
Für Italien: Wenn die Ausrüstung das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss sich der Benutzer direkt an den Hersteller oder an das ihm zugehörige Obligatorische Konsortium APIRAEE (www.apirae.it) wenden, und den folgenden Herstellercode für die Registrierung im nationalen Register für Elektro- und Elektronikgeräte mitteilen: IT1308000008116

4 SYSTEMBESCHREIBUNG

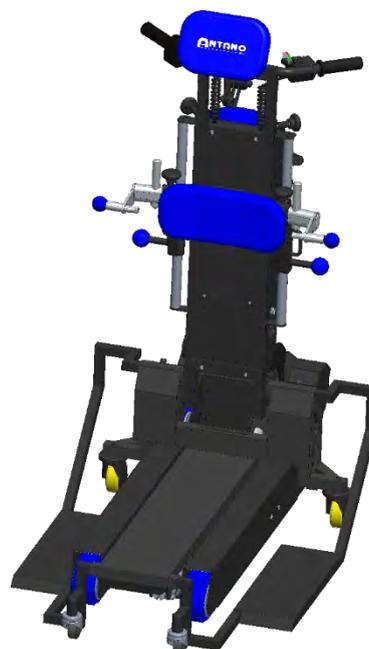
Der LG2004 T-LIFT ist ein neuer Treppensteiger der Antano Group, der mit verschiedenen Typen von Radstützschienen ausgestattet ist, die an jedes Rollstuhlmodell angepasst werden können. Dank des intuitiven LED-Displays können Bediener den Treppenlift mühelos manövrieren und die empfohlenen Bewegungen für einen sicheren Auf- und Abstieg anzeigen. Darüber hinaus sorgt die Möglichkeit, die Neigung bis zu 55 Grad einzustellen und an den Treppen- und Rollstuhltyp des Benutzers anzupassen, für eine aufrechte, bequeme Position während der Nutzung. Mit einer außergewöhnlichen Tragfähigkeit von bis zu 300 kg kann der Treppensteiger von Antano Group jede architektonische Barriere mit Leichtigkeit und höchster Sicherheit überwinden.



HOHE RADSTÜTZE MIT EINZIEHBARER
SCHIENE

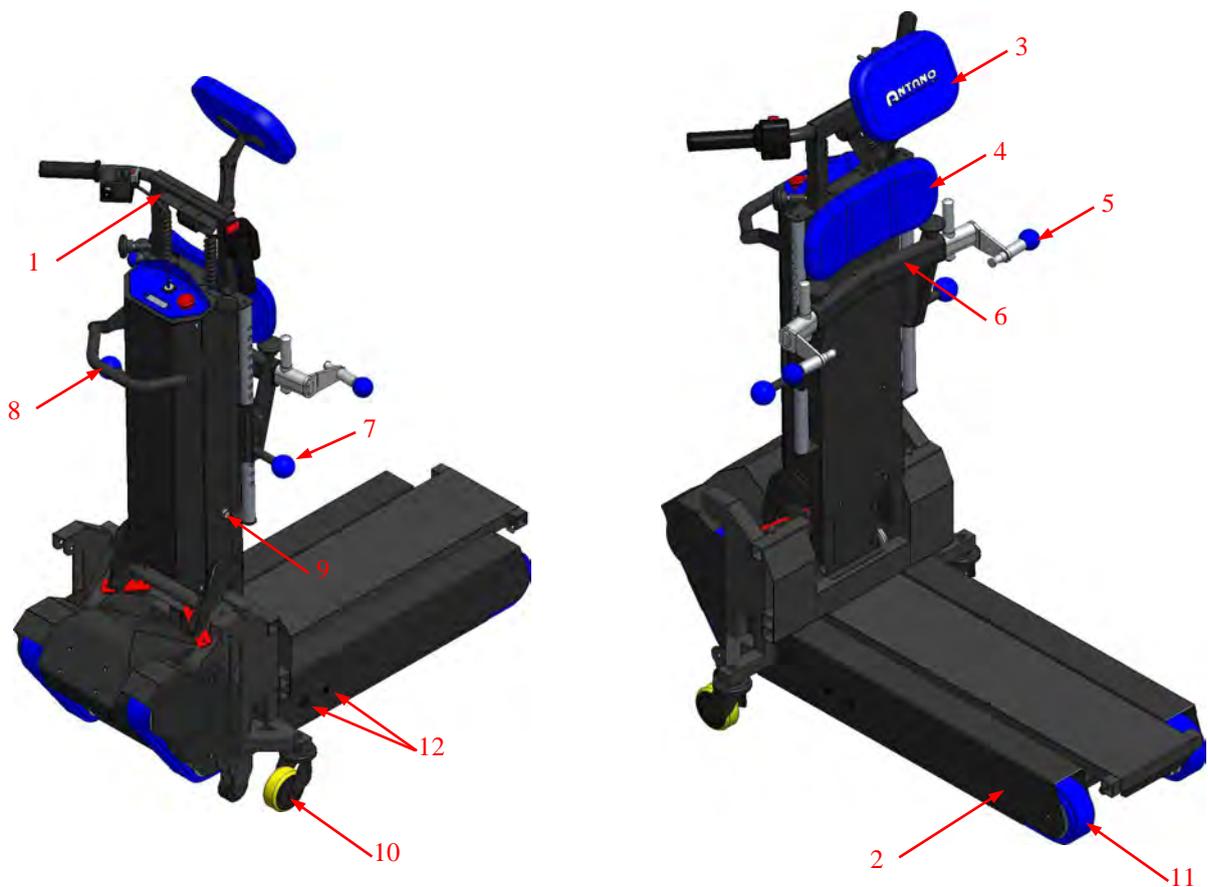


NIEDRIGE RADSTÜTZE

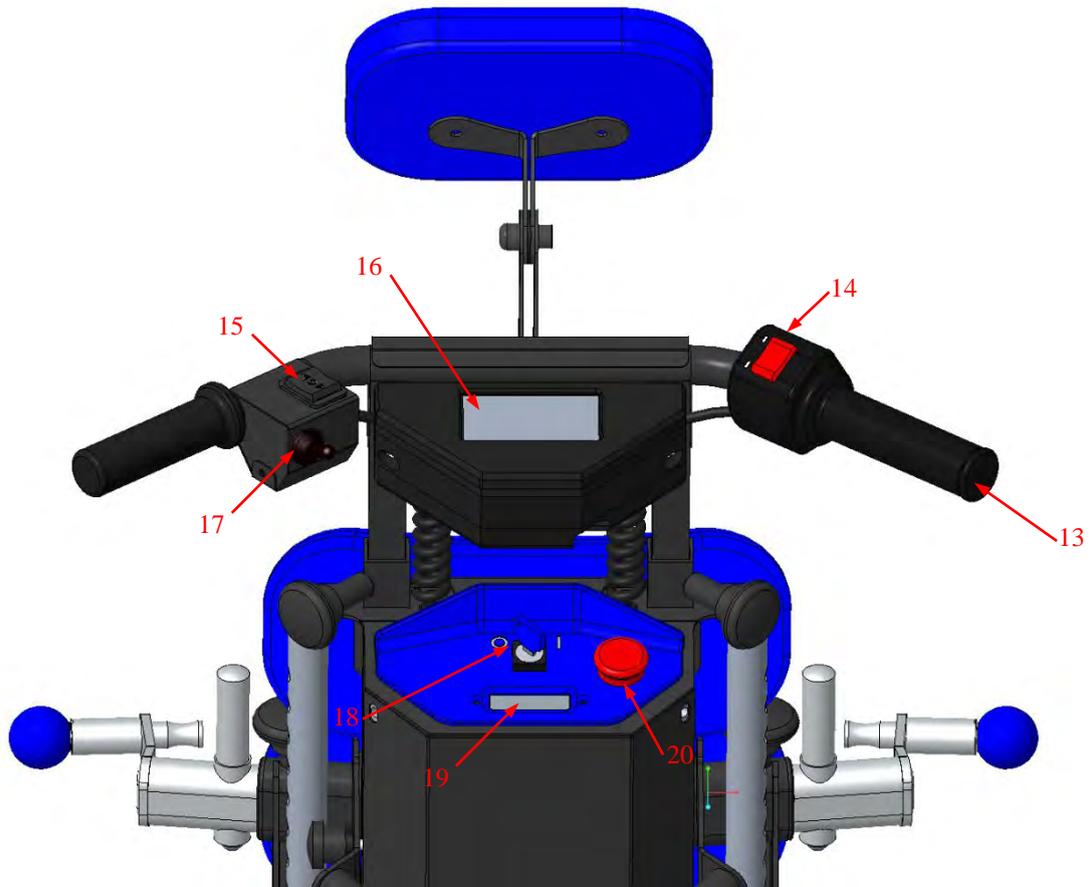


KURZE RADSTÜTZE

4.1 Komponenten des Geräts



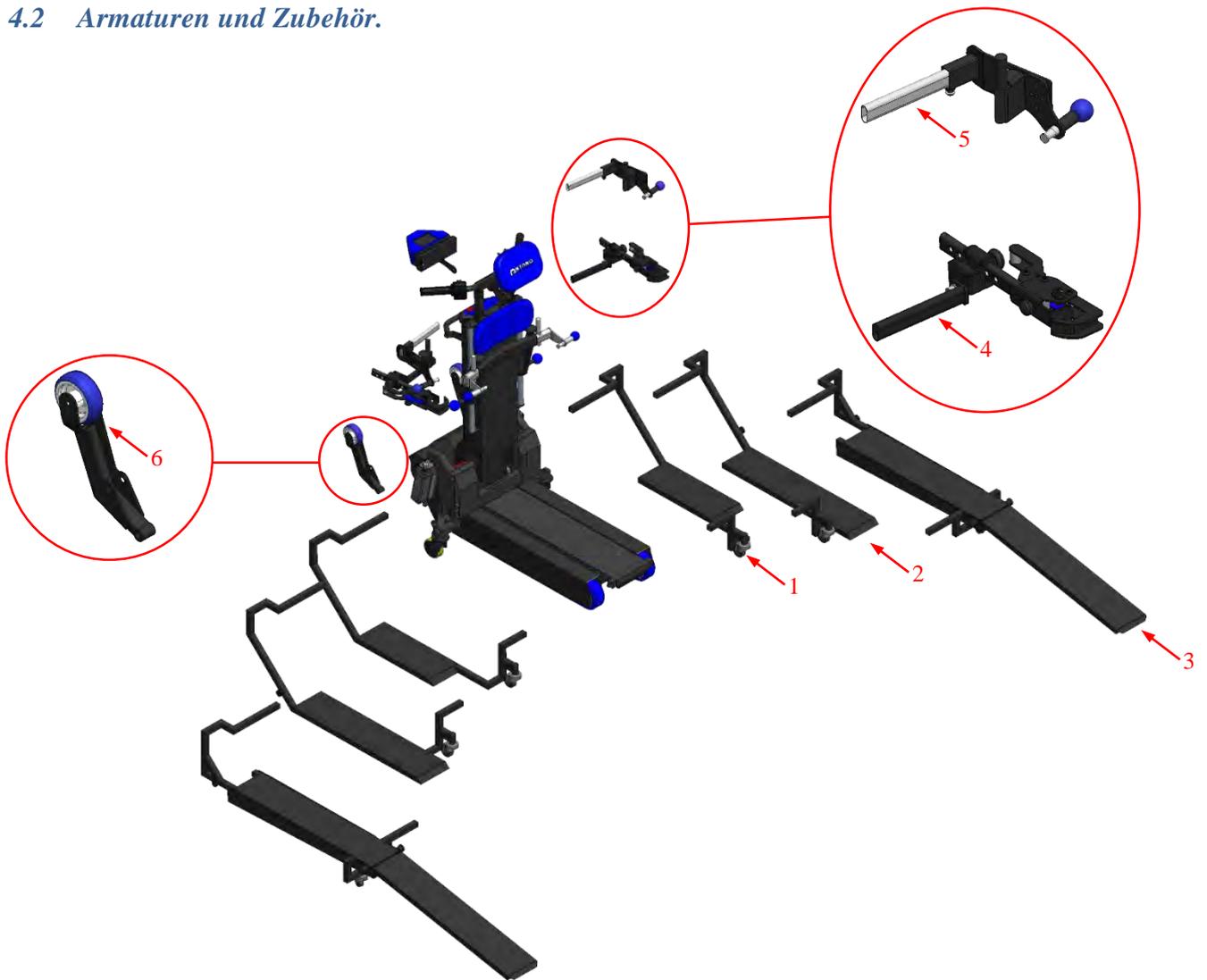
- 21. Verstellbarer Lenker
- 22. Motorisierter Untersatz
- 23. Kopfstütze
- 24. Rückenstütze
- 25. Rollstuhlkupplung
- 26. Höhenverstellung für Rollstühle
- 27. Feststellknopf zur Höhenverstellung für Rollstühle
- 28. Entriegelungshebel
- 29. Stecker für Batterieladegerät
- 30. Lenkräder
- 31. Gummiraupen
- 32. Laserdiode für Schwerpunktanzeiger



- 33.** Beschleunigergriff
- 34.** Auswahl der Fahrtrichtung
- 35.** Taste für Treppensteigerneigung
- 36.** LED-Niveauanzeige
- 37.** Hebel für Rollenbewegung (Zubehör)
- 38.** Startschlüssel
- 39.** Akku-Anzeige
- 40.** Nothalt-Taster

Das Hilfsmittel kann ohne Schlüssel oder mit Schlüssel in der 0-Position (AUS) keine Treppensteigfunktionen ausführen.

4.2 Armaturen und Zubehör.



Armaturen:

7. Kurze Radstütze.
8. Niedrige Radstütze mit Sicherheitsgurten.
9. Hohe Radstütze mit Sicherheitsgurten.

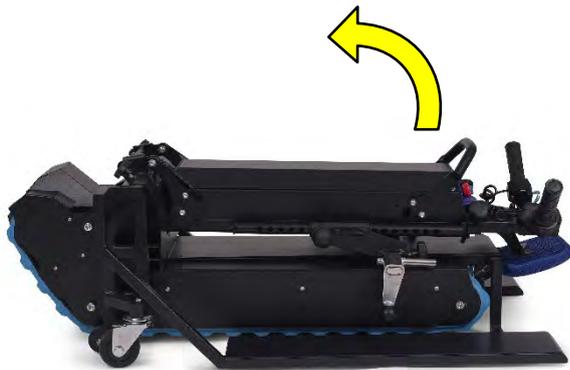
Zubehör:

10. 3D-Rollstuhlkupplung
11. Universale-Rollstuhlkupplung.
12. Lenkrollen

5 MONTAGE UND EINSTELLEN VON KOMPONENTEN

5.1 Öffnen und Befestigen der Lenkstange

Um den Treppensteiger LG2004 T-LIFT zu benutzen, heben Sie die Lenkstange nach oben, bis sie aufrecht steht. Um den Treppensteiger LG2004 T-LIFT zu benutzen, heben Sie die Zugstange nach oben, bis sie aufrecht steht. Dann den Verriegelungshebel der Zugstange senken und den seitlichen Sicherungsstift verwenden, der in das Endanschlaggehäuse eingesetzt werden sollte.



5.2 Höheneinstellung der Zugstange

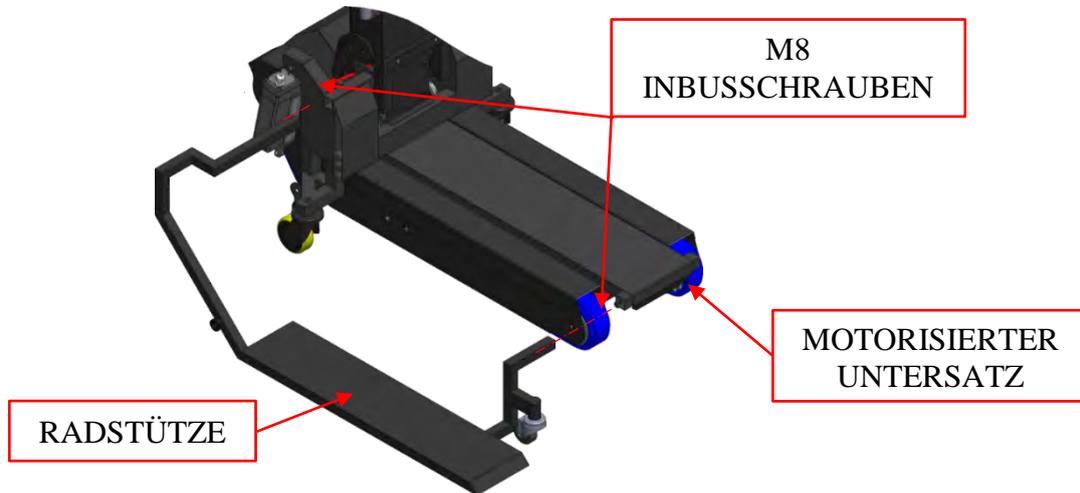
Um die Höhe des Steuersäulengriffs anzupassen, lösen Sie die Handräder auf beiden Seiten der Steuersäulen. Heben oder senken Sie den Griff und ziehen Sie dann die gleichen Handräder fest. Passen Sie die Höhe an die Größe des Fahrers des Hilfsmittels an.



5.3 Montage der Radstütze

Alle Radstützbreiten können nach Bedarf angepasst werden. Folgen Sie den nachstehenden Anweisungen, um sie zu justieren:

4. Setzen Sie die Radstützen in die entsprechenden Einschübe am motorisierten Untersatz ein.
5. Passen Sie die Breite an den verwendeten Rollstuhl an.
6. Ziehen Sie die Radstützen mit den mitgelieferten Inbusschrauben fest.



Wenn hohe Radstützen verwendet werden, müssen die Schienen ausgezogen werden, damit der Rollstuhl daraufgesetzt werden kann. Folgendermaßen fortfahren:

7. Jede Schiene ist an den Seiten mit zwei federbelasteten Klappen ausgestattet, von denen die rechte durch Drehen um 90° in geöffnete Position arretiert werden kann. Ziehen Sie sie nach außen und drehen Sie sie (Abb. 1).
8. Halten Sie die linke Seite nach außen gezogen und ziehen Sie gleichzeitig die Schiene heraus (Abb. 2).

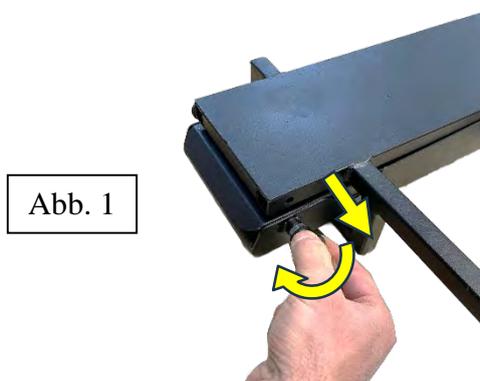


Abb. 1

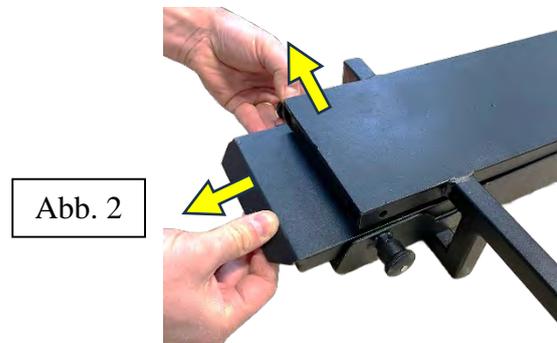


Abb. 2

9. Heben Sie die Schiene nach dem Entfernen nach oben, sodass sie eine Ebene mit der Radstütze bildet (Abb. 3).
10. Ziehen Sie beide Klappen zurück, damit die Rampe in ihrer Position für den Gebrauch verriegelt ist (Abb. 4).
11. Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Schiene.
12. Die Schienen können nun den Rollstuhl aufzunehmen.

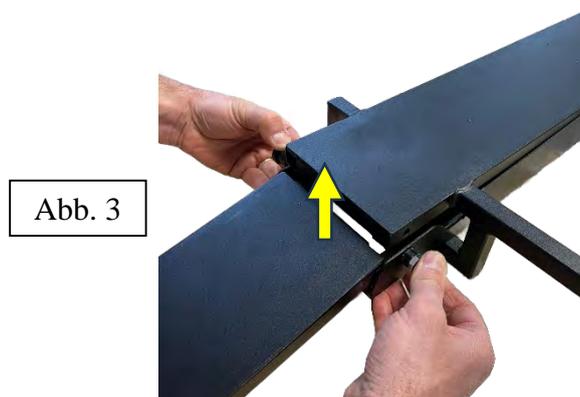


Abb. 3

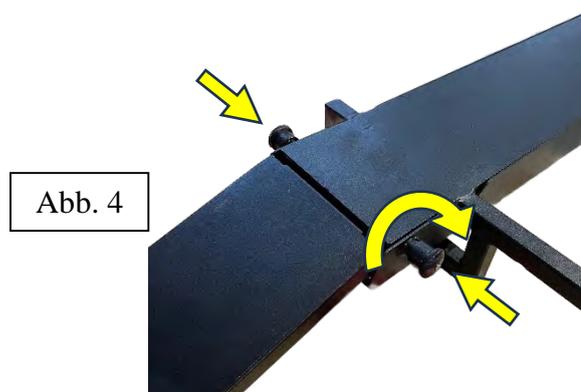
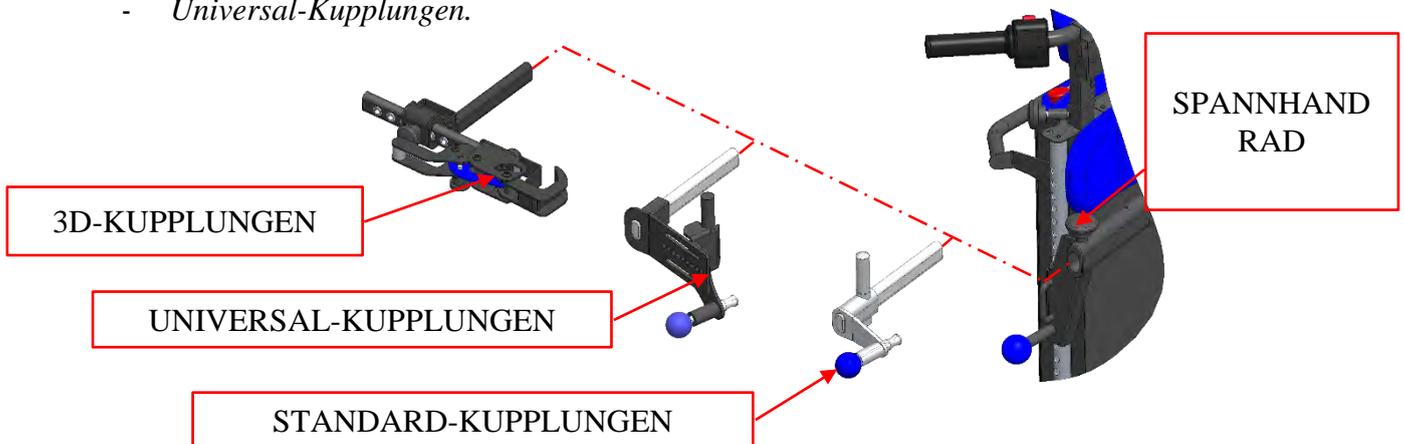


Abb. 4

5.4 Montage der Rollstuhlkupplung

Je nach Rollstuhltyp können zusätzlich zu den Standardkupplungen weitere Kupplungen als Zubehör verwendet werden:

- 3D-Kupplungen.
- Universal-Kupplungen.



Standard-Kupplungen



Universal-Kupplungen



3D-Kupplungen

Die Montage und Einstellung dieser Zubehörteile wird in den jeweiligen Handbüchern erklärt.

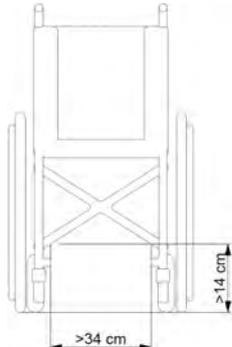
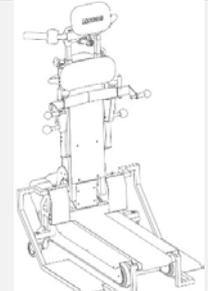
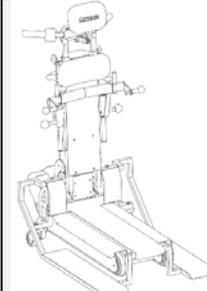
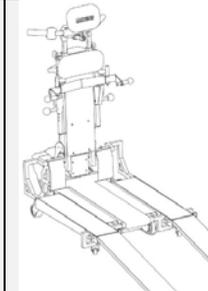
5.5 Einstellung der Kopfstütze

Je nach Größe des Rollstuhlfahrers müssen die Höhe und Tiefe der Kopfstütze wie folgt eingestellt werden:

4. Lösen Sie die Muttern an den Verbindungen entlang der Struktur der Kopfstütze.
5. Positionieren Sie die Kopfstütze so, dass sie für den Rollstuhlfahrer am bequemsten ist.
6. Ziehen Sie die Muttern fest, damit sich die Kopfstütze nicht bewegen kann.

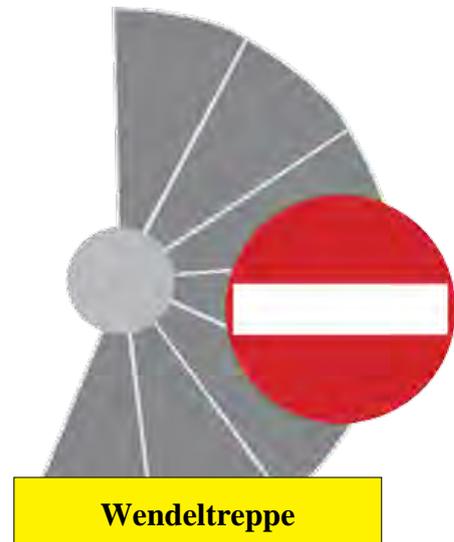
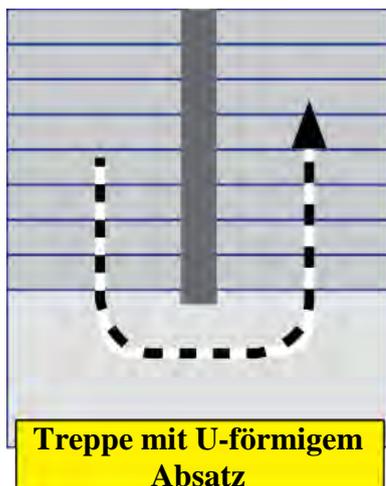
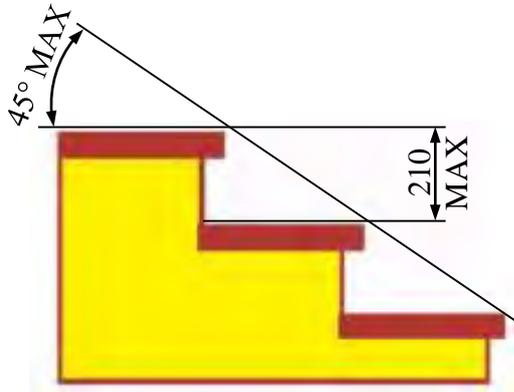
6 TECHNISCHE DATEN

6.1 Tabelle der Technische Daten

<p>DIMENSIONI DA VERIFICARE PER PEDANA CORTA E PEDANA BASSA.</p> 			
	Kurze Radstütze T-LIFT 003	Niedrige Radstütze T-LIFT 001	Hohe Radstütze T-LIFT 002
Gesamtgewicht (kg)	77	79	89
Gewicht des Gerätekörpers (kg)	70		
Gewicht des Zubehörs (kg)	7	9	19
Minimale Gesamtabmessungen (cm)	66 x 97 x 110	66 x 106 x 110	69 x 106 x 110
Maximale Gesamtabmessungen (cm)	83 x 97 x 150	83 x 106 x 150	86 x 106 x 150
Maximale Stufenhöhe (cm)	21		
Batterieleistung (V)	2 - 12V - 12Ah		
Motorleistung (W)	500		
Leistungsaufnahme des Batterieladegeräts (W)	80		
Netzteil für Batterieladegerät (V)	100 - 240		
Maximales Transportgewicht (kg)	300		
Betriebsleistung (Stufen)	850 (bei 150kg Last) - 520 (bei 300kg Last)		
Betriebsleistung mit Reserveanzeige (Stufen)	60		
Minimale Treppenbreite (cm)	70		
Mindestmanövrierraum auf L-förmigem Treppenabsatz (cm)	97 X 97	115 x 115	115 x 115
Mindestmanövrierraum auf U-förmigem Treppenabsatz (cm)	97 x 194	115 x 230	115 x 230
Maximale Neigung	45°		
Betriebstemperatur	0° - 40°		
Lagertemperatur mit Verpackung (trockene Umgebung)	-10° - 50°		
Höchstgeschwindigkeit	13 Stufen pro Minute		
Verpackungsabmessungen (cm)	60 x 115 x 40		

6.2 Treppeneigenschaften

Siehe auch Absatz 8.2 Überprüfung der Treppeneigung.



7 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH NACH HERSTELLER

7.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die tägliche Verwendung der Vorrichtung ist nur zulässig, wenn alle Sicherheitskomponenten und -teile ordnungsgemäß funktionieren.

Die Vorrichtung wurde für den Transport von Rollstühlen mit einer Person über Treppen in Gebäuden entwickelt.

Das Hilfsmittel ist für den Einsatz in Wohnräumen oder ähnlichen Innenräumen vorgesehen.

Das Hilfsmittel darf ausschließlich für den Transport von Rollstühlen verwendet werden, die von der verantwortlichen Person, die die Genehmigung zum Befahren von Treppen mit dem Rollstuhl erteilt hat, überprüft wurden.

Das Hilfsmittel darf nur auf ebenen, stabilen Oberflächen verwendet werden.

Es ist nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Gebrauch bestimmt. Daher wird empfohlen, diese Anweisungen sorgfältig zu lesen, um sich mit den Betriebsfunktionen des Stuhls vertraut zu

machen und sie zu verstehen.

7.2 Handhabung auf Treppen

Um die Vorrichtung auf Treppen zu bedienen, muss der Bediener eine spezielle Schulung durchlaufen haben, die vom Hersteller oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer durchgeführt wird. Diese darf erst nach einer direkten theoretischen und praktischen Schulung erfolgen und erst, nachdem der Bediener die Fähigkeit unter Beweis gestellt hat, alle in diesem Handbuch beschriebenen Vorgänge sicher auszuführen, insbesondere die Handhabung der Vorrichtung mit einer aufsitzenden transportierten Person beim Treppensteigen sowohl nach oben als auch nach unten. (siehe beigefügtes Blatt für die Schulung).

Falls die Person, die die Vorrichtung bedient, ersetzt wird oder im Falle eines Schichtwechsels, stellen Sie sicher, dass alle Personen, die die Vorrichtung bedienen, vom Hersteller oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer geschult wurden. Ungeschulte Personen dürfen das Hilfsmittel nicht auf Treppen fahren. Nur der Hersteller oder ein autorisierter Händler oder Verkäufer kann Personen schulen.

7.3 Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- Das Hilfsmittel darf nicht zum Treppensteigen verwendet werden, wenn der Bediener nicht über die vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter ausgestellte spezifische Qualifikation verfügt.
- Es darf nicht von Personen (Bedienern) benutzt werden, die die in diesem Handbuch enthaltenen Regeln nicht gründlich gelesen und verstanden haben.
- Es kann nicht von Bedienern mit einer leichten körperlichen Statur verwendet werden oder die nicht in der Lage sind, mit dem Gesamtgewicht der Vorrichtung umzugehen.
- Die Vorrichtung darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen sie Spritzwasser oder kritischen oder ungünstigen Wetterbedingungen ausgesetzt ist.
- Es darf auf keinen Fall verwendet werden, wenn die im Kapitel „WARNHINWEISE“ beschriebenen Grundsätze nicht eingehalten werden.
- Es darf nicht verwendet werden, wenn Fehler festgestellt werden: Diese können zu unvorhersehbaren, gefährlichen Situationen führen.
- Es darf nicht von Personen unter 18 Jahren verwendet werden.
- Es darf nicht mit anderen Rollstühlen als dem von der verantwortlichen Person, die dem Benutzer die Genehmigung erteilt hat, geprüften Rollstuhl verwendet werden.
- Es darf nicht verwendet werden, wenn die Neigung der Treppe mehr als 45° beträgt.

7.4 Restrisiken

Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen

- Es besteht die Gefahr, dass die Füße des Bedieners gequetscht werden, wenn die in diesem Handbuch beschriebenen erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen nicht befolgt werden.
- Quetschgefahr für die Füße beim Absenken der angehobenen Räder.
- Quetschgefahr durch manuelle Handhabung des Gerätekörpers.
- Risiken aufgrund von Wartungsarbeiten.
- Risiken im Zusammenhang mit dem Laden der Batterie.
- Beim Laden des Akkus besteht Explosions- oder Brandgefahr.

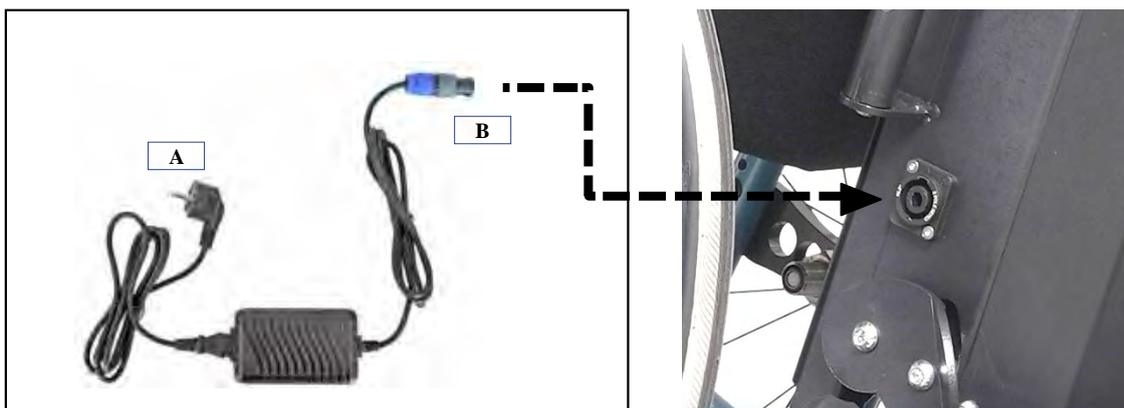
- Es besteht die Gefahr von Verletzungen der Muskulatur, wenn die Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Gerätekörper nicht befolgt werden.
- Es besteht die Gefahr, dass sich die Kleidung verheddert, wenn sie lang ist und sich im unteren Teil des Hilfsmittels verfängt.
- Sturzgefahr der transportierten Person, wenn eine aufrechte, stabile Haltung nicht sichergestellt ist.
- Sturzgefahr, wenn das transportierte Gewicht (transportierte Person + Rollstuhl) die voreingestellten Grenzwerte überschreitet (siehe technische Merkmale).
- Es besteht Sturzgefahr, wenn das Hilfsmittel nicht richtig gefahren wird.
- Es besteht Sturzgefahr, wenn das Hilfsmittel auf Teppichen oder mit Teppich ausgelegten Treppen oder auf nassen oder rutschigen Treppen gefahren wird.
- Sturzgefahr, wenn der Fahrer in einem Notfall (Hilfsmittel bleibt auf einer Treppe stecken) das Risiko aufgrund der Erkrankung des Passagiers und der Umgebungsbedingungen nicht eingeschätzt und in einem kritischen Zustand keine Hilfe gerufen hat.
- Sturzgefahr durch menschliches Versagen, wenn der Benutzer nicht autorisiert ist.

8 GEBRAUCH DES HILFMITTELS



Überprüfen Sie vor der täglichen Benutzung des Stuhls immer den allgemeinen Zustand und den Zustand des Hilfsmittels sowie den Ladezustand des Akkus.

8.1 Akkuladung



Das Laden muss in einer belüfteten Umgebung erfolgen.

Das Aufladen des Akkus darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät und den mitgelieferten Kabeln erfolgen. Der Ausgang des Stromsystems zum Batterieladegerät muss mit einem effizienten Erdungssystem gemäß den geltenden Vorschriften ausgestattet sein.

Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, Adaptern oder anderen Vorrichtungen.

Der Ladezustand der Akkus wird auf dem Instrument des Hilfsmittels angezeigt, wenn sich der Schlüssel des Bedienfelds in Position I (ON) befindet. Die Akkus sind wartungsfrei.

8.1.1 Laden

1. Stecken Sie den Schlüssel in das Zündschloss und drehen Sie ihn in die Position „OUT“. Ziehen Sie ihn dann aus dem Zündschlossg.
2. Schließen Sie den Stecker B wie unten dargestellt an die Steckdose des Hilfsmittels an:
 - 2.1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und achten Sie dabei auf übereinstimmende Verbindungskerben.
 - 2.2. Drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn, bis der Metall-Sicherheitshebel vollständig eingerastet ist.

2.3.

2.4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Metall-Sicherheitshebel nach außen und drehen Sie den Stecker gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie ihn dann aus der Steckdose am Hilfsmittel.



3. Schließen Sie den Stecker A des Akkuladegeräts an das Stromnetz an.

Wenn der Akku fast leer oder vollständig entladen ist, dauert es ca. 10 Stunden, bis er wieder aufgeladen ist.

Wenn die Akkus nach 10 Stunden nicht aufgeladen sind, wenden Sie sich bitte an den technischen Support (siehe Kapitel „Wartung“).

Akkus sind Sondermüll und dürfen daher nur von spezialisierten Unternehmen entsorgt werden.

	Gefahr: Akkumulator
	Verwenden Sie keine offenen Flammen in einem Abstand von weniger als 1 Meter zum Gerät.
	Wenn die Vorrichtung über einen längeren Zeitraum (mehr als 1 Monat) nicht verwendet wird, muss der Akku jeden Monat aufgeladen werden.
	Wenn die Vorrichtung über einen längeren Zeitraum (mehr als 1 Monat) nicht verwendet wird, muss der Akku jeden Monat aufgeladen werden.

Akku-Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus kann auf dem Display an der Lenkstange des Treppensteigers LG2004 T-LIFT abgelesen werden.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen

Gelbe LED leuchtet: Akku zu ca. 50 % geladen

Rote LED leuchtet: Akku fast leer, leer

Bei Werten nahe 25 % gilt der Akku als schwach und das Gerät kann noch etwa 60 Stufen fahren.



Bei einem Defekt können Akkus auslaufen. Wenn Sie Flüssigkeit bemerken, kann dies gefährlich sein.

Sofort mit einem Tuch und Schutzhandschuhen trocknen.

Bei Hautkontakt sofort mit viel Wasser abwaschen.

Bei Augenkontakt mindestens 10 Minuten lang gründlich mit Wasser ausspülen und anschließend einen Arzt aufsuchen.

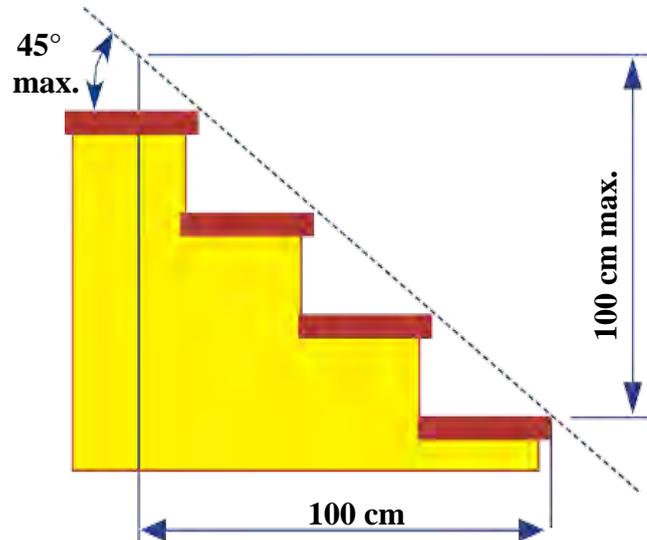


Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von geschultem Personal oder einem Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

8.2 Überprüfung der Treppenneigung

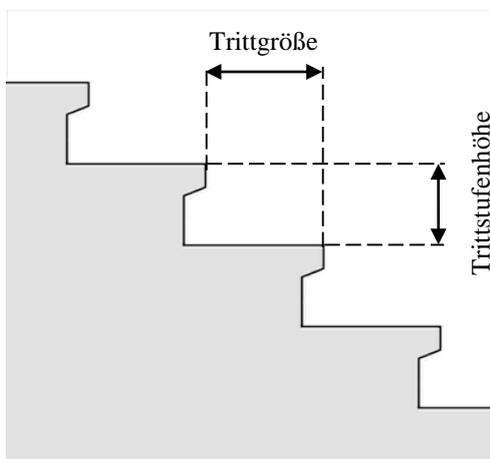
Festlegung der Treppenneigung.

Achtung: Bevor Sie eine Treppe zum ersten Mal betreten, müssen Sie sicherstellen, dass ihre Neigung innerhalb der festgelegten Parameter liegt, d. h. die maximale Neigung beträgt 45° , was einem Gefälle von 100 % entspricht, und die Trittstufenhöhe darf nicht höher als **21 cm** sein.



Wenn Sie die Steigung der Treppe, die Sie befahren müssen, nicht kennen, müssen Sie einige Überprüfungen durchführen, um sicherzustellen, dass Sie immer sicher arbeiten. Verwenden Sie eine der folgenden Methoden:

- Messen Sie die Neigung in Grad mit einem Lineal und einem Winkelmesser.
- Überprüfen Sie, ob **alle Stufen** der Treppe den folgenden Anforderungen entsprechen:



Trittgröße > Trittstufenhöhe

Unter dieser Bedingung kann die Treppe befahren werden.

Trittgröße = Trittstufenhöhe

In diesem kritischen Zustand können Sie mit dem Rollstuhl und dem Passagier die Treppe befahren, wobei Sie jedoch äußerst vorsichtig vorgehen müssen.

Trittgröße < Trittstufenhöhe

Unter dieser Bedingung darf die Treppe **NICHT** befahren werden.



8.3 Vorabprüfungen



Überprüfen Sie vor der täglichen Benutzung des Stuhls immer den allgemeinen Zustand und den Zustand des Hilfsmittels sowie den Ladezustand des Akkus.

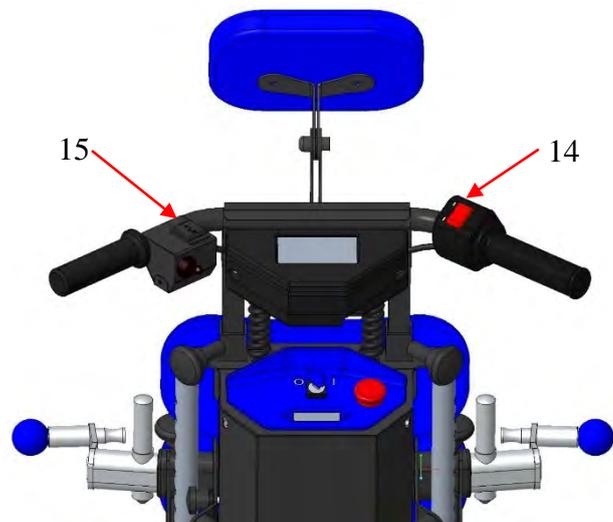
Jeden Tag, wenn der Bediener das Hilfsmittel verwenden möchte, muss er/sie immer die folgenden Punkte überprüfen:

- Zustand der Akkuladung.
- Wenn der Akku schwach ist, laden Sie ihn sofort auf.
- Funktionsweise der Vorrichtungen: Nothalt-Taster, Neigungsanzeige
- Position und Stabilität des Lenkers, korrekte Verankerung.
- Einstellung und Stabilität von Rollstuhlbefestigungselementen; es dürfen keine Befestigungselemente lose oder in einer unsicheren Position sein, um eine ordnungsgemäße Verankerung des Rollstuhls zu gewährleisten.
- Zustand und korrekte Funktion der Sicherheitsgurte.
- Am Ende jedes Nutzungszyklus den Schlüssel in die Position OUT drehen und aus dem Hilfsmittel entfernen; die Begleitperson ist für den Schlüssel verantwortlich.

8.4 Bewegen des Treppensteigers auf einer ebenen Fläche

Der Treppensteiger LG2004 T-LIFT kann von einem geschulten Bediener auf ebenen Böden befahren werden, indem dieser die Griffe festhält und sicherstellt, dass die Neigung der Radstützen null beträgt, d. h. vollständig horizontal ist. Auf diese Weise haben alle Lenkräder Bodenkontakt, während die Schienen angehoben sind.

- Um die Radstütze in eine flache Position zu bringen, drücken Sie den Knopf zum Neigen des Treppensteigers (15) bis zum Anschlag. Die Schienen werden nicht mehr nutzbar sein, zugunsten der Lenkräder.
- Schieben Sie den Treppensteiger in die gewünschte Richtung.



Unter ebenen Flächen sind alle Bodenflächen zu verstehen, die keine Unebenheiten von mehr als 10 mm aufweisen. Achten Sie beim Rückwärtsfahren darauf, nicht vom Hilfsmittel selbst angefahren zu werden.



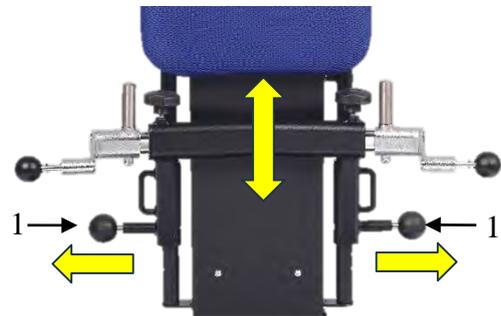
Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass der Rollstuhl und die aufsitzende Person ordnungsgemäß mit den Sicherheitsgurten gesichert sind.

8.5 Rollstuhlkupplung

Die Bedienung der Treppensteiger-Kupplung des LG2004 T-LIFT kann mit oder ohne Person im Rollstuhl erfolgen.

1. Positionieren Sie den Treppensteiger LG2004 T-LIFT hinter dem Rollstuhl, der aufgeladen werden soll.
2. Betätigen Sie die Neigungstaste am Treppensteiger, bis die Schienen auf dem Boden aufliegen, sodass die Lenkräder angehoben werden. Der Treppensteiger kann nur noch über die Steuerung an der Lenkstange bewegt werden.
3. Positionieren Sie den Rollstuhl über den Radstützen, indem Sie die Rückenlehne auf der Lenkstange abstützen.
Wenn hohe Radstützen verwendet werden, siehe Abschnitt „Montage der Radstützen“.
4. Blockieren Sie die Räder des Rollstuhls mit den Bremsen.

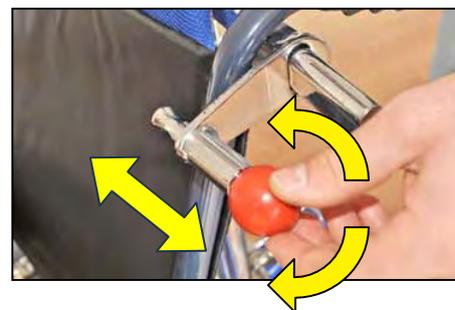
5. Durch Herausziehen der Knöpfe, um die Höhenverstellung der Rollstuhlstütze zu arretieren (1), können Sie ihre Position vertikal verstellen und die für den von Ihnen verwendeten Rollstuhl am besten geeignete Position finden.



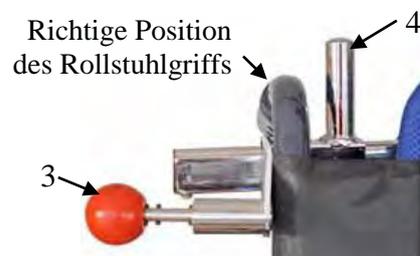
6. Verwenden Sie die Spannhandräder (2), um die Breite des Kupplungssystems in Bezug auf den Rollstuhl so einzustellen, dass der Rollstuhl zwischen den federbelasteten Halterungen (3) der Klappe und den Sicherungsstiften (4) positioniert bleibt. Passen Sie bei Bedarf die Höhe des Kupplungssystems (1) weiter an, damit der Rollstuhl korrekt mit dem Fahrzeugaufbau verbunden ist.



7. Lösen Sie die federbelasteten Klappen (3), indem Sie sie nach außen ziehen und um 90° drehen. Dadurch bleiben die Klappen in der geöffneten Position verriegelt.



8. Bewegen Sie die Rückenlehne des Rollstuhls so, dass die Griffe des Rollstuhls an den mitgelieferten Kupplungen anliegen, wie in der Abbildung gezeigt, und bringen Sie dann die federbelasteten Klappen (3) wieder in die geschlossene Position. Auf diese Weise wird der



9. Rollstuhl an der Rückenlehne des Geräts befestigt und kann nicht bewegt werden.
10. Zur zusätzlichen Sicherheit befestigen Sie den Rollstuhlrahmen mit den mitgelieferten Gurten am Treppensteiger.

8.6 Den Rollstuhl freigeben

Um den Rollstuhl vom Treppensteiger zu lösen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Sicherheitsgurte.
2. Öffnen Sie beide federbelasteten Klappen (siehe vorherige Seite).
3. Lösen Sie die Bremsen vom Rollstuhl.
4. Lassen Sie den Rollstuhl von der Radstütze des Treppensteigers LG2004 T-LIFT herunter.

8.7 Handhabung auf Treppen

Bediener und transportierte Person müssen darauf achten, keine langen Schals oder weite Kleidung zu tragen, da sich diese in der Vorrichtung verfangen und zu gefährlichen Situationen führen können.

Nähern Sie sich niemals einer Treppe, wenn die transportierte Person nicht sitzt. Verwenden Sie die Sicherheitsgurte des Rollstuhls, um die transportierte Person an der Rückenlehne zu sichern.

Überprüfen Sie vor und während des Transports die korrekte Haltung der zu transportierenden Person.

Bevor Sie die Treppe hinauf- oder hinabfahren, überprüfen Sie die Eigenschaften der Treppe:

- Perfekte Verankerung des Rollstuhls und der Rollstuhl-Befestigungselemente sind alle sicher verriegelt.
- Treppenneigung.
- Abmessungen der Stufen wie im Kapitel „TECHNISCHE MERKMALE“ beschrieben.
- Sie dürfen nicht von Teppichen bedeckt sein
- sie dürfen nicht instabil oder unfertig sein, sondern müssen kompakt sein
- sie dürfen keine unregelmäßigen, gebrochenen oder eingedrückten Kanten aufweisen
- sie dürfen nicht nass oder rutschig sein.

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung
	Nur geschlossene Schuhe tragen
	Quetschgefahr für Finger und Zehen im mechanischen Getriebe
	Vergewissern Sie sich, dass die Größe der Stufen mit den angegebenen Spezifikationen übereinstimmt (siehe Kapitel „TECHNISCHE MERKMALE“). Wenn die Stufen nicht kompatibel sind, versuchen Sie NICHT, sie hinauf- oder hinunterzufahren. Erkundigen Sie sich direkt beim Hersteller oder einem autorisierten Vertreter
	Vergewissern Sie sich, dass der Akku ausreichend aufgeladen ist, um die Arbeit ausführen zu können.
	Sitzgurtanlegepflicht



Die Vorrichtung muss immer mit besonderer und ständiger Aufmerksamkeit sowohl für die zu transportierende Person als auch für die Umgebung, in der sie eingesetzt wird, gefahren werden.

8.7.1 Handhabung des Treppensteigers auf Treppenabsätzen

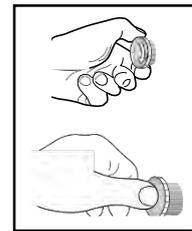
Der Treppensteiger LG2004 T-LIFT kann von einem geschulten Bediener auf ebenen Böden befahren werden, indem dieser die Griffe festhält und sicherstellt, dass die Neigung der Radstützen null beträgt, d. h. vollständig horizontal ist. Auf diese Weise haben alle Lenkräder Bodenkontakt, während die Schienen angehoben sind.

8.7.2 Momentaner Halt des Treppensteigers

Bei einem vorübergehenden Halt des Treppensteigers sollten er auf allen möglichen Stufen greifen, um maximale Stabilität zu gewährleisten.

8.7.3 Nothalt

Drücken Sie diese Taste, um den Antriebsmotor direkt anzuhalten. Bei einer Fehlfunktion, bei der das Hilfsmittel nach dem Loslassen der Bewegungstasten nicht anhält, muss diese Taste gedrückt werden, um die Vorrichtung anzuhalten.



8.7.4 Neustart nach Nothalt

Sobald die Ursache, die den Bediener dazu veranlasst hat, den Nothalt-Taster zu betätigen, beseitigt ist, muss der Taster durch Drehen seines Kopfes in die Richtung der auf dem Taster selbst aufgedruckten Pfeile wieder freigegeben werden.

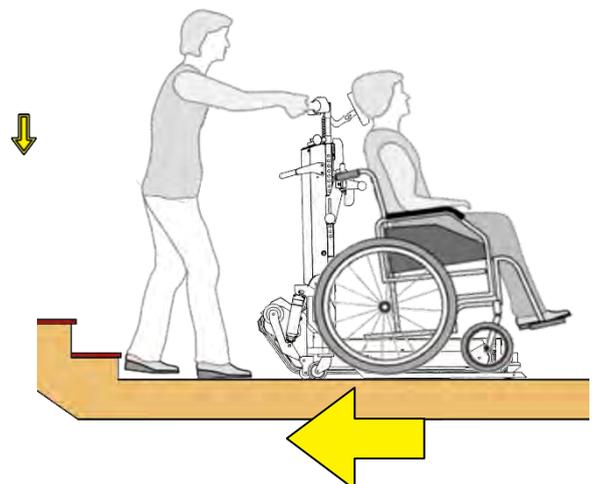
8.7.5 Abschaltung bei schwachem Akku

Falls der Akku während der Nutzung des Geräts entladen wird, sollte das Gerät an das Akkuladegerät und die Steckdose angeschlossen werden. Auf diese Weise ist es möglich, das Gerät auch während des Ladevorgangs gerade so weit zu bewegen, dass man Treppen hinunter- oder hinauffahren und auf eine ebene Fläche fahren kann.

Denken Sie daran, dass dieses Verfahren nur in Notfällen angewendet werden darf und dass es unbedingt vermieden werden sollte, indem Sie den Ladezustand der Akkus vor der Benutzung des Geräts überprüfen.

8.8 Treppenauffahrt

1. Die Annäherung des Treppensteigers an die Treppe kann auf zwei Arten erfolgen, je nach Wahl des Bedieners:
 - a) Verwendung der Schienen: Lassen Sie die Bewegungstaste während des gesamten Aufstiegs auf „BACKWARD“ eingestellt und betätigen Sie dann den Beschleuniger.
 - b) Verwendung der Lenkräder: Diese können verwendet werden, indem das Gerät geschoben wird, wenn die Rückenlehne aufrecht steht und die Raupen keinen Bodenkontakt haben.



2. Schieben Sie die Raupen bis zur ersten

3. Stufe hoch. Beide Raupen müssen die Kante der Stufe berühren.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsgurte sicher befestigt sind und keine Gegenstände, Kleidung, Schals oder andere Kleidungsstücke herunterhängen, die die Bewegung des Treppensteigers behindern könnten.



Stellen Sie sicher, dass sich keine Menschen oder Tiere auf dem Weg zur Treppe befinden und dass keine Kinder versehentlich die Bewegung des Treppensteigers behindern könnten.

5. Überprüfen Sie, ob der Passagier in der richtigen Sitzhaltung sitzt.
6. Es dürfen keinerlei Objekte befördert werden.

7. Der Bediener muss sich zwei Stufen über den Raupen positionieren und während der Bewegung immer einen Schritt Abstand zwischen seinen Schuhen und den Schienen halten.



8. Drücken Sie vor Beginn der Auffahrt auf die Taste für die Neigung der Treppe, um die Rückenlehne des Geräts leicht nach hinten zu neigen. Auf dem Display wird die Wasserwaage mit der momentanen Neigung in Grad angezeigt. Denken Sie daran, die Anzeige immer auf Grün zu stellen (wie in der Abbildung), damit der Schwerpunkt der Körper und des Geräts so zentral wie möglich ist.



Neigungswinkel der Lenkstange

BITTE BEACHTEN SIE: Der Lenkstangenwinkel sollte immer auf folgender Grundlage bestimmt werden:

- Die Größe des Rollstuhls
- Das Gewicht der Person im Rollstuhl
- Die Neigung der Treppe

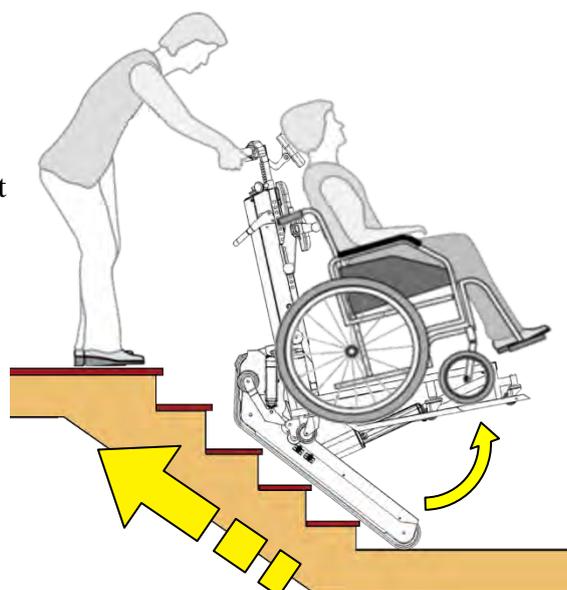
Der Bediener muss ständig überprüfen, ob die Neigung angemessen ist, und gefährliche Situationen für sich selbst und die transportierte Person vermeiden.

9. Halten Sie den Lenker fest in der Hand, beschleunigen Sie schrittweise und stellen Sie gleichzeitig die Neigung des Rollstuhls ein, wobei die Niveauanzeige immer auf grün bleiben muss, was auch auf dem Display angezeigt wird. Auf diese Weise kann das Gerät die Treppe hinauffahren, ohne dass der Bediener Kraft aufwenden muss.

10. Der Treppensteiger kann jederzeit durch Loslassen des Beschleunigers angehalten werden.

11. Fahren Sie weiter aufwärts, bis Sie sich in der Nähe der letzten Stufe der Treppe befinden.

12. **Gleichgewichtspunkt:** Halten Sie die Fahrt an und versuchen Sie, die rote LED, die an den Stufen an den Seiten des Geräts sichtbar ist, mit der Kante der letzten zu betretenden Stufe in Übereinstimmung zu bringen. Sie befinden sich nun am Gleichgewichtspunkt des Geräts, wo Sie die Kante der Stufe selbst als Drehpunkt nutzen können, um das Gerät mühelos zu sich zu neigen.



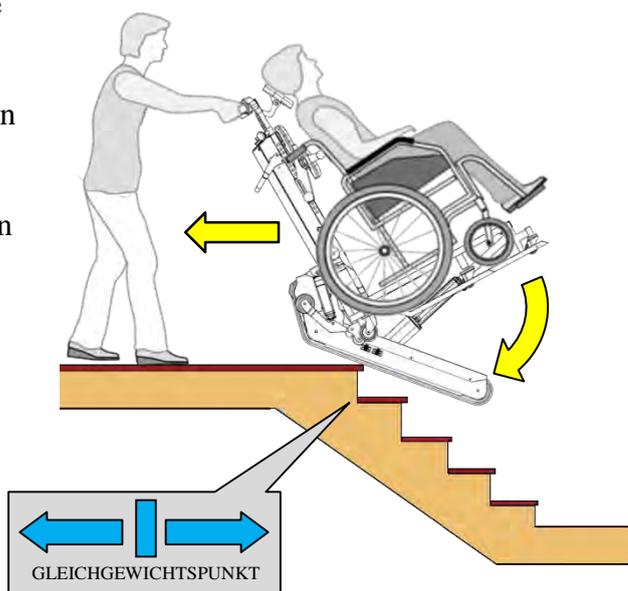
Gleichgewichtspunkt
Gibt den Punkt an, an dem die Gewichte ausgeglichen sind.



13. An dieser Stelle können Sie zwei verschiedene Arten für die Auffahrt einer Treppe wählen:

A. Verfahren ohne Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):

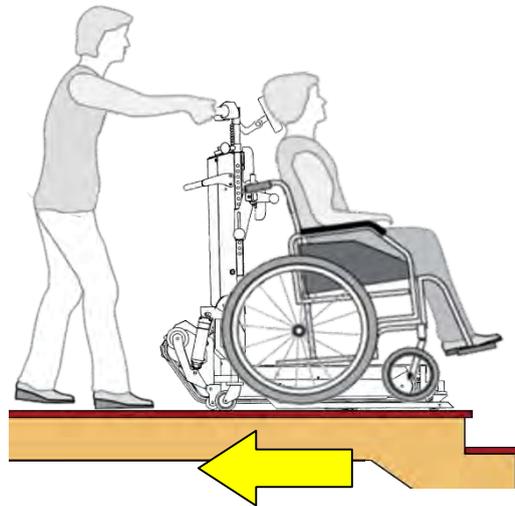
- An diesem Punkt sollten Sie Ihre Hände fest am Lenker des Geräts halten und den Gleichgewichtspunkt ausnutzen. Fahren Sie vorsichtig fort, indem Sie den Beschleuniger weiter betätigen und den Neigungsknopf so bedienen, dass die Raupenkette vollständig mit der ebenen Fläche in Kontakt kommen und die Rückenlehne in eine aufrechte Position zurückkehrt. Auf diese Weise können Sie den Gleichgewichtspunkt zu Ihrem Vorteil nutzen und vermeiden, dass Sie die Neigung des Geräts mit Kraftaufwand



anpassen müssen.

Es ist sehr wichtig sicherzustellen, dass die zu transportierende Person während der gesamten Phase, in der die Raupen auf der Ebene aufgesetzt werden, die gleiche Neigung beibehält.

- Fahren Sie fort, bis sich das Hilfsmittel auf der Ebene und sich nicht mehr am Rand der Treppe befindet.
- Stellen Sie den Zündschlüssel in die Position O (OFF) und ziehen Sie ihn ab, um sicherzustellen, dass niemand außer dem autorisierten Bediener die Vorrichtung verwenden kann.
- Sie können den Rollstuhl jetzt losmachen.



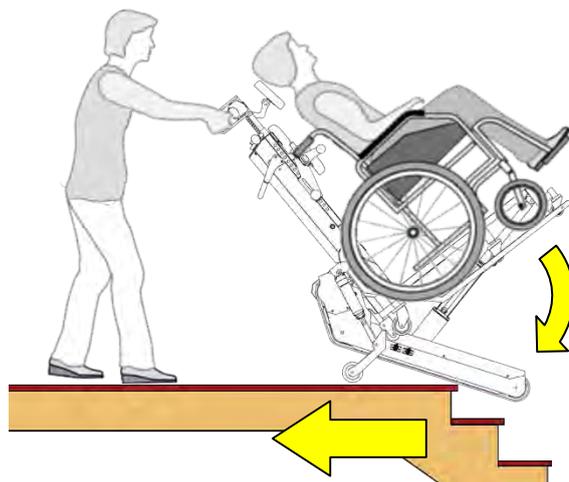
•
B. Verfahren mit Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):

- Wenn der Gleichgewichtspunkt auf der letzten Stufe erreicht ist, betätigen Sie den Schalter, um die Lenkrollen abzusenken, während Sie warten, bis sie sich vollständig bewegt haben.

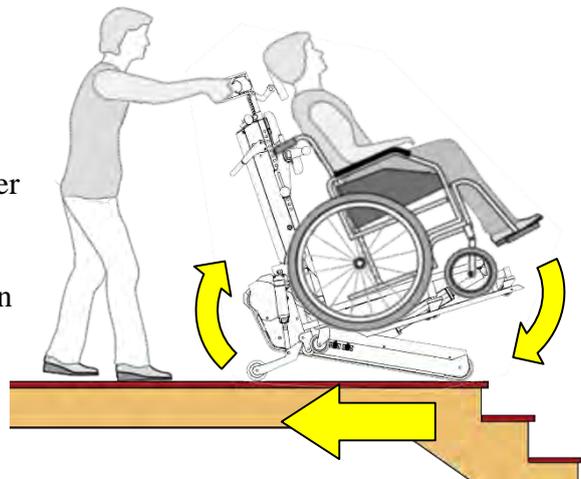
Achtung: Je nach Beschaffenheit der Treppe können die Lenkrollen den Boden berühren, bevor sie ihre gesamte Wegstrecke zurückgelegt haben. Sie müssen also den Beschleuniger betätigen, indem Sie das Hilfsmittel nach hinten bewegen, um die richtige Neigung beizubehalten.



- Betätigen Sie anschließend den Beschleuniger, bis der gesamte Treppensteiger auf dem Boden steht, und passen Sie gleichzeitig die Neigung der Radstütze an.



- Lösen Sie die Lenkrollen und drücken Sie gleichzeitig die Neigungstaste, um die richtige Neigung beizubehalten. Fahren Sie fort, bis sich die Lenkstange in einer aufrechten Position befindet und die Lenkrollen den Boden berühren, sodass der Treppensteiger manuell gefahren und von der Kante der Treppe wegbewegt werden kann.
- Stellen Sie den Zündschlüssel in die Position O (OFF) und ziehen Sie ihn ab, um sicherzustellen, dass niemand außer dem autorisierten Bediener die Vorrichtung verwenden kann.

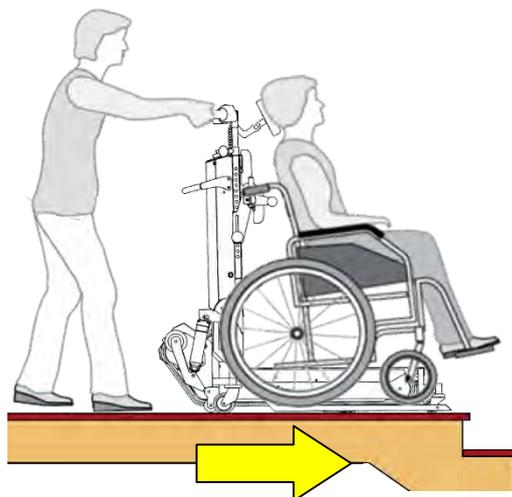


- Sie können den Rollstuhl jetzt losmachen.

-

8.9 Treppenabfahrt

1. Die Annäherung des Treppensteigers an die Treppe kann auf zwei Arten erfolgen, je nach Wahl des Bedieners:
 - a) Verwendung der Raupen: Lassen Sie die Bewegungstaste während des gesamten Abstiegs auf „FORWARD“ (↑) eingestellt und betätigen Sie dann den Beschleuniger.
 - b) Verwendung der Lenkräder: Diese können verwendet werden, indem das Gerät geschoben wird, wenn die Rückenlehne aufrecht steht und die Raupen keinen Bodenkontakt haben.



2. Nähern Sie sich mit dem Beschleuniger mit den Raupen an die erste Stufe; beide Raupen müssen den gleichen Abstand zum Treppenrand haben.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsgurte sicher befestigt sind und keine Gegenstände, Kleidung, Schals oder andere Kleidungsstücke herunterhängen, die die Bewegung des Treppensteigers behindern könnten.

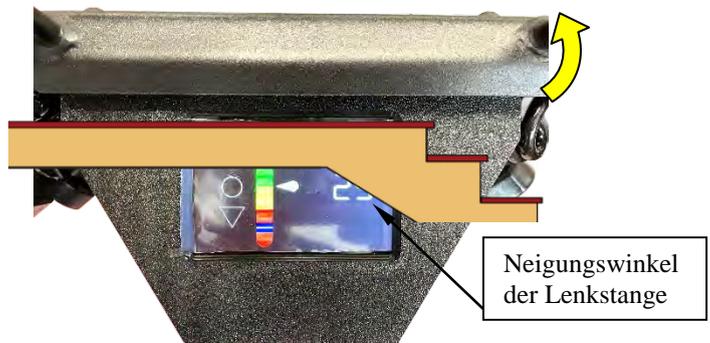
4. Prüfen Sie, ob der Beifahrer eine korrekte Körperhaltung einnimmt.



Stellen Sie sicher, dass sich keine Menschen oder Tiere auf dem Weg zur Treppe befinden und dass keine Kinder versehentlich die Bewegung des Treppensteigers behindern könnten.

5. Überprüfen Sie, ob der Passagier in der richtigen Sitzhaltung sitzt.
6. Es dürfen keinerlei Objekte befördert werden.

7. Drücken Sie vor Beginn der Abfahrt auf die Taste für die Neigung der Treppe, um die Rückenlehne des Geräts leicht nach hinten zu neigen. Auf dem Display wird die Wasserwaage mit der momentanen Neigung in Grad angezeigt. Denken Sie daran, die Anzeige immer auf Grün zu stellen (wie in der Abbildung), damit der Schwerpunkt des transportierten Körpers bei der Abfahrt so zentral wie möglich ist.



BITTE BEACHTEN SIE: Der Lenkstangenwinkel sollte immer auf folgender Grundlage bestimmt werden:

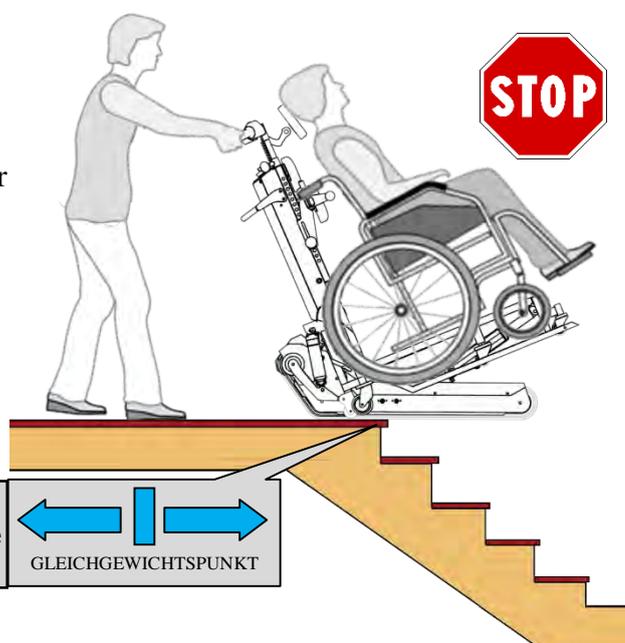
- Die Größe des Rollstuhls
- Das Gewicht der Person im Rollstuhl
- Die Neigung der Treppe

Der Bediener muss ständig überprüfen, ob die Neigung angemessen ist, und gefährliche Situationen für sich selbst und die transportierte Person vermeiden.

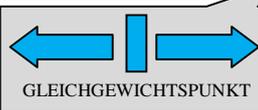
8. An dieser Stelle können Sie zwei verschiedene Arten für die Abfahrt einer Treppe wählen:

A. Verfahren ohne Hilfe von Lenkrollen (Zubehör):

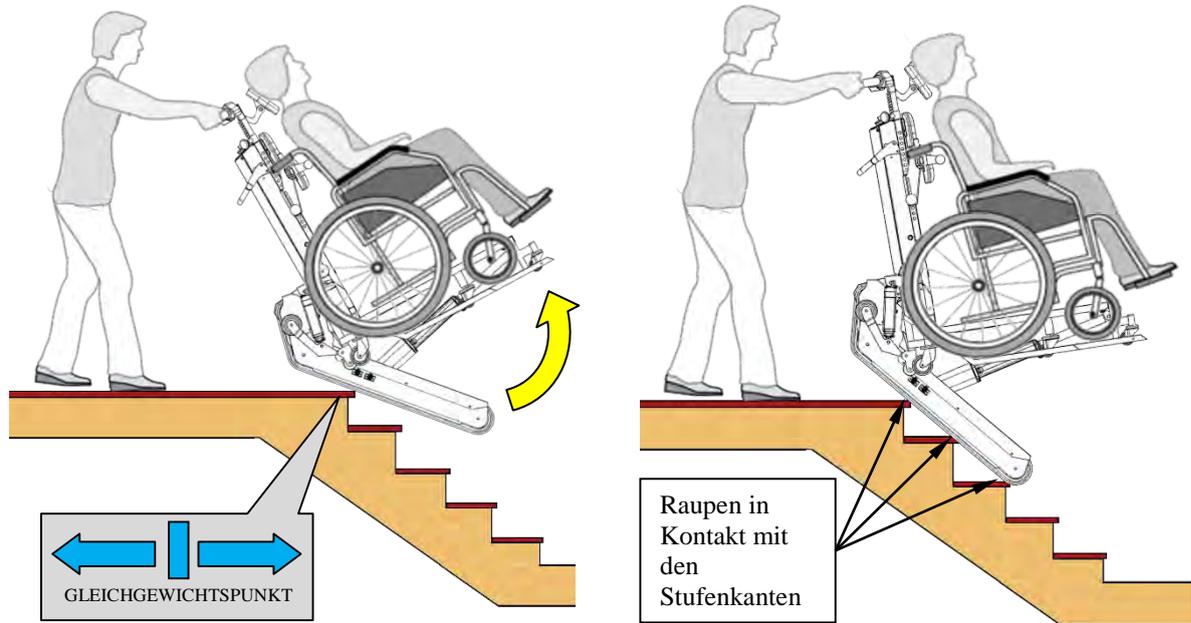
- **Gleichgewichtspunkt:** Bewegen Sie den Treppensteiger mit dem Beschleuniger vorwärts. Halten Sie das Gerät an und bringen Sie die rote LED, die an den Treppen an den Seiten des Geräts sichtbar ist, mit der Kante der ersten zu betretenden Stufe in Übereinstimmung. Sie befinden sich nun am Gleichgewichtspunkt des Geräts, wo Sie die Kante der Stufe selbst als Drehpunkt nutzen können, um das Gerät mühelos nach vorne zu neigen.



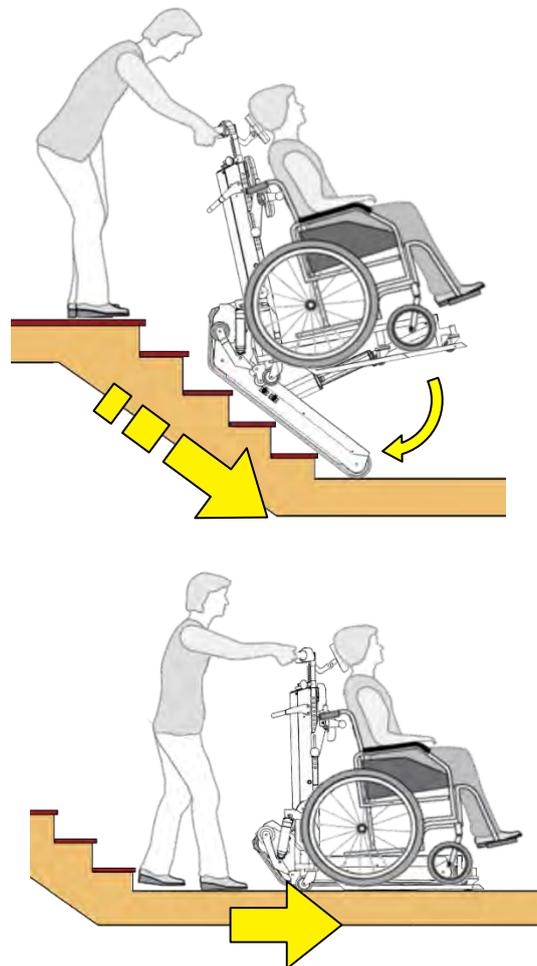
Gleichgewichtspunkt
Gibt den Punkt an, an dem die Gewichte ausgeglichen sind.



- Halten Sie nun die Hände fest am Lenker der Vorrichtung und nutzen Sie den Gleichgewichtspunkt, indem Sie die Neigungstaste so betätigen, dass die Rückenlehne immer die gleiche Neigung beibehält, während die Raupen vollständig mit den Kanten der Stufen in Kontakt kommen.
Auf diese Weise können Sie den Gleichgewichtspunkt zu Ihrem Vorteil nutzen und vermeiden, dass Sie die Neigung des Geräts mit Kraftaufwand anpassen müssen.

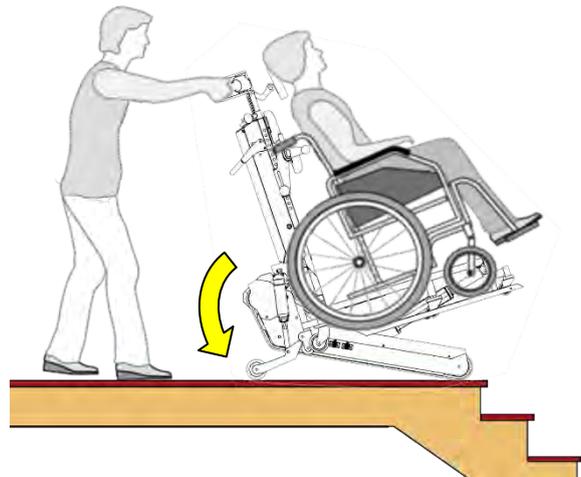


- Setzen Sie den Abstieg mit dem Beschleuniger fort, bis Sie die letzten Stufen der Treppe erreichen.
- Nun muss verstärkt Acht gegeben werden, bis die vordere Kante der Geräteraupen die horizontale Ebene berührt.
- Von diesem Punkt an setzen Sie die Abfahrt fort, indem Sie die Neigung der Lenkstange des Treppensteigers verringern.
- Fahren Sie fort, bis sich die gesamte Masse des Treppensteigers auf der Ebene befindet, und bringen Sie erst dann die Lenkstange wieder in eine vollständig aufrechte Position.
- Stellen Sie den Zündschlüssel in die Position O (OFF) und ziehen Sie ihn ab, um sicherzustellen, dass niemand außer dem autorisierten Bediener die Vorrichtung verwenden kann.
- Sie können den Rollstuhl jetzt losmachen.



B. Verfahren mit Verwendung von Lenkrollen (Zubehör):

- Aktivieren Sie den Schalter, um die Lenkrollen zu aktivieren, und drücken Sie die Neigungstaste, um die richtige Neigung beizubehalten. Überprüfen Sie mithilfe der Anzeige, ob die Neigungsanzeige im grünen Bereich bleibt, sodass der Schwerpunkt der Körper und der Vorrichtung so zentral wie möglich ist.



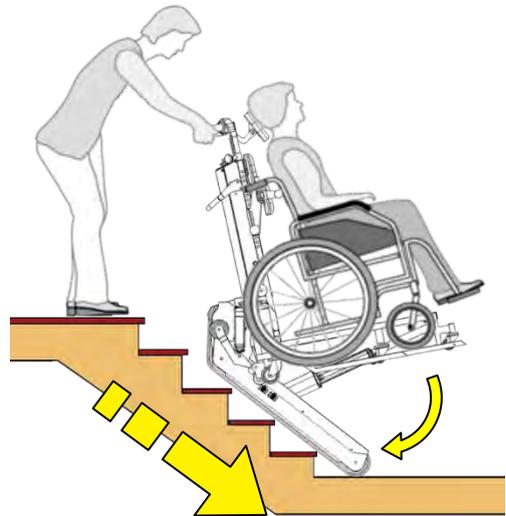
- Verwenden Sie nun vorsichtig den Beschleuniger, um die Treppe hinunterzufahren, und stoppen Sie die Vorrichtung, wenn die Raupen in Kontakt mit den Stufenkanten sind.



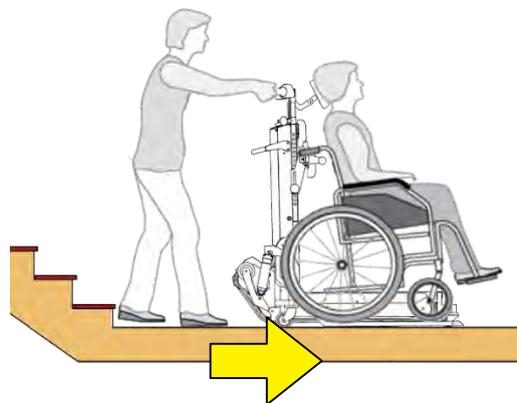
- Halten Sie den Lenker fest im Griff und lösen Sie die Lenkrollen.



- Setzen Sie den Abstieg mit dem Beschleuniger fort, bis Sie die letzten Stufen der Treppe erreichen.
- Nun muss verstärkt Acht gegeben werden, bis die vordere Kante der Geräterauppe die horizontale Ebene berührt.
- Von diesem Punkt an setzen Sie die Abfahrt fort, indem Sie die Neigung der Lenkstange des Treppensteigers verringern und beobachten Sie dabei die Anzeigen auf dem Display als Referenz. Halten Sie das Niveau immer im grünen Bereich, wie zuvor angegeben.



- Fahren Sie fort, bis sich die gesamte Masse des Treppensteigers auf der Ebene befindet, und bringen Sie erst dann die Lenkstange wieder in eine vollständig aufrechte Position.
- Stellen Sie den Zündschlüssel in die Position O (OFF) und ziehen Sie ihn ab, um sicherzustellen, dass niemand außer dem autorisierten Bediener die Vorrichtung verwenden kann.
- Sie können den Rollstuhl jetzt losmachen.



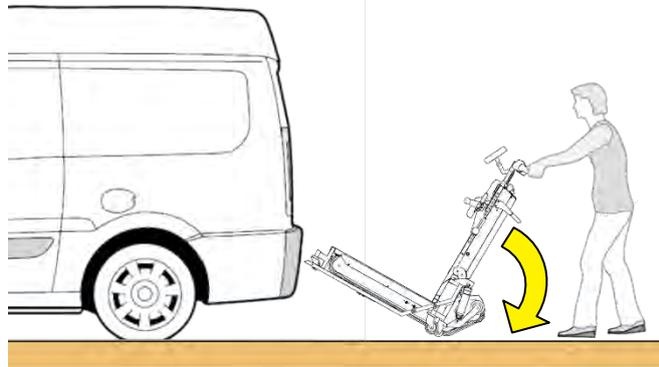
8.10 Transport des Treppensteigers

Der Treppensteiger kann in einem Fahrzeug mit ausreichender Ladepritsche transportiert werden: Auto, Anhänger oder Transporter. Befolgen Sie dazu die nachstehenden Anweisungen. Die Bremsen des Fahrzeug müssen eingelegt sein und das Fahrzeug muss so positioniert werden, dass ein einfaches und sicheres Beladen möglich ist.

	Quetschgefahr für Finger und Zehen im mechanischen Getriebe
	Die Arbeiten müssen von zwei für die Verwendung geschulten Personen durchgeführt werden
	Benutzen Sie Schutzhandschuhe

8.10.1 *Laden des Treppensteigers von Hand:*

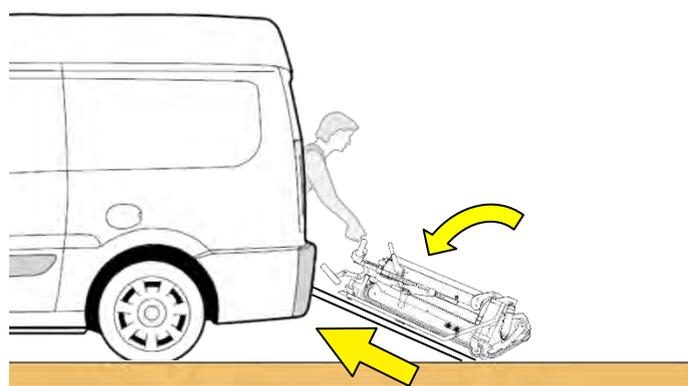
- Fahren Sie den Treppensteiger näher an die Ladefläche heran und kippen Sie die Lenkstange, um die ihn auf den Raupen zu bewegen.
- Heben Sie den Lenker an, um die Vorderseite des Treppensteigers auf die Ladefläche zu heben und ihn näher an das Fahrzeug heranzuführen.



- Wenn der vordere Teil fest auf der Ladefläche aufliegt, bringen Sie den Lenker wieder in eine aufrechte Position und heben Sie den hinteren Teil der Vorrichtung mit Kraft an (eine Person auf jeder Seite).
- Schieben Sie die Vorrichtung mithilfe der Lenkrollen auf die Ladefläche.
- Sobald der Treppensteiger auf der Fläche platziert wurde, drücken Sie die Neigungstaste an der Lenkstange, bis die Vorrichtung nur noch auf den Raupen aufliegt, sodass sie mit dem Beschleuniger kleine Bewegungen ausführen kann oder umgekehrt gebremst bleibt.

8.10.2 *Laden des Treppensteigers mit Rampen:*

- Positionieren Sie die Rampen, indem Sie sie an dem zu ladenden Fahrzeug einhaken.
- Verwenden Sie die Raupen, um den Treppensteiger zu bewegen und um ihn die Rampen hinaufzufahren.
- Sobald der Treppensteiger auf den Rampen ist, kippen Sie den Lenkbügel, indem Sie den Hebel lösen, der den Lenker in aufrechter Position sichert.
- Verwenden Sie den Beschleuniger, um den Treppensteiger vollständig in den Laderaum zu bewegen.



9 ORDENTLICHE WARTUNG

Diese Vorgänge können vom Bediener durchgeführt werden.

Alle Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn das Ladegerät vom Treppensteiger getrennt und der Schlüssel aus dem Bedienfeld abgezogen ist.

Der Rollstuhl muss wie jedes andere Produkt regelmäßig gewartet werden, damit er auch nach Jahren des Gebrauchs noch einwandfrei funktioniert.

Entfernen Sie täglich Essensreste, Haare und alles andere, was sich ansammeln kann, wie z. B. Staub. Dazu kann ein Staubsauger verwendet werden.

Die folgende Tabelle gibt an, wie häufig Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen. Durch stete Überprüfung sollte der Benutzer die erforderlichen Wartungsarbeiten je nach tatsächlichem Bedarf durchführen.

Tabelle für die ordentliche Wartung

Häufigkeit	Durchzuführende Maßnahmen
6 Monate	<p>Reinigung der Metallteile (Ref. 9.1) Reinigen Sie die angegebenen Teile je nach Bedarf und Notwendigkeit</p> <p>Reinigung der Kunststoffteile (Ref. 9.2) Reinigen Sie die angegebenen Teile je nach Bedarf und Notwendigkeit</p> <p>Reinigung der Räder (Ref. 9.3) Reinigen Sie die angegebenen Teile je nach Bedarf und Notwendigkeit</p> <p>Reinigung der Raupen (Ref. 9.4) Reinigen Sie die angegebenen Teile je nach Bedarf und Notwendigkeit</p>
1 Jahr	<p>Allgemeine Inspektion</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prüfung der Funktion des Rades • Prüfung der Abnutzung der Raupenketten • Prüfung Bremssystem • Prüfung, ob die Polsterung und Fütterung intakt sind • Prüfung, ob die Befestigungsschrauben festgezogen sind • Prüfung, ob die Handräder zum Festziehen der verschiedenen Teile intakt sind • Prüfung der Bedienelemente auf der Schalttafel • Prüfung der Tasten • Prüfung des Kabels und des Steckers des Akkus • Prüfung der Lackierung • Prüfung, ob die Kunststoffteile intakt sind
6 Monate	<p>Akku Achten Sie darauf, ob der Akku zu lange aufgeladen wird. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an das autorisierte Service-Center.</p>
bei jedem Verkauf an Dritte oder jeder Wiederinbetriebnahme	<p>Desinfizierung Achtung! Die Verwendung von Desinfektionsmitteln ist ausschließlich autorisiertem Personal vorbehalten, das für die Verwendung dieser Produkte entsprechend geschult ist Der Rollstuhl muss von spezialisierten Zentren gemäß den Bestimmungen der zuständigen Gesundheitsbehörden desinfiziert werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den autorisierten technischen Kundendienst.</p>

9.1 *Reinigung von Metallteilen*

Die lackierten Metallteile können mit handelsüblichen Reinigungssprays für den Hausgebrauch gereinigt werden, diese sollten jedoch keinen Alkohol oder Lösungsmittel enthalten, da diese zu Verfärbungen führen oder den Lack selbst beschädigen können.

Die Chromteile können mit normalen Haushaltsprodukten gereinigt und sollten anschließend gründlich getrocknet werden. Verwenden Sie keine Wasserstrahlen oder Sprays

9.2 *Reinigung von Kunststoffteilen*

Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel für Kunststoffe, um die Kunststoffteile zu reinigen, und befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise, die dem Produkt beiliegen.

Verwenden Sie keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Produkte.

Verwenden Sie keine Wasserstrahlen oder Sprays

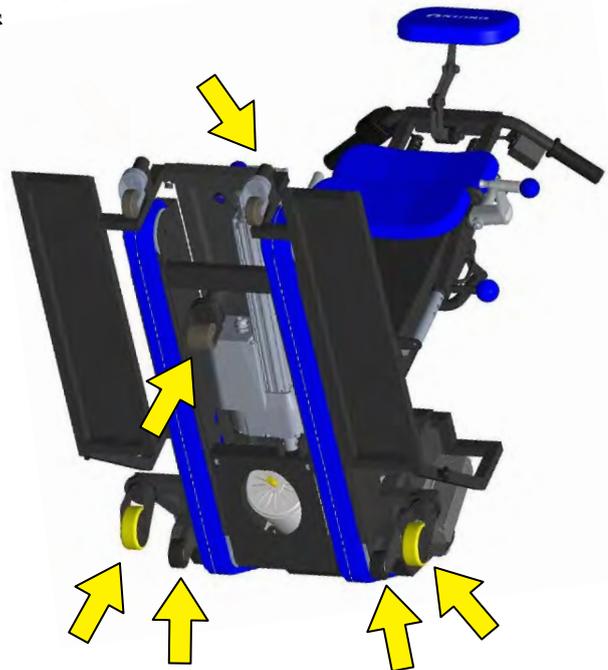
9.3 *Reinigung der Lenkrollen*

Nehmen Sie die Radstützen von der Vorrichtung ab und kippen Sie das Hilfsmittel erst dann vollständig zur Seite, sodass der Lenker auf dem Boden aufliegt. Auf diese Weise können Sie auf den unteren Teil zugreifen.

Reinigen Sie die Räder regelmäßig, je nach Art der Umgebung, in der das Gerät verwendet wird.

Entfernen Sie alle festen Teile von den Oberflächen, die sich im Gummi verfangen können, sowie alle Drähte und Haare, die sich um die Nabe wickeln und die Rotation erschweren könnten.

Reinigen Sie den Radmechanismus mit einer Bürste.

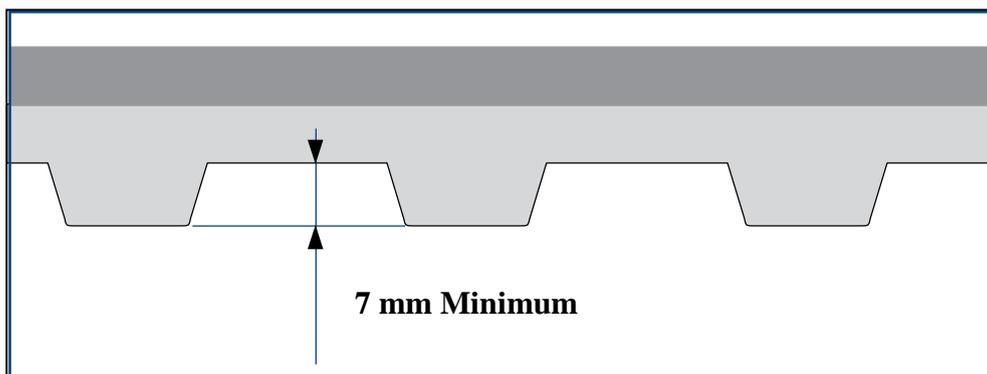


9.4 *Reinigung der Raupen – Überprüfung des Verschleißes*

Wie oben beschrieben, die Radstützen demontieren und die Vorrichtung vollständig zur Seite kippen, sodass der Lenker auf dem Boden aufliegt. Auf diese Weise können Sie auf den unteren Teil zugreifen.

Entfernen Sie Material und Schmutz, der sich in den Raupen verkeilt haben oder daran haften könnte.

Überprüfen Sie bei diesen Arbeiten auch den Abnutzungszustand der Bremsbeläge an den beiden Raupen. Wenn Sie Schäden wie fehlende Raupenpolster oder eine über das festgelegte Maß hinausgehende Abnutzung feststellen, benachrichtigen Sie sofort das Kundendienstzentrum, damit die Ketten ausgetauscht werden können.



10 FEHLERBEHEBUNG



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Arbeiten dürfen nur von geschultem Personal oder von einem autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden, wie im Kapitel „GARANTIE“ beschrieben.

KOMPONENTE	PROBLEM	LÖSUNG(EN)
Räder	Quietschen bei Bewegung	<ul style="list-style-type: none"> • Räder reinigen • Ersetzen ()
Steuerungen	Es werden keine elektrischen Steuerungen ausgeführt; der Akku ist leer	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus und laden Sie ihn bei Bedarf auf • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Akku	Der Akku wird nicht normal geladen; der Ladevorgang dauert zu lange oder der Akku wird nicht vollständig geladen.	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät ordnungsgemäß funktioniert • Überprüfen Sie die Verbindungskabel () • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
	Der Akku ist nur noch teilweise geladen	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass das Akkuladegerät ordnungsgemäß funktioniert • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Auffahren und Abfahren von Treppen	Das System verlangsamt sich bei der Treppenauf und -abfahrt	<ul style="list-style-type: none"> • Akku aufladen • Reinigen Sie die Auf- und Abfahrmechanismen () • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
	Der Steuerbefehl wird nicht ausgeführt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Vorwärts- und Rückwärtssteuerungen	Die Steuerungen werden nicht ausgeführt <ul style="list-style-type: none"> • Der Schlüssel ist auf Position „ON“ gestellt • Der Nothalt-Taster ist gedrückt 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlüssel auf I (ON) • Den Nothalt-Taster loslassen • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Neigungssystem für Radstützen	Die Steuerungen werden nicht ausgeführt <ul style="list-style-type: none"> • Der Schlüssel ist auf Position „ON“ gestellt • Der Nothalt-Taster ist gedrückt 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlüssel auf I (ON) • Die Taste loslassen • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Neigungsanzeige	Die Anzeige zeigt eine feste oder falsche Neigung an oder leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Sicherheitsgurte	Sie greifen nicht richtig ineinander oder sind beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst
Antriebssystem	Zu hoher Lärm	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst

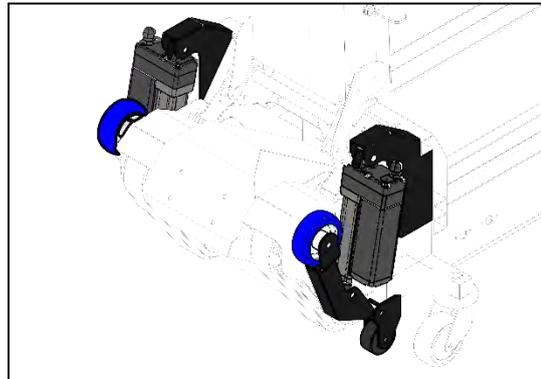
Wenn das Gerät nach dem Eingriff immer noch ein Problem aufweist, das seine korrekte Funktion einschränkt, auch nur teilweise, muss sich der Bediener oder die für die Verwendung verantwortliche Person unverzüglich an das technische Kundendienstzentrum oder den Hersteller wenden.

11 ZUBEHÖR AUF ANFRAGE ERHÄLTLICH

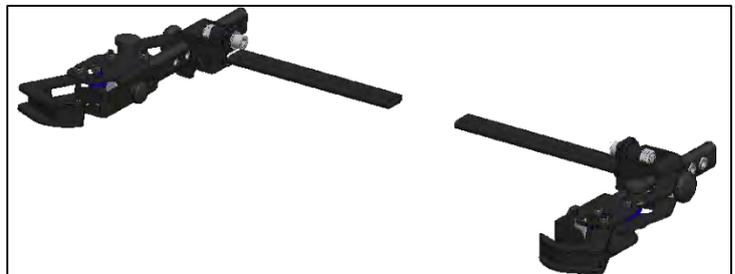


Für die Installation und Verwendung von Zubehörteilen beachten Sie bitte die Anweisungen, die dem Zubehörteil beiliegen

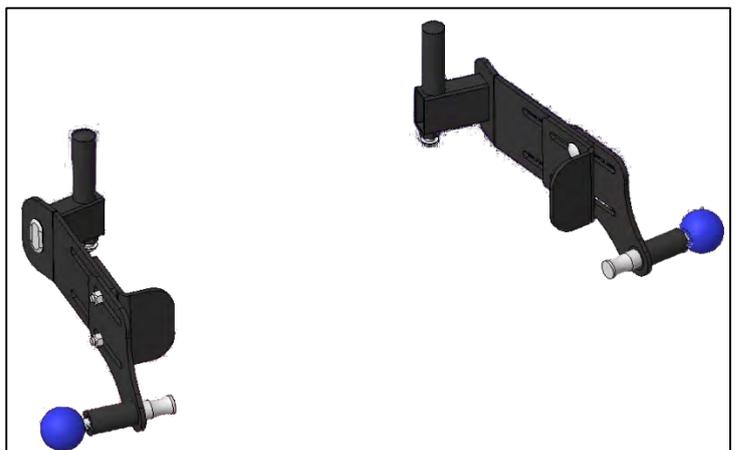
T-LIFT 012 Elektrische Lenkrollen



T-LIFT 008 3D rechts und links Rollstuhlkupplungen



T-LIFT 009 Universal rechts und links Rollstuhlkupplungen



12 GARANTIE

Das Produkt ist durch eine gesetzliche Garantie von 24 Monaten ab dem Datum der Lieferung (Gesetzesverordnung 24/2002) an den Kunden durch die Antano Group und die CE-Richtlinie 1999/44 gegen jegliche Herstellungsfehler abgedeckt.

Während der Garantiezeit werden die Wartungsarbeiten am Rollstuhl direkt am Hauptsitz des Herstellers durchgeführt, wobei die Kosten vollständig vom Hersteller übernommen werden, oder in Kundendienstzentren, die über das ganze Land verteilt sind.

Die Garantie gilt nicht für Teile, die aufgrund ihrer Beschaffenheit und ihres Verwendungszwecks einem Verschleiß unterliegen (z. B. Akkus, Räder usw.).

Die Gewährleistung umfasst nicht:

- Schäden, die durch unsachgemäße oder nicht in dieser Anleitung beschriebene Verwendung entstehen
- Schäden, die durch fehlerhafte Montage durch den Kunden entstehen
- Schäden, die durch Änderungen, Reparaturen oder Manipulationen durch nicht autorisiertes Personal entstehen.
- Die Transport- und Verpackungskosten für Produkte, die unter die Garantie fallen und versendet werden müssen, sind vom Kunden zu tragen.

Die Garantie sieht unter keinen Umständen eine Entschädigung für Schäden vor.

Ersatzteile sind gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen vorübergehend verfügbar. Wenn der Kunde Probleme am Produkt feststellt, muss er den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter in seinem Land unverzüglich informieren und genaue Angaben zu dem festgestellten Defekt im Vergleich zu den Angaben auf dem Typenschild machen, das auf dem Gerät angebracht ist.

Der Kunde sendet das Gerät nach Absprache mit dem Hersteller oder dem autorisierten Vertreter zur Reparatur im Rahmen der Garantie ein.

Während der Garantiezeit werden technische Eingriffe im Werk des Herstellers vorgenommen, der auch feststellt, ob das technische Problem auf einen Herstellungsfehler oder eine andere Ursache zurückzuführen ist.

Dieses Handbuch muss vom Eigentümer aufbewahrt werden und beim Rollstuhl verbleiben, damit die Garantie in Anspruch genommen werden kann.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Lieferdatum.



Jeder schwere Unfall, der sich im Zusammenhang mit der Vorrichtung ereignet, muss der Antano Group S.r.l. unter tecnico@antanogroup.com und dem Gesundheitsministerium gemeldet werden.

Antano Group S.r.l
Via delle Industrie 10, Zona Ind.le Sant'Eraclio
06034 Foligno (PG) - ITALIEN
Tel. +39 0742 381269 Fax. +39 0742/386574
www.antanogroup.com
info@antanogroup.com

Zertifiziertes Managementsystem:
Zertifiziertes Managementsystem:
ISO 9001 : 2015
ISO 13485 : 2016

© Copyright Antano Group S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Antano Group S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Antano Group S.r.l. fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.